

**USOS Y COSMOVISIONES DINÁMICAS  
EN SAN JACINTO Y VILLA CANÁN**  
Zona de Amortiguamiento de la Reserva  
Nacional Pacaya Samiria, Amazonía Peruana

# Tierras, Monte y Chacras

*Mireia Campanera Reig*

PROGRAMA DE COOPERACION HISPANO PERUANO  
– PROYECTO ARAUCARIA XXI NAUTA  
MINISTERIO DEL AMBIENTE – ENLACE REGIONAL LORETO  
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO  
– OFICINA TÉCNICA DE COOPERACIÓN  
IQUITOS - 2009



## CRÉDITOS

### **Programa de Cooperación Hispano Peruano - Proyecto Araucaria XXI Nauta.**

Calle Putumayo 1120 / Iquitos-Perú

Telef: (0051) (065) 22 1853

Correo electrónico: nauta@aecid.pe ; mmartin@aecid.pe

### **Ministerio del Ambiente - Enlace Regional Loreto.**

Av. Quiñones Km 2,5 / Iquitos - Perú

Telf: (0051) (065) 26 8132 - 26 8528

Correo electrónico: jmatute@minam.gob.pe

### **Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo - Oficina Técnica de Cooperación.**

Avenida Jorge Basadre 460 / Lima - Perú

Telef: (0051) (01) 202 7000

Correo electrónico: otc@aecid.pe

**Autora:** Mireia Campanera Reig.

**Cuidado de la Edición:** Manolo Martín Brañas.

**Fotos:** Mireia Campanera Reig.

**Diseño de carátula y páginas interiores:** Maritza Correa.

**Impreso en:**

**ISBN:**

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Peru N°2009-xxxxxx

**1° edición**

**Lima, enero 2010.**

## AGRADECIMIENTOS

A las comunidades de Villa Canán y San Jacinto, por su cálida acogida y por sus enseñanzas. Espero haber conseguido plasmar sus palabras y sus vidas con fidelidad y respeto. En particular quiero agradecer a las familias Huallunga - Chávez, Taminchi - Gutapaña de San Jacinto y a la familia Acho - Tamani de Villa Canán. Gracias por abrirme sus casas y corazones. Agradecer a todo el equipo del Proyecto Araucaria XXI Nauta (Wagner Mass, Abraham Panduro, Manolo Martín, Charo del Águila, Rocío Shuña, Joel Rojas, Liana Escavino, Gisella Braga, Rolando Grandez y Alberto Zumaeta), sus consejos y conocimientos fueron fundamentales para el desarrollo del presente trabajo y para comprender un poco más las culturas amazónicas loretanas. Dar las gracias también a Alberto Chirif, Dora Ramírez, Andrés Chirinos, Rebeca Izquierdo, Ignasi Terradas y Diana Santillán por su apoyo.

M.C.R



## ÍNDICE

1. PRESENTACIÓN .....	5
2. INTRODUCCIÓN .....	6
a. VILLA CANÁN	
b. SAN JACINTO	
3. ORGANIZACIÓN, TENENCIA, USOS Y TRANSMISIÓN DE TIERRAS .....	13
4. USOS Y COSMOVISIONES DEL MONTE .....	39
5. LA CULTURA DE LA CHACRA .....	97
6. MAÑANEOS Y MINGAS. LOS TRABAJOS COLECTIVOS .....	126
7. CONCLUSIONES .....	185
ANEXOS .....	188
GLOSARIO .....	200
BIBLIOGRAFIA .....	204

## 1. PRESENTACIÓN

La Amazonía está sufriendo cambios dramáticos en los últimos años. A los procesos de degradación ambiental se suman los procesos de pérdida de identidad y abandono de los conocimientos y prácticas adquiridos por el hombre amazónico durante siglos. Estos conocimientos posibilitaron su adaptación y desenvolvimiento en un medio hostil como es la selva.

Si bien, los procesos de globalización mundial son irreversibles, se pueden buscar mecanismos efectivos para que la vorágine del mal llamado “progreso” no acabe digiriendo los conocimientos, habilidades y saberes que las comunidades indígenas y rurales amazónicas todavía atesoran. La homogenización es uno de los problemas de la globalización, intenta eliminar al diferente, instaurando conceptos y prácticas que facilitan los procesos mercantiles, eliminando la posibilidad de interactuar con el entorno y construir un modelo de vida más sostenible adaptada al medio natural que nos circunda. La revalorización de los saberes tradicionales, el acercamiento a los conceptos y visiones de los pueblos originarios amazónicos es una elegante esperanza en medio de un océano de silencio.

La presente publicación presenta el estudio realizado por la Antropóloga Mireia Campanera Reig en dos comunidades de la Zona de Amortiguamiento de la Reserva Nacional Pacaya Samiria, muy cerca de la ciudad de Nauta, en el curso bajo del río Marañón. Su trabajo estuvo enmarcado en el Programa de Jóvenes Cooperantes que la AECID ejecuta con el Instituto Nacional de Empleo (INEM) y el Instituto de la Juventud (INJUVE). Es un intento de acercarnos a la encrucijada de los cambios sociales y culturales que enfrentan en la actualidad muchas de las comunidades de la selva amazónica, a sus conceptos, visiones y relaciones con el entorno natural que les rodea. Si bien, el estudio solo se desarrolló en las comunidades de San Jacinto y de Villa Canán, es extrapolable a otras comunidades rurales amazónicas de la zona. De ahí su importancia y la decisión final de publicarlo.

Parfraseando a una pobladora de la comunidad de Villa Canán, “*son [gente] de la ciudad, no conocen, no saben. La gente que es criada en la chacra conocen todo, conocen la agricultura, las plantas, los animales...*”. Desde el Proyecto Araucaria XXI Nauta esperamos que la lectura del presente estudio, de las conversaciones transcritas en él, les acerque un poco más a este conocimiento y les haga mirar a través del cristal con el que miran las comunidades rurales de la Amazonía peruana.

**Manolo Martín Brañas**  
**Proyecto Araucaria XXI Nauta**  
**AECID-MINAM**



## 2. INTRODUCCIÓN

El presente estudio trata de mostrar las relaciones que mantienen moradores y moradoras de las comunidades de Villa Canán y San Jacinto con su entorno natural, en especial con las tierras, el monte (bosque) y las chacras (terrenos cultivados). Estas comunidades se hallan en la zona baja del río Marañón, dentro del área de la Zona de Amortiguamiento de la Reserva Nacional Pacaya Samiria (RNPS).

Desde un punto de vista antropológico se intenta mostrar y comprender las actividades que estas comunidades realizan en el monte y en las chacras. A la vez, se exponen las ideas y concepciones que envuelven dichas prácticas, según lo conversado y observado durante los meses de noviembre de 2008 a julio de 2009, periodo en el que se desarrolló la mayor parte del estudio.

Como en otras zonas rurales amazónicas, estas comunidades desarrollan múltiples actividades adaptadas a la disponibilidad de recursos de su entorno natural: la pesca, el cultivo, la recolección y la caza, son algunas de ellas. Hombres, mujeres, niñas y niños se dedican a una gran variedad de tareas para poder vivir. Haciendo uso de un conjunto de saberes empíricos y simbólicos que determinan su forma de vida.

El presente informe centra su análisis en los discursos y las prácticas de algunas moradoras y moradores de las comunidades donde se desarrolló el trabajo de campo. La metodología de investigación usada fue de carácter cualitativo: conversaciones, entrevistas y observación participante, en el marco de breves periodos de convivencia.

Los contenidos del estudio básicamente tratan de las percepciones y los ideales (los discursos más que las prácticas) que expresan los hombres y las mujeres participantes sobre los usos y **cosmovisiones\*** de sus tierras, chacras y monte.

### a) VILLA CANÁN

Villa Canán<sup>2</sup> se encuentra ubicada en la Región Loreto, Provincia de Loreto, Distrito de Nauta, a las orillas de la quebrada Chiriyacu. Actualmente cuenta con una población de aproximadamente 620 habitantes. Es una comunidad de altura, situada



*1 La Zona de Amortiguamiento de la Reserva Nacional Pacaya Samiria fue delimitada en el año 2003, en ella habitan más de 68 mil personas. La Reserva, desde el año 1982, tiene una extensión de 2'080,000 ha.*

*\* Entendemos cosmovisión como una forma particular de percibir y representar el mundo, la realidad, toda la vida en general. 2 Coordenadas UTM: 636817 – 9494324 N, 112msnm.*

a 112 msnm<sup>3</sup>, de relieve colinoso y pendientes medias, por lo que no es totalmente inundable en época de creciente<sup>4</sup>. A escasos metros colinda con la comunidad de Buen Pastor, situada más al fondo en relación a la quebrada Chiriyacu, y hacia el otro lado, con la comunidad de Santa Fe, con la que está unida por un estrecho camino o trocha. La accesibilidad a la comunidad se ve comprometida en la época de vaciante debido al escaso caudal que presenta esta quebrada. Cuando esto ocurre, una serie de pequeñas embarcaciones prestan servicios de movilidad fluvial hasta la ciudad de Nauta.

*“El 5 de julio de 1980, tras la reunión de los miembros de la Asociación Misión Orden Cruzada Apostólica Evangélica (AMOCAE), se acordó por unanimidad la creación de un nuevo pueblo llamado Villa Canán (Tierra Prometida) a orillas del lago Chiriyacu, donde se desarrollaría la agricultura y la crianza de animales sin ninguna dificultad ni impedimento. El 5 de Agosto se traslada la Santa Cruz a su nuevo emplazamiento y el 6 de Agosto de 1980 se celebra la Santa Misa que dio por fundada la comunidad de Villa Canán, con los fundadores: Ramón Tamani, Marcial Silvano, Julian Hunicahuari, Alejandro Natorce, Leopoldo Tamani y Federico Huaratapairo entre un total de 32 hermanos. La comunidad está inscrita en el tomo 2º, folio 229 del Registro Público de la Sociedad Mercantil de Loreto, Iquitos. En un principio sufrimos la discriminación y marginación de las autoridades competentes al no reconocer a Villa Canán como comunidad, por lo que decidimos educar a nuestros hijos bajo nuestros principios, contratando profesores pagados con la colaboración de los propios moradores. En 1986, tras largas gestiones se logra la creación de nuestro CEP<sup>5</sup>. Para que tenga valor oficial, se crea la Tenencia de Gobernación, nombrando como Teniente a Mauricio Sandi Tamani, aspirante a sacerdote de AMOCAE, de esta manera ya se conoce de forma oficial la existencia de Villa Canán. En 1990 comenzó a funcionar el botiquín comunal hasta el fallecimiento del técnico en 2005. En el año 1993 sufrimos una terrible epidemia de cólera que acabo con la vida de 32 hermanos. En 1995 conseguimos crear la Agencia de Registro Civil (...). Por esta misma época FONCODES nos instaló el sistema de electrificación en funcionamiento hasta 2001 año en que un rayo partió el generador. (...)” (Diagnóstico Comunitario Villa Canán, AECID, 2008)*

En las décadas de 1970 y 1980, numerosas familias pertenecientes al pueblo indígena kukama, ingresaron a un movimiento religioso-social de características mesiánicas milenaristas. Estas familias migraron creando nuevas comunidades, formaban parte de un movimiento fundado por el profeta brasileño Francisco da Cruz.



<sup>3</sup> Metros sobre el nivel del mar.

<sup>4</sup> La creciente y la vaciante marcan los ciclos hidrológicos de ríos, quebradas y cochas. Entre los meses de octubre y abril crecen en caudal y de abril a agosto decrecen.

<sup>5</sup> Centro de Educación Primaria.

*“El hermano Francisco (...) visita y permanece durante dos o tres días en algunos caseríos de los principales ríos de la amazonía peruana (Ucayali, Amazonas, Marañón); allí predica su doctrina sobre la última reforma del cristianismo y el fin del mundo; cura enfermos, enseña y promueve la agricultura; planta cruces y funda nuevas comunidades religiosas; y finalmente, dicta las normas de la vida y disciplina a la que deben atenerse sus seguidores” (Agüero, 1994)*

Las familias que formaron la comunidad eran originarias de otras cercanas, sobretodo de Santa Fe, que es donde se formó la Misión. Otros integrantes llegaron de otros pueblos próximos como San Jorge, José Olaya, Buen Pastor, etc. Fue Ramón Tamani Acho, por aquel entonces Director de la misión de Santa Fé, quien decidió crear la comunidad de Villa Canán, hacia donde se trasladaron las familias que integraban la Misión. Otras comunidades cercanas también fueron Cruzistas: Acción Popular, Cruzadores, Nueva Vida, Buen Fin, Cristiana, Jordán, Buen Pastor, José Olaya, Villa Lucero. Algunas todavía lo son, pero la mayoría abandonó esa orden religiosa como comunidad, aunque todavía hay hermanos cruzistas en estos pueblos.

Según los planteamientos de Oscar Agüero, la incorporación de las familias tupí-cocamas al Movimiento de los Hermanos de la Cruz se debe situar en un contexto socio histórico y político concreto. Entendió el ingreso a la misión cruzista como una forma de modificar las relaciones sociales con la sociedad nacional, una formación social que les permitía aislarse y recrear colectivamente sus propias estructuras socioculturales, sus propias formas de vida.

Las relaciones sociales que se desarrollaron, en un primer momento, con la sociedad colonizadora europea, y después con la integración a la sociedad postcolonial nacional peruana, estaban basadas en una sumisión de las poblaciones amazónicas a los misioneros religiosos y a los políticos (patrones). La estructura social y cultural de las poblaciones tupí-cocama dio un giro radical con la colonización y la estatización. Se pasó de unas relaciones sociales y económicas basadas en el parentesco a las relaciones centradas en el individuo. De la reciprocidad y la participación común<sup>6</sup> en la explotación familiar o comunal de los recursos económicos (pesca, cultivo, recolección, caza) a un individualismo competitivo. De una organización política basada en el poder carismático consensuado, a una jerarquía autoritaria. Lo mismo ocurrió en el campo religioso, se descalificó la cosmología religiosa tradicional, sustituyéndola por la cristiana.

.....

<sup>6</sup> Destacar que a pesar que las relaciones igualitarias eran la norma dentro una misma comunidad o entre comunidades de un mismo pueblo indígena, también hubo conflictos bélicos entre comunidades para el acceso a los bienes, antes del proceso colonizador. Dentro las comunidades también había personas a quienes el pueblo les otorgaba autoridad.



*“A partir de ese momento, perdieron el derecho de organizar y reproducir su propio ordenamiento social según sus propias matrices culturales y se vieron obligados a vivir adaptándose a normas seculares y religiosas dictadas por la sociedad colonizadora”.*  
(Agiiero, 1994)

El cambio de estructura en las sociedades indígenas que supuso su ingreso a la sociedad colonial y luego a la nacional, se puede observar en muchas comunidades de la ribera del bajo Marañón. En aquellos caseríos o asentamientos que fueron transformados en reducciones por los misioneros y también en aquellos que fueron fundos de explotación cauchera, como fue el caso de San Jacinto. La adopción de la cosmología cruzista por parte de algunas comunidades del Marañón, como Villa Canán, responde a esta situación de desprecio y explotación hacia lo amazónico adoptada por la sociedad nacional. Una visión positivista pragmática y explotadora que tipifica, desde una mirada urbana occidental dominante y autoritaria a las sociedades indígenas o rurales amazónicas. Las poblaciones indígenas fueron tipificadas como fieles o infieles, trabajadoras u holgazanas. Ello fue y sigue siendo muestra de la falta de conocimiento e interés en comprender las sociedades y culturas amazónicas por parte del aparato político central peruano. Desconocimiento que implica la desvalorización de las ventajas de los sistemas tradicionales de manejo común de los recursos naturales, realizado por las sociedades amazónicas.

## La vida en la Misión Cruzista

Como es común escuchar entre la población local, la comunidad ha cambiado mucho en estos casi 30 años de existencia. Mayoritariamente se escucha decir a moradores y moradoras que Villa Canán “ya no es lo que era”, que ahora están muy “desorganizados”. Entre los elementos que han cambiado se destacan los siguientes:

- En los primeros años de creación se organizaban y trabajaban conjuntamente las chacras, las abrían, cultivaban y cosechaban en grupo, y también comían en grupo. Ahora, en lugar de trabajar comunalmente, se trabaja desde la unidad familiar, el hogar es la unidad productiva. Cada familia tiene sus chacras.
- Muchas familias (20 aprox.) emigraron a Nauta o a Iquitos, bien por no estar de acuerdo con las directrices de la Orden Cruzista (en cuanto a ideología y/o forma de vida que profesa) y/o también por querer llevar a sus hijos e hijas a estudiar a la ciudad, viendo en la ciudad más oportunidades de vida para la familia.
- Actualmente, en la comunidad, hay varios niveles de participación en la misión, son pocas las familias que participan más activamente en las actividades religiosas cotidianas.
- La vivencia por parte de la población de la disciplina que implica la orden religiosa que se profesa comunitariamente, ha cambiado a lo largo de estos casi 30 años. Por un lado, se sigue manteniendo la prohibición de tomar alcohol, robar, pelearse y bailar, pero por otro lado, se han permitido otras cosas como asistir a los cultos diarios de forma voluntaria, y hay normas que tampoco se practican como las que

rigen la forma de vestir femenina. Es común ver a las mujeres sin falda larga como se prescribe.

La comunidad cuenta con tres instituciones educativas, de inicial, primaria y secundaria. Se destaca también los grupos formales organizados en la comunidad:

- Autoridades comunales: Director de la Congregación o Hermandad, Teniente gobernador, sacerdote.
- Plan de Desarrollo Comunal: Presidente, Coordinador.
- Comité del Agua.
- Comité para el reconocimiento y titulación de la comunidad.

### b) SAN JACINTO

La comunidad de San Jacinto<sup>7</sup> está situada en la Región Loreto, Provincia de Loreto, Distrito de Nauta. Está asentada sobre un terreno parcialmente inundable. Situada a una distancia de aproximadamente 30 kilómetros de Nauta, limita aguas arriba del Marañón con la comunidad de San Regis y aguas abajo con 23 de Junio. Al frente con el río Marañón y la Reserva Nacional Pacaya Samiria, y al fondo con las concesiones forestales<sup>8</sup> otorgadas en el río Itaya. La única vía de comunicación con la ciudad de Nauta, el centro urbano poblado más cercano, es por el río Marañón, mediante transporte fluvial colectivo o bien con transporte propio (motor pequeño), tardando entre 4 y 6 horas según el tipo de transporte y el nivel del río. La comunidad está asentada en una zona de altura desde 1938, aunque una parte de la zona habitada es alagada en la época de creciente. Tiene una población aproximada de 380 personas, repartidas en 49 viviendas, según el censo de 2006.

La comunidad fue fundada el 12 de Octubre de 1892 por un patrón cauchero y reubicaba en 1980 en su lugar actual. El patrón tenía a su mando a 90 indígenas de la familia lingüística cahuapana, posiblemente – según explican varios moradores y moradoras – de los pueblos shiwilo y shawi. San Jacinto forma parte de las comunidades que se establecieron en la época del boom de la explotación del caucho, que se inició en la región sobre 1870. La intensa explotación y comercialización del caucho llegó de la mano de colonizadores ávidos de fortuna que reubicaron a la población indígena en fundos y los explotaron como recolectores, a cambio de bienes importados. Las relaciones sociales en esos fundos se basaron en la explotación, en algunos casos bajo un ambiente paternalista del patrón hacia los y las indígenas, en otros, bajo un régimen de terror y violencia hacia los explotados.



<sup>7</sup> Coordenadas UTM: 625261 E 94988958 N, 11 0 msnm

<sup>8</sup> Concesiones forestales de las empresas: Forestal San Regis e IMAZA (Industrial Maderera Zapote).

*“San Jacinto, bautizado así por un patrón cauchero, fue fundada el 12 de Octubre de 1980 en su ubicación actual. No obstante, nuestros orígenes se remontan al “San Jacinto viejo”, fundado en 1892 por un patrón cauchero, que tenía bajo su mando a 90 indígenas de la familia lingüística cahuapanas, posiblemente del pueblo shiwilo, shawi o del extinto pueblo hablante de la lengua cahuapanas y conocido habitualmente con el mismo nombre. El año 1930 nos rebelamos y decidimos expulsar al patrón, quedando al mando los señores Eloy Shimbato, Emilio Chumbico, José Curumusuy y Baltasar Amaringoza, todos del pueblo shiwilo. Posteriormente, decidimos subir de la falda a la altura y junto con los pobladores kukama de la altura formamos un nuevo caserío con el mismo nombre y fundamos la primera escuela mixta en 1938. Actualmente, San Jacinto la formamos una variedad grande de culturas e identidades. Los apellidos dominantes, que muestran nuestra interculturalidad kukama, shiwilo, quechua lamista, son: Chumbico, Taminchi, Ahuanari, Shimbato, [y Tamani] Amaringoza y Huayunga.” (Diagnóstico Comunitario San Jacinto. Aced, 2008).*

De forma mayoritaria, en San Jacinto, como en Villa Canán, y el resto de comunidades que habitan la Zona de Amortiguamiento de la RNPS, se dedican a la agricultura y a la pesca. La agricultura la desarrollan en la zona de altura y en la zona de bajal<sup>9</sup> (restinga, playa) y está basada en una organización familiar de las labores productivas. La economía está orientada al autosustento familiar (plátano, yuca, maíz, frejol, frutas) y la comercialización de productos como el arroz y el maíz principalmente.

La organización política está basada en las decisiones tomadas por la Asamblea Comunal, institución sociopolítica donde participan periódicamente los moradores y moradoras y donde se dialoga y decide sobre los temas que incumben a toda la comunidad. Las autoridades comunales son el Teniente Gobernador y el Agente Municipal, autoridades reconocidas por las instituciones gubernamentales. En el caso de las comunidades reconocidas como nativas, también se reconoce al Presidente Comunal.

En San Jacinto, actualmente, se destacan las siguientes autoridades: Presidente comunal, Teniente gobernador y Agente municipal.

San Jacinto cuenta con una Institución Educativa Inicial, a cargo de una maestra y una Institución Educativa de Primaria, con un maestro.

.....

<sup>9</sup>Ver glosario de términos.



### 3. ORGANIZACIÓN, TENENCIA, USOS Y TRANSMISIÓN DE LAS TIERRAS

Antes de continuar, es preciso detallar la situación legal en la que se encuentra hoy el territorio que ocupa cada comunidad. El bienestar de las comunidades<sup>10</sup> está directamente relacionado con los derechos de acceso y uso al entorno natural en el que viven. Los derechos que poseen sobre el territorio que ocupan es una de las claves que puede entrever la vulnerabilidad a la que están expuestas dichas comunidades respecto a las ‘incursiones’ externas, sobre todo si se tiene en cuenta que, por no poseer titulación, no tienen reconocidos sus derechos a ocupar y usar lo que ancestralmente ha sido su territorio.

San Jacinto y Villa Canán se hallan en la misma situación jurídica. Según los registros públicos, no están reconocidas como comunidades, sino como caseríos, puesto que no están tituladas. Sólo se reconocen en ellas las parcelas agropecuarias individualmente tituladas.

A pesar de que San Jacinto es una de las comunidades más antiguas de la zona (1892), no están reconocidos sus derechos de ocupación y uso del territorio, cuidado y gestionado de forma ancestral y que por lo tanto, consideran propio. En esta misma situación jurídica se encuentran 12 de las 27 comunidades de la Zona de Amortiguamiento<sup>11</sup> de la RNPS con las que trabaja el proyecto Araucaria XXI Nauta (Meza,2009)\*.

Tipología	Número <sup>12</sup>
Comunidades tituladas a nivel comunal.	04
Comunidades no reconocidas ni tituladas comunalmente pero tituladas a nivel individual (una parte del territorio).	12
Comunidades solo reconocidas.	02 <sup>13</sup>
Comunidades solo reconocidas pero con parte de su territorio titulado individualmente.	02
Comunidades no reconocidas ni tituladas.	07
Total	27

<sup>10</sup> A pesar de que jurídicamente San Jacinto y Villa Canán son considerados caseríos, en este documento se las define como comunidades, dada que esta es la terminología con que ellos y ellas se presentan e identifican.

<sup>11</sup> En 2003 se realizaron varias concesiones a empresas madereras en algunos territorios que según las mismas comunidades, les correspondían a ellas. De allí se marco la Zona de Amortiguamiento de la Reserva Nacional Pacaya Samiria. Una forma indirecta de proteger la misma Reserva.

\* Información obtenida sobre las 27 comunidades estudiadas por el autor, habiendo cruzado la información con la base de datos de la dirección regional agraria, COFOPRI, registro público y los grupos focales realizados en las comunidades.

<sup>12</sup> Información obtenida sobre las 27 comunidades estudiadas por el autor, habiendo cruzado la información con la base de datos de la dirección regional agraria, COFOPRI, registro público y los grupos focales realizados en las comunidades.

<sup>13</sup> En octubre del año 2009 y con apoyo del Proyecto Araucaria XXI Nauta, cuatro comunidades más consiguieron el reconocimiento por parte del Ministerio de Agricultura.



El Estado peruano no reconoce legalmente ningún derecho de ocupación y uso sobre las tierras a los “caseríos”, denominación jurídica impuesta a aquellas poblaciones que no son reconocidas como “comunidades”.

Dicha situación pone en extrema vulnerabilidad, en el nivel social, legal y político, a las comunidades. Esta desprotección jurídica las sitúa en riesgo respecto a contactos externos (Chirif, Hierro, 2007:19), poniendo en peligro su supervivencia y autonomía<sup>14</sup>.

### Formas comunales de acceder a la tierra para hacer chacra

El territorio que ocupa cada comunidad, se distribuye de la siguiente forma: la zona habitada, las zonas de cultivo: chacras y purmas<sup>15</sup> (donde puede haber titulaciones individuales); y el bosque comunal o monte alto. Casi todas las comunidades de la Zona de Amortiguamiento tienen tierras en zona inundable como en zona de altura, usando ambas para hacer sus chacras. Dentro de la zona inundable se distinguen tres áreas diferentes: las playas, los barrizales y las restingas<sup>16</sup>.

En la comunidad de San Jacinto se hacen chacras en el barrizal y en la “isla”<sup>17</sup> o pequeño meandro que se forma en mitad del río Marañón, en la época de vaciante. Los terrenos de “isla” no son susceptibles de titulación y son gestionados por las autoridades comunales que, mediante asamblea, asignan terrenos de un tamaño similar (30 metros de ancho por todo el fondo) a los moradores y moradoras para hacer chacra.

En el caso de Villa Canán, muchos de los terrenos inundables entran en usufructo temporal por parte de los pobladores. El Ministerio de Agricultura, a través de la Agencia Agraria de Nauta emite los certificados anualmente.

Los suelos de bajal o inundables son ricos en sedimentos provenientes del río Marañón, lo que los hace más productivos, pero no hay terreno suficiente para satisfacer la demanda de todas las familias de las comunidades que tienen acceso a ellos. En el caso de los terrenos de altura el mecanismo de acceso a las tierras se realiza de forma diferente.



<sup>14</sup> Como ejemplo del abandono de estas comunidades por parte del Estado, destacamos la ley 26505 (Ley de la Inversión Privada en el Desarrollo de las Actividades Económicas en las Tierras del Territorio Nacional y de las Comunidades Campesinas y Nativas”, 1995), que regula la tenencia de las tierras en todo el país y que impulsa desde su aprobación una economía de mercado que promueve las inversiones privadas en todo el territorio rural nacional.

<sup>15</sup> Antiguos terrenos de chacras que se dejan descansar durante unos años antes de hacer chacra de nuevo.

<sup>16</sup> Ver glosario de términos. Esta llanura de inundación, está constituida, además de por los ríos, por diversos tipos de ambientes que han sido generados por la dinámica fluvial y que regionalmente son denominados “restingas”, “bajiales”, “tahuampas”, “cochas”, “playas” y “barriales”, “aguajales”, “pantanos”, entre las más importantes.

<sup>17</sup> Ver glosario de términos.

Son tres las formas más comunes de acceder a las tierras altas por parte de los moradores y moradoras: abriendo chacra al monte, por herencia del terreno, por titulación. También se da el caso, más minoritario, de compra de chacras.

## **Abrir chacra al monte**

La modalidad de acceder a la tierra abriendo terreno al monte, por roza y por tala, es la forma más usual y extendida en la comunidad de Villa Canán, pocos son los que han heredado un pedazo de tierra de sus familiares. En esto influye el hecho que se trate de una comunidad de tan sólo 30 años de antigüedad.

En San Jacinto es tan usual heredar un trozo de tierra de la familia, como tener que conseguirla por la roza y tala del monte. En este caso, se entiende que la persona o personas que han hecho y trabajado esa chacra son poseedoras del terreno por usufructo. La posesión se asigna por trabajo. Es común que al abandonar la chacra vuelvan a hacerla suya al cabo de unos años y que la consideren como propia sólo por el hecho de haberla abierto al monte, hacerla producir y cuidarla durante un tiempo.

## **Sobre la herencia familiar**

Hay diversas formas de ceder terreno a los hijos e hijas para que estos abran una chacra. Por un lado, existe una tradición amazónica basada en el reparto de toda la tierra al hijo o la hija menor (winsho) y que se sigue realizando en San Jacinto, aunque no es la forma mayoritaria.

Otra forma de herencia se basa en asignar una parte de la parcela o terreno a cada hijo o hija, según la necesidad del hogar. Por ejemplo, se puede ir asignando terreno al hijo o la hija en el momento que se casa o empieza a convivir con la pareja, o también se puede dar antes si hay necesidad o voluntad de abrir una chacra.

En las comunidades, todos los comuneros y comuneras tienen derecho de uso sobre un trozo de tierra en altura o en bajial para hacer sus chacras. Por comuneros o comuneras se entiende a los hombres y mujeres mayores de 18 años que residen en la comunidad. Es importante el concepto de residir en la comunidad, dada la alta movilidad de pobladores hacia el exterior. Por este motivo se prioriza el derecho a la tierra a todos aquellos que residen de forma permanente en la comunidad.

Si una pareja de comuneros ya ancianos no tienen hijos residentes en la comunidad y ya no tienen fuerzas de seguir trabajando la chacra, pueden abandonarla. Si el terreno es un barrial<sup>19</sup> pueden entregarlo a las autoridades. Cualquier miembro de la comunidad que conozca su decisión podrá hacer uso del terreno para trabajarlo, siempre y cuando las autoridades le hagan entrega del mismo.

*“Esta tarde fue una viejita a hablar con el agente municipal para entregarle su barrial, pidiendo que le dejen solo un pedacito para el sembrío de su arroz y chiclayo. Y que le regalaran solo una parte de la cosecha”. (Diario de campo, San Jacinto)*

### Parcelas tituladas

Según la legislación estatal sobre tierras, es posible acceder a terrenos por titulación parcelaria. Esta modalidad implica una gestión y un proceso administrativo por parte del Estado.

### Villa Canán:

En 1997, el Ministerio de Agricultura tituló<sup>20</sup> 115 parcelas individuales de terreno para uso agropecuario de hombres y de mujeres jóvenes y adultas. 25 parcelas de 5 ha, 23 parcelas de 10 ha y 8 parcelas de 15 hectáreas. Un total de 475 hectáreas.

La distancia de los terrenos titulados individualmente ha condicionado que muchos de estos no sean trabajados por los titulares de los mismos y su familia. Generalmente estos terrenos están a más de dos kilómetros de la comunidad. Debido a la larga distancia en la que están, se dificulta enormemente el desplazamiento y el transporte de víveres y otros recursos. La mayoría de personas titulares de estos terrenos han hecho sus chacras en terrenos más próximos a la comunidad, dado que hay terreno suficiente para ello.

*Víctor: “Las parcelas están a más de una hora y media, algunas, de ahí que está muy lejos y no hacemos chacra. Se harán, pero todavía hay terreno cerca, eso será para el futuro, para las generaciones”.*

*Mario Vela, tiene una parcela titulada en el monte alto, de 10 hectáreas, desde 1997, pero no la trabaja. Lo que sí laboran [su familia] es sus dos chacras abiertas al monte, que entre las dos suman casi dos hectáreas. También tiene 3 hectáreas de purma y 2 hectáreas en bajial, donde siembra sobre todo maíz, yuca, arroz...”.*  
**(Diario de campo, Villa Canán)**

• • • • •

<sup>19</sup> Ver glosario de términos.

<sup>20</sup> La titulación se realizó en el marco del Decreto Ley 25902 y el Decreto Legislativo 838, el año 1997.



## San Jacinto:

Entre los años 1973 y 1997 el Estado inicio varios procesos que permitieron otorgar parcelas agropecuarias con títulos de propiedad privada para comuneros y comuneras de San Jacinto:

- Se destaca el proceso de 1975, durante el gobierno de Juan Velasco Alvarado, en que se promulgó el Decreto Ley n°17716. En este marco legal se adjudicaron 30 parcelas de entre 9 y 29 hectáreas (y una de 80 ha.) a 29 moradores y una moradora de la comunidad. Cinco de ellas fueron títulos gratuitos por no exceder de las 10 hectáreas. Los otros 25 fueron contratos de compra-venta valorados entre 800 y 1.000 soles de media. La media de hectáreas era de 15 por parcela.
- En 1997, durante el gobierno de Alberto Fujimori, se promulgó el Decreto Supremo n°018-96-AG. Se calcula<sup>21</sup> que se adjudicaron 37 parcelas, de 5 ha cada una. En total se parcelaron 185 ha de terreno.

## La venta de chacras

Cuando una persona o familia emigra a la ciudad, puede dejar sus chacras a cargo de algún familiar directo. Le cede la posesión y la producción, sin cerrar la posibilidad de recuperar esas tierras si decide regresar a la comunidad.

*Sebastián: “El trabaja en mis chacras [en mi terreno]. Ahí de un señor su chacra que había dejado, él está queriendo hacer un trámite para que le ceda la tierra. El ya se ha muerto el hombre”.*

*Susana: “La plata no hay para poder cambiar el documento”.*

• • • • •

<sup>21</sup> Datos resultantes de un cálculo aproximado en base a los documentos de dos titulaciones. Se titularon en total 187 hectáreas con 5.000 m<sup>2</sup>.

*Sebastián: “Vamos a poner en nombre de mi hijo. Cualquiera día a mis hijos les voy a dar este terreno de acá, y de él quedaría propio su terreno. En ese terreno está la agroforestería. Tenemos tres hectáreas de agroforestería. Aguaje, caimito, pijuayo, lúcuma, mamey, mango y umarí. Eso tenemos.” (San Jacinto)*

A parte de la cesión también se realiza la venta de una chacra. Si la persona que la vende la posee en usufructo, lo que se vende no es la tierra sino los cultivos de la chacra, el derecho a producir en ella. No puede vender las tierras porque legalmente no son suyas, solo le pertenecen mientras las use. El valor de la chacra está en función de los tipos de cultivos, el tipo de chacra (altura/bajal), la extensión, la antigüedad y el proceso de producción en el que se hallan los cultivos, la urgencia por vender, etc. En las comunidades, suele haber una negociación del precio entre la familia que compra y la que vende. En caso que la familia venda su parcela titulada, se requiere un proceso burocrático de cambio de propiedad.

### La propiedad individual y el usufructo

Las ideas sobre la posesión de los terrenos que se cultivan, deben tener en cuenta las prácticas, la cultura de usos y formas de posesión de la tierra de las comunidades y de cada familia en concreto.

El usufructo ha sido la forma tradicional de ‘poseer’ un terreno delimitado (antes bosque o monte) para hacer chacras por parte de una familia, persona o pareja. En este caso la comunidad reconoce que quien ha abierto la chacra (o rozado por primera vez) sobre el monte, tiene derecho a la explotación y uso de ese terreno, le pertenece por haberla trabajado.

Las parcelas tituladas para uso agrícola que ha venido otorgando el Estado peruano en distintos momentos, implica la introducción del concepto de propiedad privada individual y permanente en la forma de acceder, trabajar y poseer la tierra para cultivos, entrando en contradicción con el modo más tradicional de apropiación por trabajo y usufructo, de carácter temporal<sup>22</sup>.

La convivencia de estas dos formas de posesión de tierra puede generar situaciones conflictivas, dado que los valores y normas que las sostienen son muy distintos, entrando en contradicción la propiedad privada con la propiedad comunal. Las autoridades comunales pueden otorgar e incluso expropiar tierras si éstas no se trabajan. Es decir, si una familia deja de trabajar las tierras que le ha cedido la asamblea comunal porque emigra a otra comunidad o a la ciudad, las autoridades pueden recuperar esas tierras para repartirlas de nuevo, eso sucede en el caso de las tierras de barrial, sobre las que hay más demanda. El conflicto de valores de

uso y gestión sobre la tierras se puede generar en el momento que esta práctica se quisiera realizara ante una parcela en propiedad, allí colisionan la concepción de la propiedad privada como permanente e individual y el usufructo familiar, como un derecho temporal sobre un terreno comunal.

Este choque de visiones sobre el terreno puede causar numerosos conflictos, de la persona u hogar propietario con otro hogar que quiere hacer usufructo del terreno, o del propietario con toda la comunidad<sup>23</sup>.

## Las tierras y el género

Si contemplamos la gestión de la tierra desde el punto de vista del género, nos encontramos con el siguiente escenario. A nivel legal, la mayoría de las titulaciones individuales están a nombre de los hombres, los padres de familia, sobre todo en las titulaciones más antiguas, puesto que en 1997 ya se asignaba la titularidad a ambos miembros de la pareja, o de forma individual, independientemente del sexo. Cabe decir, que en la práctica, el trabajo de la tierra implica activamente tanto al hombre como a la mujer, y a sus hijos e hijas. Las decisiones sobre la chacra parten del diálogo y la negociación entre ambos, aunque la participación activa en la asamblea comunal sea más común que la realicen los hombres que las mujeres. Es importante sondear en las dinámicas internas de los hogares, puesto que es allí donde se toman las decisiones, más que en la asamblea. Esta última representa el punto final de un proceso de decisión que parte del hogar.

Obviamente, en los casos donde la mujer es la cabeza de la familia (separación con compañero, viudez, soltería), ella es la titular y la responsable de organizar el trabajo de la chacra. Independientemente de la titulación de la parcela, las tierras trabajadas se considera que son de la pareja, porque ambos la trabajan, el hogar es la unidad



<sup>22</sup> "La mayor parte de los funcionarios encargados de aplicar las leyes, o de verificar el cumplimiento de determinados requisitos previos para el reconocimiento de derechos, provienen de culturas en las que la naturaleza es agro. A la hora de acreditar posesión no tienen dificultades para reconocer las viviendas y los centros poblados, las tierras agrícolas o los pastizales, pero no son capaces de entender como ocupado todo el resto del hábitat que, sin embargo, puede ser tanto o más vital para el cumplimiento de los fines que se asignan al territorio indígena: garantizar la continuidad histórica y cultural de un pueblo". Chirif, A; García Hierro, P. "Marcando Territorio: Progresos y limitaciones de la titulación de territorios indígenas en la Amazonía. 2007.

<sup>23</sup> En la actualidad varias comunidades de la zona han iniciado procesos de reconocimiento y titulación de sus tierras comunales. La titulación comunal implica la no existencia de propiedad privada en el terreno a titular. En algunos casos y después de sopesar pros y contras, propietarios y propietarias individuales de terrenos agrícolas han optado por anular su título en beneficio de la titulación comunal. No obstante, puede ocurrir que algunos hogares que tienen la propiedad no quieran perder el derecho otorgado por el Estado hacia ese terreno, suscitándose un problema de diversidad cultural jurídica, que involucra el derecho a una propiedad privada y el derecho de una comunidad a titular los terrenos que ancestralmente han usado y usufructuado.



productiva. En las comunidades, predomina un modo familiar de posesión y de uso de las tierras, centrado en el hogar, más que en el individuo o en el género masculino.

### Tierras comunales

Las comunidades estudiadas se organizan colectivamente para la protección y mantenimiento del espacio común. A través de la realización de trabajos de mañaneos<sup>24</sup> semanales (todos los sábados, a veces también los miércoles), se cuidan los espacios comunes: caminos, calles, puerto, veredas, instituciones comunales: casa comunal, botiquín o puesto de salud, escuela infantil y escuela de primaria, colegio. En los mañaneos están obligados a trabajar los moradores, hombres de más de 18 años que viven en la comunidad. A partir de los 60 años de edad, ya no tienen esa obligación. Los chicos jóvenes de 16 años pueden colaborar en dichas tareas de forma voluntaria.

Una de las situaciones que afectan a la vida de la comunidad y sus familias, es el alto índice de emigración, sobretodo de la gente joven<sup>25</sup> hacia la ciudad (Nauta, Iquitos, Lima) u otras comunidades. Esta situación debe ser tomada en cuenta a la hora de analizar el proceso de transmisión, apropiación y uso de la tierra. Al tornarse más cambiante y complejo el escenario, la comunidad debe afrontar nuevos retos y situaciones. Por ejemplo, padres y madres que llevan las chacras de sus hijos emigrados a la ciudad, con la esperanza, a veces infundada, de que algún día retornen.

### Situación actual: Proceso de titulación y proyecto de carretera

La Constitución peruana, en el artículo 89 reconoce las comunidades campesinas y las comunidades nativas y su existencia legal y personería jurídica.

El proyecto Araucaria XXI Nauta está apoyando el proceso de información y formación comunal para la toma de conciencia y apoyo en el reconocimiento legal y titulación de las 27 comunidades de la Zona de Amortiguamiento donde se desarrolla el proyecto. El proceso (político, legal, social y económico) de titulación de las comunidades campesinas y nativas tiene dos niveles: el reconocimiento legal de la comunidad y la titulación propiamente dicha.



<sup>24</sup> El capítulo 5 de este informe está dedicado íntegramente a tratar el tema de los trabajos colectivos, las mingas y mañaneos.

<sup>25</sup> Muchos de los chicos jóvenes, a partir de los 17 años se presentan como voluntarios en el ejército, donde permanecen durante aproximadamente 2 años. Es muy poco frecuente que las chicas opten por esta opción. Ellas salen para trabajar en tareas de servicio doméstico principalmente. Es una forma de salir a vivir fuera de la comunidad (a la ciudad o a otras partes del país) y de dar servicio a la patria. Muchos de ellos ya no vuelven a la comunidad, algunos solo de visita.

Para que una comunidad logre su reconocimiento, debe presentar el acta de la asamblea general donde la comunidad decidió constituirse y autodefinirse culturalmente como comunidad nativa o campesina. Dicha solicitud se presenta en la Dirección Regional Agraria de la Región, quien inspecciona, diagnostica y reconoce, si así lo considera, a dicha comunidad. (Meza,2009).

*“En el Perú las comunidades nativas y las campesinas son pueblos indígenas, sin embargo, ambas tienen unas normas especiales. El Decreto Ley N° 22175 para comunidades nativas, con su respectivo reglamento y la Ley N° 24656 para comunidades campesinas, también con su respectivo reglamento, pero a su vez normas comunes como el convenio N° 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y la Ley de tierras N° 26505.*

*Las comunidades nativas tienen origen en los grupos tribales de la selva y ceja de selva y están constituidas por conjuntos de familias vinculadas por los siguientes elementos principales: idioma y dialecto, caracteres culturales y sociales, tenencia y usufructo común y permanente de un mismo territorio, con asentamiento nucleado o disperso. De acuerdo al Decreto Ley N° 22175 (Art. 8°).*

*Las comunidades campesinas son organizaciones de interés público, con existencia legal y personería jurídica integradas por familias que habitan y controlan determinados territorios, ligados por vínculos ancestrales, sociales, económicos y culturales, expresados en la propiedad comunal de la tierra, el trabajo comunal, la ayuda mutua, de acuerdo a la Ley N° 24656.*

*Las poblaciones campesinas asentadas en las riberas de los ríos de la Amazonía, identificadas como ribereñas mestizas, campesinas ribereñas o simplemente ribereñas, que cuenten con un mínimo de 50 jefes de familia, podrán solicitar su inscripción oficial, de acuerdo al Decreto Supremo N° 008-91-TR.”.*

**Meza, Rafael (2009) “Consultoría diagnóstica legal de tierras de comunidades” Araucaria XXI Nauta - AECID.**

Actualmente San Jacinto ha iniciado un proceso para reconocerse y después titularse como comunidad, y así tener derechos de uso y gestión sobre sus tierras y su monte. Después de muchas conversaciones y varias asambleas comunales, decidieron identificarse como comunidad nativa. Ha sido un proceso complejo, dado el fuerte rechazo que todavía existe entre la población hacia los términos “nativo” o “indígena<sup>26</sup>”, que siguen siendo peyorativos, sobre todo por el mal uso que se hace de estos términos a nivel político.

En el caso de San Jacinto había pocas opciones, puesto que no podían tener acceso al carácter de comunidad campesina por no contar con más de 50 familias en su

• • • • •

<sup>26</sup> “En 1974, más de siglo y medio después de establecida la República, el Perú reconoció mediante una ley algunos derechos...

territorio. La opción de titulaciones individuales les negaba el derecho de uso comunal sobre el monte. Las ventajas de titularse como comunidad nativa han sido factores claves en la toma de su decisión. Se ha abierto un escenario nuevo, primero deben ser reconocidos jurídicamente como comunidad nativa y luego lograr la titulación de su territorio. En total, es un largo y arduo proceso que puede demorar de 3 a 6 años.

*“COMUNERO: ¿Y si nos declaramos como comunidad nativa que supone eso?”*

*MEZA: No crean que eso implica ponerse las plumas. No tiene porqué cambiar nada. El estado hará un estudio para determinar si viven como comunidad nativa”. (Diario de campo, San Jacinto)*

Una de las cuestiones que deberían analizarse es el efecto que tiene sobre las comunidades amazónicas los procesos de titulación, en especial sobre las de ascendencia indígena kukama, como son las ribereñas del bajo Marañón. La identidad kukama ha estado muy oculta, como ya decía hace años Stocks<sup>27</sup>, y el proceso de titulación indirectamente ejerce presión exterior en ese sentido. Les obliga a hacer público su sentir identitario que han manejado internamente, durante mucho tiempo, no sin conflictos. Pocas son las comunidades de bagaje sociocultural kukamas situadas en la Zona de Amortiguamiento que han decidido titularse como nativas. En ello no solo debe hacerse una lectura identitaria, sino también de resistencia cultural y de estrategia política comunal en relación a los derechos sobre el territorio. La titulación como comunidad nativa, se vislumbra, hoy en día, como un nuevo escenario legal y sociopolítico a nivel comunal y familiar sobre los derechos y usos sobre su territorio.

• • • • •

*de los pueblos indígenas. En ese momento se acuñaron los términos nativo y comunidad nativa para denominar a los pobladores originarios de la Amazonía, y campesino y comunidad campesina para designar a los de la sierra y costa. Estos términos fueron aceptados sin ninguna objeción, a raíz del desprestigio de palabras como indígena e indio, que desde hacía décadas se habían convertido en sinónimos de insulto. En el transcurso del tiempo, conforme se fueron asentando las nacientes organizaciones de base y ampliando su horizonte mediante la interacción con el poderoso movimiento mundial de pueblos originarios, la palabra indígena fue recuperada por dichas organizaciones para autodenominarse y plantear sus demandas en foros nacionales e internacionales, en los que el término cumple la función de amalgamar realidades particulares para luchar por derechos comunes, como el territorio, la autodeterminación, la lengua y la educación intercultural bilingüe”. Chirif, A. “Pueblos Indígenas amazónicos: el asombro de la sencillez”, en Amazonía: Guía Ilustrada de Flora y Fauna. AECID-MINAM; 2009.*

<sup>27</sup> En su obra “Los nativos invisibles: Notas sobre la historia y situación actual de los cocamilla del Río Huallaga.”, Anthony Stocks aborda la resistencia por parte del pueblo kukama para identificarse como indígena. El proceso histórico vivido por los kukamas, lleno de injusticias, abusos, burlas, etc, les ha condicionado a mantener su identidad indígena fuera de la esfera pública, haciendo un uso estratégico de ella. Las comunidades kukama han camuflado su identidad indígena, para evitar el rechazo o marginación por parte de la sociedad nacional.

En la actualidad, en toda la cuenca del Marañón, se está viviendo, de manera incipiente pero “in crescendo”, un proceso de recuperación y revalorización de la identidad indígena. El autoreconocimiento como comunidad nativa es solo una parte de todo el proceso<sup>28</sup>, que se enmarca en un contexto regional y estatal donde pervive el rechazo hacia lo indígena.

La comunidad de Villa Canán, en asamblea general interna, decidió identificarse públicamente como comunidad campesina e iniciar así el proceso para su reconocimiento legal, requisito necesario para iniciar la titulación.

*“En Villa Canán hemos iniciado conversaciones entre nosotros sobre nuestra identidad Cocama. Algunos moradores prefieren identificarse como campesinos o ribereños, sin embargo, algunas familias están llevando a cabo iniciativas interesantes para enseñar el idioma Cocama y existen jóvenes, niños, adultos y ancianos que hablan la lengua y realizan excelentes trabajos de artesanía en chambira”.*  
(Morador. Diagnóstico Comunitario Villa Canán, Aecid,2008)

## Carretera Nauta – San Regis

Uno de los acontecimientos ocurridos en los últimos años, que cambiará el futuro de las comunidades de la zona, ha sido la aprobación del proyecto para la ejecución de la carretera Nauta - San Regis, por parte del Gobierno Regional.

La aprobación de este Proyecto supondrá, en el caso de su ejecución, un cambio radical en la forma de vida de las comunidades de la zona. Este proyecto, tiene previsto que la carretera atraviese terrenos de monte virgen de muchas de las comunidades asentadas en el tramo entre los dos centros poblados. Eso destruirá el bosque primario que muchas de las comunidades mantienen y usan ancestralmente, tal y como se expone en este estudio.

La consulta a las comunidades ha sido inexistente y sin duda, el hecho de no contar con titulación de la tierra favorecerá las actividades poco transparentes de compra y venta de terrenos comunales y en definitiva, la desarticulación de las comunidades como tales.

• • • • •

<sup>28</sup> Prueba de ello es la existencia de la Asociación Cocama de Desarrollo y Conservación San Pablo de Tipishca (ACODE-COSPAT), que en sus bases incorpora a 50 comunidades de la cuenca del Marañón y se constituye como una de las Asociaciones Indígenas más importantes a nivel Regional.



La existencia de concesiones forestales colindantes con los terrenos comunales<sup>29</sup>, así como la falta de procesos de información y consulta a las comunidades, hace pensar que el tramo de carretera no ha sido concebido como propuesta de desarrollo de las mismas, sino más bien como propuesta de vía que facilitará los intercambios comerciales privados en la zona y que fomentará la extracción ilegal de productos provenientes de la Reserva Nacional Pacaya Samiria.

La decisión de si el proyecto de carretera debería ejecutarse o no, tendría que estar en manos de las comunidades asentadas a lo largo del tramo Nauta- San Regis, estando en todo momento informados de los beneficios o de los perjuicios ocasionados por el Proyecto.



<sup>29</sup> En el límite del territorio comunal de monte alto de San Jacinto, colinda con concesiones forestales de las empresas Forestales SAN REGIS e IMAZA (Industrial Maderera Zapote). En el caso de Villa Canán, su monte alto colinda con concesiones forestales de la misma empresa IMAZA.



## SAN JACINTO

### MARCIAL GUAYABÁN PISANGO

**MARCIAL:** *Ahorita donde estoy trabajando es un terreno apropiado que tenía mi papá. Antes de morir, él me tenía que entregarme el terreno a mí, el terreno es titulado de él. Me ha entregado el documento y yo lo tengo ahorita. Ahorita estoy trabajando en el terreno de él ya. Me lo entregó y ahora lo estoy trabajando. Son 13 hectáreas. La gente cuando ya... Mi papá ya vivía en Nauta, y cuando le estaban ya queriéndole quitar ese terreno, él vino trayendo todo el documento. Le querían como embargar. La población de San Jacinto. Y de esa manera él vino a reubicarse acá de nuevo. Y problemas le han hecho por ese terreno que le dio el Ministerio.*

### LUPE TAMANI GONZÁLEZ

**LUPE:** *Si. Mi papá él ha dejado sus chacras. Mejor dicho, mi papá se ha desunido con mi mamá cuando yo tenía 3 años. Se fue a vivir de otro lado, mi mamá nomás se ha quedado acá a vivir. Mi papá no era de acá de San Jacinto, era de Bagazán. Mi familia de mi mamá vivían acá más anterior cuando vivía mi abuelita. Y mi mamá viene de esa comunidad [Bagazán] y aquí ha sido que se han desunido. Mi papá se ha ido a vivir a Iquitos. Ha dejado haciendo sus chacras, para nosotros, para que nos pueda servir mi mamá. Mayormente nosotras la hemos trabajado cuando éramos señoritas, ayudando a mi mamá.*

### MARBEL AHUANARI SHIMBATO

#### ¿En qué forma usted tuvo acceso a un terreno para hacer chacra?

**MARBEL:** *En las purmas, donde las parcelas antiguas, mi papá tenía su terreno en purma para realizar la chacra para sembrar de yuca, mayormente. Más para el fondo, para sembrar de plátano. Cada persona tiene un título de propiedad y allí cada uno tiene su chacra, en la parcela. En los barrizales, anteriormente se había repartido, se hacía una playa naciente al frente y se había repartido entre 30 metros de frente, por todo el fondo, a cada morador que tenga su familia, que viva acá, incluyendo a los jóvenes que trabajan por la comunidad. Y allí se hace la plantación de cada año. Dependiendo de lo que da la naturaleza, a veces la merma no es apropiada para barrizales. Y como también hay años que merma para barrizal, para el sembrar del arroz. En cuestión de las islas, donde también se siembra el plátano, esa isla también es inundable, pero hay partes que no inunda, entonces tienes que buscar tu terrenito que no inunda, entonces vas allí y haces tu chacra y haces sembrar de plátano. Y con eso el agua de la creciente no le mata al sembrar de plátano.*



### **¿Hay casos en que tiene su tierra por abrir terreno al monte y hacer ahí chacra?**

**M:** *Mayormente se está viendo casos de terrenos que dependiendo de que algunas veces han hecho sus chacras y han dejado de hacerlas por varios años, no. Y se creen ser dueños pues, porque lo han trabajado algún día y de repente lo están cuidando y vuelven a hacer nuevamente sus labranzas de esta manera. Por acá por la orilla del río hay muchas chacras.*

### **¿Qué hacen las personas mayores con su chacra cuando ya no tienen fuerza para seguir trabajándola?**

**M:** *En este caso, el hijo ya, porque está a su lado tiene que tomar las riendas. Algunos viejitos se ven acá que ya no pueden, y sus hijos tienen que ayudarles, a mantenerles pues, a los viejos. Les dan a sus hijos sus terrenos, y allí trabajan.*

### **¿Hay gente que cede su terreno a las autoridades comunales?**

**M:** *Poco se ve. Normalmente lo mantiene su hijo o hija. Salvo de que alguna persona se ha visto ese caso, que ha vendido las plantaciones. Que ha salido de acá [ha emigrado] y ha vendido su plantación, que es como vender la tierra pues. Plantaciones que están en producción de plátano, yuca. Y el que compró ha seguido trabajando la tierra. (...)*

*¿No ves que hay gente que se va a vivir a otro lado? Y que por no dejar el producto lo vende a la persona el producto, y la persona se queda manteniendo y sigue trabajando la chacra.*

### **APOLINARIO SANGAMA ARIMUYA:**

**APOLINARIO:** *El acceso a la chacra es un acceso comunal, de las personas, que aquí mayormente en su época aprovecharon con su titulación de tierras. Y así la gente hace su chacra en su territorio, lo que ha dado el Estado a través de un título de propiedad. Ahora, la gente joven que sigue saliendo, con el tiempo, las autoridades se encargan en darle sus parcelas, sino otorgadas por la comunidad para que la juventud labre, mayormente los que se van a quedar a vivir acá. Eso se hace a través de un acuerdo en asamblea, se distribuyen las tierras para la gente joven.*

### **¿Ahora hay gente joven pidiendo tierra? ¿Y en qué edad empiezan a pedir las?**

**NORMA:** *No tienen tierras.*

**A:** *Ahora hay que están solicitando. De 18 años para arriba.*

### **¿Cómo fue en vuestro caso? ¿Cuántas chacras tienen?**

**N:** *Cinco chacras.*



**A:** Bueno igual. Nosotros hemos trabajado en terrenos de mi suegro. Porque él tiene un terreno titulado, y él nos ha accedido un lote donde podemos trabajar. Las otras chacras están fuera de la línea de titulación, al fondo de acá, más o menos a unos 45 minutos de acá hacia el centro, unos 3 kilómetros. Ahí tenemos una parcela agroforestal, que nos otorgó la comunidad también. Es un monte alto, restinga alta, en adaptación a altura. Romper un monte rústico es un poco difícil, por eso la gente mayormente hace su chacra en terrenos que están en reciclaje, de 2 o 3 años que han cosechado, vuelto vuelven a hacer chacra allí mismo.

### ¿Qué hace la gente mayor cuando ya no puede trabajar la chacra?

**A:** Bueno, siempre están ahí activos. O sus hijos los ayudan, los apoyan. Hacen sus mañaneos con trabajos grupales, mingas<sup>30</sup>. Mayormente la gente mayor pide apoyo a la comunidad.

### Y si ya quiere dejar la chacra...

**N:** Sus hijos la hacen. Ellos ya no la hacen la chacra.

**A:** Sus hijos hacen la chacra y así apoyan a sus padres.

### ¿La comunidad tiene bien delimitado el terreno para hacer chacra y el terreno donde es monte? ¿O allí también se hacen chacras?

**N:** Está respetado, si queremos se pide a las autoridades. Y ellos te dan. Vas a mirar donde quieres hacer tu chacra usted mismo, y vas a hacerles ver y te dan las autoridades.

### ¿Todavía hay terreno para dar a las nuevas familias?

**N:** Si hay.

## LUIS ALEJANDRO TAMINCHI

### Formas de acceder a la tierra para hacer chacra.

**LUIS ALEJANDRO:** Antiguamente, como acostumbramos de los ancestros que nos han formado, y nos hemos instalado en este lugar y la costumbre que tenían ellos era de sentarse a poblarse acá y ellos mismos elegían el lote donde van trabajar. Y esa idea nos han dejado manejando a nosotros. Ahora, el que se queda acá, se coordina con las autoridades y se tiene un lugar para hacer la chacra. Hoy, tenemos títulos de propiedad por el gobierno de Fujimori, y así cada uno ya hace su chacra. Yo tengo el título, donde he reforestado y allí tengo también el sembrío de la chacra.

• • • • •

<sup>30</sup> Ver glosario de términos.

### **Usted tiene en propiedad. Si una de sus hijas se casa acá, ¿cómo haría ella para tener acceso a la chacra?**

**L:** Yo de todas maneras tendría que darle un pedazo de la tierra donde va a trabajar. Como padre tengo el derecho de proteger dándoles su pedazo para que trabaje como yo trabajo y que no les falte para comer.

### **El límite del monte alto.**

**L:** Aquí hay dos parcelas, la parcela antigua y la titulación de los que no tenían. Por ejemplo, yo no tenía parcela, pero me he titulado una parcela acá. Con un grupo de gente que nos titulamos. De allí por allá es zona de amortiguamiento, bosque virgen que dicen, que pertenece al Estado, pero que nosotros lo venimos conservando... Para que no le depreden, y pensamos titularlo.

### **¿Usted suele entrar al monte alto a hacer alguna actividad?**

**L:** De ahí es lo que sacamos los recursos. Las ponas para la casa, el irapay para el techo, maderas aserradas para el piso, también sacamos algunos animales para el sustento de la familia, por eso es que lo cuidamos.

Y preguntando al representante del M° de Agricultura, nos dijo que no se titula ahora, porque vamos a titular por individual, esa es la ley de Alan García. Y nosotros queremos titular comunalmente.

Y [el monte alto] está virgen, que tenemos muchos recursos.

### **¿Qué hace una persona mayor cuando ya no puede trabajar la chacra? ¿Qué hizo su papá?**

**L:** Mi papá, yo toda la vida me he centrado en el trabajo del terreno de él, pensando que ese terreno lo voy a querer yo, mi papá tenía un poco de plata, y no quiero ninguna plata que me des, nada. Y al final no fue así, le ha regalado al winsho [hermano pequeño], a mi hermano Tadeo, de él es todo. Y entonces, yo que vivía cuidando, sembrando y reforestando, no me ha dado la credibilidad a mi entonces. También yo tengo mi título, pero lejos. Yo quería que me ceda un pedazo, nomás, pero le ha dado a mi hermano todo.

Mirando esas cosas, conmigo no habría pasado eso. Si yo tengo mi título, los que quieren vivir aquí, yo les llamaría a una reunión: "Yo ya quiero morir, pero mira, ahí tengo reforestación. No le voy a dar al más querido. Se vende o todo se reparte un poco o toma un pedazo cada uno, para que nadie se resienta". Me quedé yo resentido. No me han dado el terreno, ni un pedazo.

### **¿Eso suele pasar que el papá lo deja todo a un solo hijo?**

**L:** Así es la costumbre de acá, loreтана. Dejar la tierra al más winsho. Los demás quedan resentidos.

## TADEO TAMINCHI AHUANARI // DELINA CHUMBE TAMANI

**TADEO:** *Las personas que viven en la comunidad, las que tienen más oportunidades son las personas que tienen su familia. Porque los jóvenes hoy están por acá y mañana están en otra parte. La persona que ya tiene su compañera, el mismo pueblo ya le da un derecho y un deber como morador porque ya sabemos que tiene su familia, y tiene para gozar de todos los beneficios que existen en la comunidad.*

### ¿En su caso como fue? ¿Tenía chacra antes de casarse?

**TADEO:** *En mi caso, yo me he reunido con ella sin tener nada.*

**DELINA:** *Trabajando hemos tenido ya.*

### ¿Cómo consiguió terreno para hacer chacra?

**TADEO:** *Bueno mi papá tenía un terreno que le había dado el estado para hacer chacra. Tenía donación del estado. Eso había sido una costumbre de los gobiernos, a todo peruano le daban su terreno, sino en parcelas, sus títulos de propiedad. Y uno de ellos fue mi papá, que tuvo un terreno de 300 metros de frente por 1000 de ancho. Y cuando él ha sido de edad, y ya era joven yo, ya estábamos reunidos [se entiende que convivía con Delina], me dio a mí para empezar a trabajar en el terreno, y por lo cual ahora tengo plantaciones de agroforestería, donde tengo los maderables y frutales y plantas de corto plazo como la yuca y el plátano, la caña, la piña.*

**D:** *... las papas...*

**T:** *Y así.*

### ¿Cuál es la forma más habitual en San Jacinto para tener terreno y hacer chacra?

**T:** *Así en el mismo modo que yo. También hay otras formas.*

**D:** *A veces hay algunos que ellos mismos lo consiguen.*

**T:** *... Porqué aquí están acostumbrados los ingenieros (¿) cuando quieren titular terrenos, ellos vienen y hacen la gestión. (...) Este último título que dio Fujimori, hemos solicitado que nos titule la segunda parcela. Y vinieron los ingenieros, y allí el que ha deseado se ha ido con los ingenieros y ha empezado a recibir su donación de tierras.*

*Eran tierras de monte alto, porque acá en las parcelas primeras la mayoría son purmas.*

### Hay gente que entra al monte, entra, limpia hace su roza del terreno y allí hace chacra y se queda con el terreno...?

**TADEO:** *Si, eso también se hace, pero es menos común.*



## ¿Los límites entre monte alto y terrenos para chacra se respetan?

**T:** *Se respetan los terrenos que se dan a una persona con documentos, se respetan porque cada cual cuida su terreno. Por eso pedimos que si se sigue aumentando la población, se solicita más ampliación de terreno. Si hay más gente se piden parcelas más al fondo. Porque nos dividimos con San Regis y 23 de Junio, no podemos pasar al terreno de ellos, sino más al fondo, al centro. Si sigue habiendo más población, seguimos pidiendo más tierra que nos done el Estado.*

## RAMIRO TAMINCHI TAMANI

**RAMIRO:** *Yo he tenido chacra antes de tener mujer. A mí me ha encontrado con chacra ya, menos con casa. Lo que el pueblo nos reparte pues.*

## ¿Cómo fue que tuvo acceso a esa tierra?

**R:** *Mi papá nos da, porque su terreno es de él, donde hacemos chacra. Él nos dice si necesitamos, porque el terreno es de él pues. Y ahí se hace.*

## ¿Cuánto terreno tenía su papá para repartir en varios hijos?

**R:** *No. Tiene un solo terreno, pero grande es: 150 metros x 500 metros tiene.*

## ¿Hay gente que abre chacra en el monte?.

**R:** *Hay una zona donde no se puede meter a hacer chacra porque hay parcelas con títulos. Hay tierras, pero es más lejos, en el monte, y allí ya no hay títulos de tierras. En otras partes no te puedes meter porque ya tiene dueño.*

*En el monte alto ya no entramos a hacer chacra porque es lejos.*

*En tiempo demoras casi una hora de camino para llegar al monte alto. Allá no hacen chacra porque queda lejos.*

## ¿Los mayores cuando ya no pueden trabajar, que hacen con sus chacras?

**R:** *La trabajan sus hijos. El terreno lo entrega al hijo, al hijo que está más a su lado, porque él ya no puede trabajarla. Cómo el terreno lo han dado al nombre del padre, el padre lo entrega al hijo menor, y así el queda como dueño.*

## **MIGUEL AHUANARI**

**MIGUEL:** *Nosotros no tenemos tierras. De mi papá son. Todo lo que es de mi papá estoy trabajando, él también trabaja allí.*

### **¿Qué terreno está trabajando usted ahora?**

**MIGUEL:** *En monte alto, en las purmas, trabajo. De mi papá tiene 140 x 1000 de fondo.*

### **¿Usted trabaja todo o su papá le cedió una parte?**

**M:** *Una parte. A donde está bueno para hacer la chacra, ahí se le hace, y luego se le deja que remonte otra vez. Ese es mi trabajo.*

### **Límites entre monte alto y purmas.**

*Hay una línea de las parcelaciones antiguas, que es hasta mil metros. Y de ahí es monte primario, es monte alto y ahí agarra lo que tiene título, que son titulados hasta 500 metros al fondo. De ahí si ya es del Estado pues.*

## **FRANKLIN SALAS**

### **¿Tiene chacras suyas propias para trabajar?**

**FRANKLIN:** *De mi papá son. Yo todavía no tengo, por el mal tiempo no he hecho mi chacra. Yo tengo un terreno en barrizal.*

### **¿Tiene terreno propio en purma?**

*No, es terreno de mi papá. Su terreno está en propiedad, tiene título en parcela. ¿2 o 12 hectáreas? Yo tengo ahora una chacra en la altura y una en barrial (ya inundada).*

### **¿Si usted quiere un terreno propio como hace, lo pide a la autoridad, lo compra...?.**

**M:** *Puedo pedir a la autoridad que me dé un terreno, y allí me lo dan al fondo, allí puedo tener un terreno.*

### **¿Está pensando en eso?**

**M:** *Si, estoy pensando en eso.*



## SEBASTIAN HUALLUNGA // SUSANA CHAVEZ

### ¿De sus papás no heredó tierra?

**SEBASTIAN:** *No. Era mío. Lo que nos han parcelado es mío. En tiempos de Velasco Alvarado nos han parcelado y nos han dado estas tierras. En el 1977 era. Eso es nomás lo que trabajo ahorita.*

### ¿De ahí ha dado a sus hijos?

**SEBASTIAN:** *Ahí trabajan mis hijos. En monte alto hemos tumbado palos gruesos con mis hijos, cuando ellos vivían acá trabajaban conmigo. Ya se han hecho hombres, se han ido a la ciudad y ya no quieren trabajar la chacra ya. Yo solo estoy aquí en la chacra. Si quiera para este año.*

### ¿Su hijo Sebastián tiene sus chacras?

**SEBASTIAN:** *El trabaja en mis chacras. Ahí de un señor su chacra que había dejado, él está queriendo hacer un trámite para que le ceda la tierra. El ya se ha muerto el hombre.*

**SUSANA:** *La plata no hay para poder cambiar el documento.*

**SEBASTIAN:** *Vamos a poner en nombre de mi hijo. Cualquiera día a mis hijos les voy a dar este terreno de acá, y de él quedaría propio su terreno. En ese terreno está la agroforestería. Tenemos tres hectáreas de agroforestería. Aguaje, caimito, pijuayo, lúcuma, mamey, mango y umarí. Eso tenemos.*



## VILLA CANÁN

**FERNANDO VELA SANTILLÁN, 61 años // EMMA SANDI TAMANI, 55 años**

### **¿Cómo era Villa Canán cuando ustedes llegaron? ¿Ya estaba fundada?**

**FERNANDO:** *No, nosotros fuimos de los primeros en llegar, pero hubo algunos hermanos que se adelantaron. El viejito, Ramon Tamani el era el director antes de la Hermandad, él ha venido primero con el hermano sacerdote Mauricio. Con él se han ubicado primero aquí, y nosotros ya le hemos seguido, de poco a poco, de Sante Fe hemos venido. Acá era de puros hermanos, ya no mezclados con gentiles. Los de Santa Fe no querían ser hermanos todos. Y por eso es que nos dividimos y venimos acá. Este era un pueblo grande, antes era puro monte, nosotros lo hemos librado ya.*

(...)

### **¿Cómo se organizaron ustedes las tierras al llegar acá, cuando se fundó la comunidad?**

**F:** *Nosotros hemos hecho primero nuestras casitas acá. Nos labrábamos.*

**EMMA:** *Nos ayudábamos los unos a los otros, a hacer nuestras chacras, labrando los sembríos, haciendo la casa, juntos trabajábamos.*

**F:** *Cuando acá estaba el hermano Agüero unidos estábamos, bien organizábamos estábamos, ahora ya no, no estamos conformes.*

**E:** *El hermano Agüero, él se iba con nosotros a las chacras, macheteaba, sembraba él también, todo hacía él.*

### **¿Tienen título de tierras ustedes, para parcela? ¿De qué año?**

**E:** *Si, tenemos pero no recuerdo de cuando.*

**F:** *En monte están.*

**E:** *Casi nadie lo está labrando porque no sabemos donde queda. No está alineado los títulos, no están parcelados. La gente hace chacra más cerca.*

### **¿Cómo se reparte la tierra en el bajo?**

**E:** *Cada cual mantiene su barrial. Una vez que se recibe, se le mantienen, ya están parcelados.*

### **¿Todas las chacras del bajo son igual de grandes?**

**E:** *No, pues hay de más grandes. Nosotros mismos despejamos, según la cantidad que tu quieres quedar, agarras, 3 hectárea, 2 ha, 1 ha. Y allí se queda.*



### ¿Qué prefieren ustedes la chacra de altura, la del bajo?

**F:** *Nosotros sembramos más en bajo, de ahí se da lindo todo.*

**E:** *El arroz, el maíz, la yuca, en bajo.*

### GENOVEVA SANDI AHUANARI, 37 años

#### ¿Tienen chacra en la altura, ustedes?

**GENOVEVA:** *Si. De una hectárea. Purmas también.*

#### ¿Tienen una parcela titulada?

**G:** *Si, yo tengo mi título. Mi esposo también ha tenido, di. Y él cuando ha recogido un préstamo de Cáritas, ahí le han llevado ese título, y no lo han devuelto. Por eso él está sin el título.*

#### ¿También tiene chacras en bajo?

**G:** *Si, pero ahora está con agua, estamos esperando la merma.*

#### ¿Cuántas hectáreas son en bajo?

**G:** *Será pues una hectárea. Ahí sembramos el maíz, plátano ya en restinguita. Arroz no sembramos este año.*

#### ¿De padres a hijos se dan tierras para hacer chacras?

**G:** *Si, se da para que haga su chacra.*

#### ¿Aquí que se acostumbra a hacer, repartir las tierras entre varios hijos, dejar todo a uno nomás...?

**G:** *Ha dejado a cada hijo un pedazo. Mi papá me dio un pedacito de terreno, cuando estaba soltera.*

**G:** *De todas maneras, cuando tienes se da tranquilamente, y ahí trabajas, tienes tu yuquita, platanito. Y así, sembrar su poroto<sup>31</sup>.*

• • • • •

<sup>31</sup> Frejol (*Phaseolus vulgaris*).

Foto 1. Delina Chumbe, comunera de San Jacinto.



Foto 2. San Jacinto en época de creciente.





Foto 3. San Jacinto en época de vaciante.



Foto 4. Villa Canán en época de creciente.



Foto 5. Villa Canán en época de creciente, con la quebrada Chiriyacu al fondo.





Foto 6. Villa Canán durante la creciente.



## 4. USOS Y COSMOVISIONES DEL MONTE

*En otras comunidades también me encuentro con gente que dice que los jóvenes ya no creen tanto ...*

*E: Así pasa aquí también. Dicen que son abusiones<sup>32</sup> de antiguos.  
¿Y qué piensan ustedes cuando dicen eso?*

*E: pues que son cosas de ellos, si ellos no creen. Si, igual con el Shapingo, algunos no creen, piensan que es una mentira.  
¿Y los que no creen son los que han vivido en la ciudad?*

*E: Mayormente son de la ciudad, no conocen, no saben pues. La gente que más son criadas en las chacras, ellos saben todo, conocen todo, conocen la agricultura, las plantas...*

*(Emma Sandi Tamani, 55 años. Villa Canán)*

En este capítulo mostraremos los usos y cosmovisiones del monte que tienen las comunidades, entendiendo que la relación entre las personas y su entorno natural, sean las chacras o el monte, deben ser vistas como partes de un todo en relación. La cosmovisión se refiere a las ideas y creencias sobre el mundo, las formas de percibir y explicar la realidad que tiene cada sociedad.

Cuando hablamos de monte<sup>33</sup> o monte alto, hacemos referencia al bosque de uso comunal, mayoritariamente primario o virgen<sup>34</sup>, dado que no ha sido alterado por algún tipo de cultivos. Veinte de las veintisiete comunidades de la Zona de Amortiguamiento donde ejecuta actividades el Proyecto Araucaria XXI Nauta, hacen uso del monte alto, dado que no todo su territorio es inundable. Habitualmente, es el territorio de monte que está ubicado entre la comunidad y el límite norte de la Zona de Amortiguamiento, límite donde se ubican las concesiones para explotación forestal.

En San Jacinto, como ya mencionamos antes, se hace uso del monte alto, estando este más alejado de los terrenos donde los moradores y moradoras hacen sus chacras.

• • • • •

<sup>32</sup> Ver glosario de términos.

<sup>33</sup> Usamos la palabra 'monte' como sinónima de bosque, bosque virgen, bosque primario, a lo largo de todo el documento.

<sup>34</sup> La extracción de madera y hojas es mínima, de ahí que aún se mantengan especies características del bosque primario.



Comunalmente, se percibe al monte como perteneciente a la comunidad, puesto que los antiguos pobladores ya hacían uso de él, y así se sigue haciendo en la actualidad, a pesar de los cambios, tanto en el nivel de recursos disponibles (que disminuyeron), como en el de sus usos.

En Villa Canán, aunque se trate de una comunidad más joven y parte de las familias fundadoras siguen viviendo, aún mantienen las formas de uso del monte que ya tenían en sus comunidades de origen, coincidiendo estas con la percepción del monte para uso comunal. De él, principalmente extraen ciertos recursos, recolectan frutos y plantas medicinales, van a cazar y pescar.

La gente de San Jacinto y Villa Canán suele ir al monte para sacar recursos para construir y mantener sus casas: maderas, palmeras y hojas de palmera, maderas para aserrar y vender; maderas para construir canoas y remos, recolección de frutos y cazar animales. También se va al monte para hacer uso de árboles y plantas medicinales. Podemos decir que ir al monte es una actividad cotidiana, pero en menor intensidad que el trabajo en la chacra. A pesar de ello, es importante tener en cuenta los usos que se hacen del bosque por su grado de dependencia, dado que de allí extraen recursos básicos para la vida, como son los materiales para la vivienda, el trabajo pesquero, la alimentación, la salud y el bienestar físico y espiritual.

### **Temporalidades femeninas y masculinas**

Es común ver a mujeres y hombres en la comunidad realizando tareas distintas, en la casa, en la comunidad, en la chacra, en el río o la cocha, en el monte. Hay diferencias tanto en el tipo de actividad realizada como también en la frecuencia. En este capítulo tratamos la cuestión de la relación con el monte desde un aspecto simbólico y también práctico.

A pesar de que hay cierta flexibilidad en la realización de actividades, los roles de género se basan sobretodo en la complementariedad y la división sexual de determinadas labores. Encontramos un paisaje social y cultural donde los hombres están más especializados en el monte. En ello intervienen varios elementos, corporales y socioculturales.

Los hombres y las mujeres pueden ir al monte y acarrear madera, principalmente es una actividad masculina, aunque en una situación de necesidad, todas las personas colaboran en las tareas requeridas. Por otro lado, las mujeres están más especializadas en la crianza de los hijos e hijas que los hombres. De allí se deriva cierta responsabilidad de género. El hombre asume la responsabilidad de ir al monte a acarrear madera, hojas y cazar, y enseñarlo a sus hijos varones. La mujer se responsabiliza de cuidar la casa y cocinar y criar a los hijos e hijas más chicos, y de enseñarlo a sus hijas. Aunque las circunstancias cotidianas hacen que esta forma de organizar las tareas pueda ser más flexible.





Es común que las mujeres condicionen sus salidas al monte (a acarrear madera o leña u hojas), dependiendo de sus responsabilidades maternas. Cuando la mujer está soltera, o tiene los hijos pequeños suele ir más al monte porque se requiere de su trabajo de acarreo, como adulta, para la autogestión familiar, siendo ella la única responsable. Pero cuando los hijos varones son mayores para poder acarrear, las mujeres pueden dejar de realizar esas tareas. Así, teniendo en cuenta que las mujeres en San Jacinto suelen tener entre 4 y 8 hijos e hijas, sus salidas al monte se ven más condicionadas que en el caso de los hombres. Eso no sucede en otras tareas productivas. En cuanto al trabajo en las cosechas de arroz o la chacra, sí hay gran necesidad de mano de obra, allí se suele desplazar toda la familia, es decir que prevalece la urgencia en la tarea agrícola.

El hombre, a lo largo de su vida mantiene la misma responsabilidad de ir al monte para acarrear hojas, madera, hacer canoas y remos, cazar o realizar aquellas tareas que se precisen.

## Caza y pesca

En la cultura kukama, se habla de caza para referirse tanto a la caza de animales del monte como a la pesca. Dicho pueblo, históricamente se ha especializado más en la pesca. “La pesca y la caza están en estrecha interrelación (...). A través de ellas el ser humano adquiere gran parte de las proteínas necesarias para su organismo, y su práctica depende de los ciclos de creciente y vaciante de las aguas del río. La pesca es la principal actividad de los hombres no sólo por tiempo invertido sino por el prestigio social que adquieren al realizarla” (Rivas, 2003).

En Villa Canán y San Jacinto la caza de animales de monte se puede realizar de forma individual o grupal, básicamente está realizada por hombres de forma esporádica. Lo más común es que dos o tres hombres amigos o familiares (padre-hijos) se adentren en el monte durante varios días. En San Jacinto, es común que unos días antes de celebraciones locales destacadas como son la Semana Santa, el aniversario de la comunidad (12 de Octubre) o el carnaval entre otros, algunos hombres vayan unos días a cazar. Para dichas fiestas comunitarias se designa un comité de familias encargadas de ser las patronas de la fiesta, es decir, las que tienen que dar comida y masato a la comunidad y a los visitantes durante los días de festejo.

Pocas personas se dedican a la caza, aunque todavía se pueden encontrar buenos cazadores. La transmisión del saber de la caza se realiza entre padre e hijos varones. Desde la edad de los 10 años el hijo puede acompañar al padre en las noches cuando va a ‘montear’, a cazar. Es aproximadamente a los 16 -18 años que el joven ya sabe ir solo a la caza. El adulto cazador suele ir solo a cazar, tal vez con dos personas. El

• • • • •

<sup>35</sup> Ver glosario de términos.

buen mitayero<sup>35</sup> debe de tener sus técnicas y saberes, sobre etología animal, sobre la flora, sobre cuidado de perros<sup>36</sup>, etc. Aunque las mujeres no van solas a cazar, si sus maridos salen al monte por una semana, pueden acompañarlos. También hay gente que no sabe cazar, porque tampoco sabe ‘montear’, es decir, caminar por el monte alto sin perderse.

La pesca en cambio, es una de las principales actividades junto con la agricultura. En el presente informe no se ahonda en la actividad pesquera, aunque es una actividad cotidiana clave. La mayoría de los hombres, y a veces las mujeres también, salen a pescar a los ríos, quebradas o cochas a diario, a ‘echar las trampas’ por la tarde y recogerlas por la madrugada. El pescado es uno de los alimentos proteicos que más consumen, prácticamente a diario, dependiendo de la eficacia de cada pescador y la cantidad de recursos que se encuentran, según la época y situación de ríos y cochas. Cuando baja más el mijano<sup>37</sup>, en verano y en abril, la mayoría sale a pescar porque se encuentra bastante pescado. Aunque también se pueden encontrar personas que no salen a pescar a menudo y que son compradores de pescado. La pesca es una actividad común realizada también por niños y niñas a partir de los 8 años. Salen solos con sus canoas a pescar con trampas o anzuelos, desde muy chicos ya han acompañado y observado a sus padres. La pesca con anzuelo (anzuelear) es la técnica que más usan las mujeres y los niños y niñas.

En Villa Canán hay presencia de varias piscigranjas que algunas familias tienen situadas en sus chacras. Una de ellas se halla en el centro de la comunidad y es de uso comunal, aunque actualmente se quiere que el alumnado de secundaria sea quien se encargue de su manejo.

En la comunidad de San Jacinto, desde hace 6 años, el grupo de manejo ‘Tigres Negros’ realiza manejo y vigilancia de la Cocha Jacinto, situada en el interior de la RNPS. El grupo lo conforman 24 integrantes, 14 hombres y 10 mujeres, aunque en la práctica, las mujeres de algunos de los integrantes también participan de la tarea, yendo con sus maridos al Puesto de Vigilancia de la Cocha y colaborando en la vigilancia y en la pesca, además de ser las cocineras.

El grupo permite la pesca de socios y socias para el autoconsumo, asegurando así su calidad alimenticia. Invierten su tiempo y esfuerzos en cuidar la cocha de robos de recursos naturales: peces y madera. El Puesto de Vigilancia Comunal<sup>38</sup> de la Cocha Jacinto supone un apoyo estratégico para la Jefatura de la Reserva Nacional Pacaya Samiria, de muy bajo costo, dado que quien realiza la vigilancia es la misma comunidad de forma gratuita, a cambio del derecho a pesca para consumo familiar



<sup>36</sup> Cuidar el perro. Esta expresión se refiere a todos los cuidados y enseñanzas específicas que se le hacen al perro para que éste llegue a ser un buen cazador.

<sup>37</sup> Ver glosario de términos.

<sup>38</sup> Construido con el apoyo del Proyecto Araucaria XXI Nauta de AECID-MINAM.

y la implementación de un Plan de Manejo de paiche que les permita conseguir recursos propios a partir del manejo de la especie. Este modelo de manejo de recursos es una posibilidad real a extenderse a otros puntos de la Zona de Amortiguamiento, teniendo en cuenta el escaso presupuesto con el que cuenta la Jefatura de la RNPS para la vigilancia<sup>39</sup>.

## Construcción y mantenimiento de la casa

El proceso de construcción de una casa es complejo y exige de conocimientos y habilidades concretas. Se requieren conocimientos constructivos y forestales sobre diversas variedades de árboles y palmeras por parte de hombres y mujeres. Aunque la tarea de la construcción de la casa está asociada a los hombres, las mujeres también participan activamente en dicho trabajo.

El techo de una casa hecho a base de hojas de palmera como irapay, yarina, shebon o catirina suele durar más de 5 años y solo exige la renovación de algunas crinejas (tiras de hojas tejidas) en este periodo. El conocimiento de las especies de palmeras, su duración y su tejido es parte del bagaje cultural de todas las comunidades de la zona.

El conocimiento constructivo no se queda solo en el techo, para cada parte de la casa se utilizan un tipo de maderas especiales y duraderas. Para los horcones o pilares de las viviendas se utilizan maderas rectas y duras, como el huacapú y el anacaspi. Para la estructura de los techos se usan maderas redondas no muy gruesas y duraderas, como la yanavara, capirona, lagarto caspi. Las paredes de la casa se construyen con palmeras, generalmente huasai, cashapona o huacrapona, en otras ocasiones se usan maderas como la itauba, moena y huayra caspi.

Hasta hace algunos años, las uniones de todas las piezas de la vivienda se realizaban en su mayoría con tamshi, una especie de liana muy dura y resistente. No obstante, esta técnica de amarre está siendo sustituida por el clavo, al ser considerado más manejable y fiable. También esta siendo cada vez más común el uso de la sierra eléctrica para cortar árboles y hacer tablas para las paredes o suelos de la casa.

## Construcción de canoas y remos

El arraigo de la cultura pesquera y el ciclo hidrológico fluvial, que hace que en la época de creciente quede inundada una parte del terreno comunal, fuerzan a las



<sup>39</sup> En la Cocha El Dorado, en el interior de la RNPS, el grupo de manejo Yacutaita, de la comunidad de Manco Capac, siguiendo la misma metodología, consiguió recuperar la población de paiches, arahuanas, gamitanas, taricayas y lagartos de la zona, posibilitando a todos sus integrantes obtener recursos propios a partir del manejo de todas estas especies. El trabajo desarrollado con las comunidades de la Zona de Amortiguamiento deja entrever una esperanza para la disminución de la presión hacia los recursos del interior de la RNPS.



familias a tener una o varias canoas para circular por la comunidad, para pescar y para llegar a la chacra o al monte más alejado.

La construcción de canoas se realiza en el mismo monte o “purma” de donde se extrae la madera y puede demorar varios días o semanas, según el número de personas que trabajen, el tiempo de dedicación y sus habilidades constructivas.

Una vez construida, la canoa es transportada por un grupo de hombres hacia la comunidad o río, según convenga. Para contar con el apoyo de otros hombres se puede organizar un pequeño mañaneo o pagar el jornal de varios hombres. En Villa Canán y San Jacinto no todos los hombres saben construir canoas, por lo que hay compraventa y también préstamos de las mismas. Tan sólo algunas familias poseen motores “peque-peque”<sup>40</sup>, con lo que los trayectos se reducen en el tiempo.

Los árboles más comúnmente usados para construir canoas son la moena, el tornillo, el huayra caspi y la quillosisa.

También se saca del bosque, de las purmas y de las zonas de restinga, las cañas para construir flechas que servirán para la pesca. Lo más común es fabricarlas con el peciolo de la flor de la caña brava<sup>41</sup>. Las puntas son de hierro y son fijadas con soga de nylon.

### Reforestaciones

En ambas comunidades se han ejecutado proyectos de reforestación. En Villa Canán, entre los años 1998 y 2000 se realizó un proyecto de reforestación sobre una extensión de aproximadamente 20 hectáreas en terrenos comunales aledaños a la zona habitada. Fue desarrollado por el gobierno (FONCODES<sup>42</sup>), se reforestaron árboles maderables, entre los que se destacan: marupa, moena, cedro, tornillo y caoba.

En San Jacinto la reforestación se realizó en purmas o en terrenos titulados individuales de familias que colaboraron con el proyecto que desarrolló la organización CARITAS. Algunas de las especies reforestadas fueron: cedro, tornillo, caoba, marimari, breacaspi, moena, lagarto caspi, metohuayo, aguaje, caimito, pijuayo, lúcuma, mamey, mango y umarí.



<sup>40</sup> Motores estacionarios de baja potencia muy comunes en la región amazónica. El nombre común es una onomatopeya de su sonido.

<sup>41</sup> Localmente llamado “isana”.

<sup>42</sup> FONCODES. Fondo de Cooperación para el Desarrollo Social, actualmente perteneciente al Ministerio de la Mujer y Desarrollo Social del Gobierno Peruano.

## Recolección y extracción de frutos para alimentación y/o comercialización

### SAN JACINTO

La recolección de frutos de chambira, umarí, zapote, ungurahui, pijuayo, aguaje, uvilla, entre otros, se puede realizar en el monte alto o también en las chacras o purmas más cercanas a la comunidad. Algunos de estos árboles o palmeras son plantados y otros crecen espontáneamente.

Habitualmente, para recoger los “huayos” (frutos) no es necesario cortar el árbol o la palmera. El destino principal de estos frutos es para el autoconsumo, como complemento a la dieta habitual de forma estacional. Por ejemplo, en marzo y abril es usual comer zapote y umarí. La recogida del huayo la suele realizar la mujer acompañada de sus hijos, o la mujer y el hombre juntos, o el hombre solo. Suelen ir a la zona de purmas o la chacra (según donde se hallen), y cargar el panero<sup>43</sup> de frutos maduros o medio verdes si son para la venta. Únicamente cuando la cantidad de frutos excede la posibilidad de autoconsumo, estos son vendidos en el puerto o en una localidad cercana.

### Comercialización

La gente de San Jacinto suele realizar la venta de frutos o masato a pequeña escala, dentro de la comunidad o en San Regis. Es común ver a mujeres de San Jacinto en la plaza de armas de San Regis entre las 5 y 6 de la mañana vendiendo sus productos: zapotes, umarí, chambira, aguaje, entre otros. Las mujeres aprovechan sus visitas a San Regis para poder hacer compras de algunos productos que no se hallan en San Jacinto (pan, kerosén, aceite, sal...). Si el viaje lo realizan en canoa, demoran una hora aproximadamente, si lo realizan con motor peque peque, demoran una media hora. Existe una trocha que comunica San Regis con San Jacinto, el tiempo aproximado de caminata es de una hora y media.

### VILLA CANÁN

Como ya se ha mencionado anteriormente, el ciclo hidrológico es clave para entender el dinamismo de las actividades anuales y de la forma de vida de las comunidades de la zona del Bajo Marañón. La gente adapta sus quehaceres cotidianos a ellas.

• • • • •

<sup>43</sup> Ver glosario de términos.



En Villa Canán, debido a que el trabajo de campo se ha realizado entre los meses de abril y mayo, coincidiendo con el final de la época anual de creciente, cuando los ríos, las quebradas y los pozos están en el nivel más alto de agua, la época de recogida de frutos como el umarí, pijuayo, chambira y zapote ya había finalizado. A pesar de ello se pudo observar la recolección de hojas de irapay, actividad que será explicada más adelante.

Las inundaciones de las quebradas permiten llegar a ellas con más facilidad, y extraer de estas zonas otros recursos maderables para la venta.

*“Los participantes al grupo de medio ambiente manifestaron que las especies utilizadas para el arreglo de las viviendas son extraídas en los meses considerados de verano (junio – diciembre), con el propósito de aprovechar los días soleados para el desarme y arreglo de las viviendas; en tanto que las destinadas a comercialización son extraídas en los meses de invierno (enero – marzo) a fin de aprovechar las inundaciones de las quebradas existentes por detrás de la comunidad como el sapira y así poder transportarlos hasta el río principal (Marañón), para el apilado en la comunidad o para su comercialización directa en trozas dependiendo de la flotabilidad de la madera. (...) Mencionar que muchas de las especies maderables y no maderables, aquí descritas son usadas como madera redonda para las construcciones de las viviendas, esto es notorio en la comunidad, mientras que las palmeras para los techados, vienen experimentando una constante presión, debido al alto grado de uso dentro la comunidad. Las palmeras de mayor tradición como el irapay, vienen siendo sustituidas por otras como la catirina y la yarina, etc.” (Diagnóstico Comunitario de Villa Canán. Araucaria XXI Nauta, 2008)*

### Actividades extractivas en el monte: vivienda, tushpa<sup>44</sup> y venta.

#### Las hojas de irapay

Cuando las chacras situadas en bajo o barrial están alagadas de agua y no producen, la actividad productiva cambia y se centra en otras tareas, una de ellas es la extracción de hoja de irapay para la venta y construcción de techados.

Actualmente, la extracción se realiza sobre todo para la venta, debido a su alta demanda en los mercados de Nauta e Iquitos. Si bien, la hoja de irapay también se usa para cubrir los techos de las viviendas comunales, en los últimos años ha sido desplazada por hojas de otras especies que no tienen tanta salida en el mercado y se encuentran más cerca de la comunidad<sup>45</sup>.

En este período y debido a la creciente y las frecuentes lluvias, la mayoría de las



<sup>44</sup> Tushpa: la cocina, la candela. <sup>45</sup> El alejamiento del irapay, provocado por la falta de manejo de la especie, está provocando cambios en la calidad de vida de las comunidades asentadas en la Zona de Amortiguamiento, debido sobre todo a que las hojas con las que se sustituye no son las más apropiadas para un buen techado, provocando el rápido deterioro del mismo y los consiguientes problemas de humedad y enfermedades respiratorias en niños menores de 5 años.



familias (padre, madre, hijos e hijas) de la comunidad se adentran al monte para recoger irapay de forma más o menos puntual, por uno o por varios días. Desde el centro de la comunidad se tiene que caminar hacia el monte por más de dos horas y media hasta encontrarla. Otra forma es llegar en canoa, aprovechando las inundaciones de las quebradas existentes (como la Sapira), pudiendo llegar a áreas con más densidad de irapay de forma más rápida, haciendo más fácil y cómodo el transporte. Esta actividad representa una forma de conseguir ingresos económicos para solventar los gastos cotidianos del hogar. Después de recoger y transportar hacia la casa las cargas de hojas (una carga son 1000 hojas), se inicia el proceso de tejido de las mismas, las crisnejas, el producto elaborado para la venta directa.

Una carga de irapay está compuesta por mil hojas, con un peso aproximado de 30 kilos que pueden ser recogidas en un día de trabajo. En el tejido de una crisneja o paño (castellano regional), se necesitan de 50 a 60 hojas que se tejen a una ripa o varilla (palito delgado y largo). La ripa se hace a partir de troncos de palmeras: de pijuayo, cashapona, etc. El tiempo invertido en tejer unas 100 crisnejas depende de la habilidad y experiencia de quien la teja. Una persona experimentada puede tejer entre 30 y 50 crisnejas en un día. Normalmente el proceso de tejido implica a toda la familia. Algunos niños y niñas desde los 7 años de edad ya saben tejer. El proceso en su totalidad, desde la recogida hasta la venta directa demora un par de semanas aproximadamente. La venta generalmente se realiza en la ciudad de Nauta. La crisneja se vende en el mercado regional a 1,5 Nuevos Soles. La carga habitual para venta es de 100 a 250 crisnejas.

*“Alicia y su marido Jorge se fueron con dos de sus hijas al monte en canoa a coger hoja de irapay, agarraron 8 cargas (8000 hojas). En dos meses han realizado dos procesos de recogida, tejido y venta de crisnejas de irapay”.*

*“Sergio y Gina dejaron a sus hijos a cargo de la abuela y se adentraron por 5 días en el monte y extrajeron 6 cargas (6000 hojas)”.*

*“Dos de los hijos de Rider y Judith, de 7 y 10 años de edad saben tejer irapay en ripas. Rider teje unas 30 crisnejas por día”.*

*“Didier, Adán, Luz, Nilsa y Lino Andrés, tres hermanos y sus esposas, tejen juntos las crisnejas de irapay, casi 2500 hojas que recogieron en 3 cargas. El padre de ellos, Andrés fletó espacio en un bote colectivo para ir luego a venderlas al mercado de Nauta”.*

*“Mario por primera vez está tejiendo irapay por encargo. En Nauta*

*le han encomendado tejer 250 crisnejas. Primero fueron a extraer las hojas, 11 cargas (11000 hojas) en la quebrada Chiriyacu, a tres horas de surcada en canoa. Luego, se ha ido con otros dos hombres a sacar ponas para hacer varillas. Fletaron un bote, y trajeron 15 cashaponas. El y Olga, su esposa, pueden tejer unas 50 crisnejas al día”.*

**Mario Vela Sandi:** *“Al irapay la gente se dedica más en invierno porque se puede llegar en canoa hasta zonas de monte donde hay harto irapay. ¿Cómo lo cortan?. Si se cortan solo las hojas, en dos meses salen de nuevo. Si el irapay crece muy alto le cortan todo y de ahí ya no crece más”.* (Villa Canán)

**Wagner Mass, ingeniero forestal AECID:** *“El irapay ha ido disminuyendo en las cercanías de la comunidad porque solían cortar las hojas con todo el cogollo, provocando que ya no broten nuevas hojas”.*

Si bien, para vivir en las comunidades no se necesita mucho dinero para solventar el día a día, sí se requiere de un ingreso económico que les permita a las familias asegurar la compra de algunos víveres, útiles escolares, jabón, kerosén, ollas, platos, ropa, etc. Generalmente las familias consiguen estos ingresos realizando actividades de extracción, manufactura y venta de los recursos que tienen en su entorno, ya sea en el monte o en el río. El mayor contacto y actividad comercial con la sociedad urbana ribereña (sobre todo con la ciudad de Nauta), condiciona y aumenta la necesidad de productos que son propiamente urbanos, tales como equipos de música, DVD, CD's, etc. El gasto familiar aumenta y la presión hacia los recursos y el monte también.

Esto genera una especie de círculo vicioso que, por una parte aumenta las necesidades y las cargas de la familia rural y por otra pone en peligro la sostenibilidad de los recursos naturales de los cuales la propia familia y la comunidad en su conjunto dependen.

El manejo comunal de especies se abre como una opción de abastecimiento de recursos maderables o palmeras a largo plazo, necesaria dado el grado de descenso de los mismos recursos, y por tanto podría asegurar los ingresos y el uso de los recursos necesarios para las familias. Los Planes de Manejo deberían tener en cuenta que el hogar es una unidad productiva autónoma. Y que ésta se complementa con una cultura organizativa comunal (mingas, asambleas).



## La producción de carbón

El proceso para la fabricación de carbón implica cortar palos, entrelazarlos para construir la estructura del horno, tapparlos con tierra, quemarlos y supervisar el proceso hasta que finaliza. La quema o proceso de horneado es una técnica que permite deshidratar la madera en un ambiente libre de oxígeno (el horno), convirtiéndola en combustible de buena inflamabilidad (carbón). La producción de carbón por parte de una familia puede demorar unas dos semanas. La primera semana se prepara la leña (escoger, cortar, juntar), la segunda semana se construye el horno y se quema.

*Nixon Tapayuri: “Con 7 o 8 metros de leña, puede sacar de 20 a 40 sacos de carbón”. (Villa Canán).*

La madera se hornea entre dos o cuatro días, tiempo durante el cual se tiene que estar vigilando el horno para que la madera no se incendie y ya no salga buen carbón...

*“Don Mauricio Sandi Tamani, 69 años, nos cuenta que ha hecho una hornada de carbón de donde le han salido 14 sacos, y que los va a ir a vender en Nauta por 8 nuevos soles cada uno. En Iquitos se vende por un poco más: entre 12 y 15 soles por saco.”  
(Diario de campo, Villa Canán).*

Algunos moradores dicen que el carbón se puede hacer con cualquier tipo de palo, otros y otras en cambio señalan que el buen carbón requiere de unas maderas concretas: shimbillo, pichirina, guaba, yanavara, bellaco caspi, moena, caimito, machimango, carahuasca, purma caspi.

El carbón se puede fabricar en cualquier época del año, pero a veces se aprovecha el momento en el que se abre chacra en altura, en la roza. En Nauta, el carbón se vende entre 8 y 10 soles por saco, dependiendo de la oferta y la demanda del momento.

*“Gina y Sergio (Villa Canán) durante la creciente produjeron 16 sacos de carbón, a partir de la tala de árboles que tenían en su purma”.*

*“Victor, 49 años y Consuelo, 48 años, con la ayuda de sus hijos a principios de mayo hicieron carbón en su chacra. Aprovecharon de hacerlo con los palos que rozaron en su chacra. Del horno van a salir de unas 25 a 30 sacas”.*

*Victor: “En el volcán (horno), para que salga buen carbón debe humear por los lados, no por el centro, sino el carbón sale chiquito, menudea, y el carbón chiquito no se vende, no lo quieren”.*

### **Transporte y venta de irapay y carbón**

La venta de carbón y de las crisnejas de irapay se realiza en Nauta de forma directa, muchas veces se colocan en el mismo puerto o en las calles adyacentes. El hecho de vender en Nauta y no en la misma comunidad implica la necesidad de transportar la mercancía. El costo del transporte fluctúa, depende de las embarcaciones que quieran realizar el transporte en ese momento. Generalmente la comunidad ya conoce que botes son los que realizan la carga. Como dato aproximativo, diremos que por transportar 50 sacos de carbón se cobra entre 18 y 20 soles, con pasaje incluido, y 100 crisnejas de irapay por 20 soles.

Las familias que cuentan con motor peque-peque solo fletan un bote, con lo que ahorran algo. El alquiler o flete del bote de Villa Canán hasta Nauta puede rondar los 10 Nuevos Soles.

*“Segundo Alberto me conversa que recuerda cuando era más joven y que sus papás no se dedicaban tanto a la venta del carbón o el irapay. Él ha observado que desde que hay la carretera Iquitos-Nauta se vende más, hay más demanda”. (Diario de campo, Villa Canán).*

### **Plantas, salud y seres del monte**

*“En las plantas medicinales sí se le pide permiso a su madre. Las plantas medicinales tienen sus madres, por eso, cuando te vas a recogerlas, tienes que pedirle [permiso] si quieres que te cure”*

*Iria Mozombite Huaymacari (24 años, San Jacinto)*

Las formas de usar el monte, las actividades que en él se desarrollan, están directamente relacionadas con las ideas que tiene cada sociedad sobre él. La gente que vive en la ciudad y consume los productos manufacturados que vienen del monte, no tiene la misma idea del monte que la gente de las comunidades rurales, que viven y hacen uso de él.

Ahora bien, los pensamientos y las creencias, al igual que las prácticas - usos y actividades que se realizan en el monte-, son cambiantes, dinámicos. Los usos del

bosque van cambiando junto a las formas de representarlo, de pensarlo y explicarlo. Hay una interacción constante entre los dos niveles<sup>46</sup>.

Antiguamente, no se solía cortar ni vender la lupuna por respeto a su “madre” y por miedo a sufrir el mal que ella pudiera causar. En la actualidad, muchas personas la cortan, la asierran y la venden. El cambio en la forma de pensar sobre la lupuna condiciona la transformación en el uso de la misma. La gente que corta la lupuna lo hace porque no cree que ésta tenga madre, no la respeta porque no teme sus poderes, no cree que existan. Ha habido un cambio de creencias y un cambio de usos. Ambos interconectados.

Para poder comprender las actividades que realizan las personas en el monte es preciso contextualizar culturalmente los significados y representaciones que el concepto ‘monte’ (y todo lo que en él habita) tiene para dicha sociedad. Las culturas indígenas amazónicas se caracterizan por tener una visión específica de la interrelación entre lo que es la naturaleza y la cultura, entre las personas y el entorno natural donde viven, más que una división estricta, hay una interacción ‘social’ delimitada. Una combinación de saberes empíricos y espirituales con siglos de historia.

**¿A qué nos referimos cuando hablamos de la interacción social entre personas y plantas?** A determinadas plantas, las curativas, las poderosas, se les asignan características humanas como la sociabilidad y el poder de actuar sobre las personas. En situaciones concretas, la relación entre planta y persona puede ser social. Eso no significa que las personas confundan, que no sepan distinguir las plantas, árboles y animales de las personas, sino que se trata de una especialización, una característica peculiar de algunas plantas. Más que las plantas ‘físicas’, se trata de sus madres. La madre de la planta es la fuerza o espíritu protector y poderoso que tiene aquella planta. De ahí surge su capacidad sanadora.

Se pueden asignar características de comportamiento ‘humano’ a las plantas, por tener capacidades especiales. Son cualidades que les da poder a las plantas, en muchos casos poderes curativos, sanadores, incluso indirectamente de regulación del comportamiento social. En muchas mitologías y relatos de origen de pueblos amazónicos es común concebir que en la antigüedad, las plantas y los animales fueran humanos. Esa idea permite comprender la atribución de características humanas a la flora y la fauna amazónicas, esa es parte del bagaje cultural indígena heredado que subyace en muchas prácticas vigentes de pueblos mestizos o ribereños.

Un ejemplo es concebir a las madres de determinadas plantas como seres con quien puedes establecer una interacción, un diálogo, una donación u ofrenda, a cambio de su protección, ayuda o prestación de servicio determinado, es decir, una relación

• • • • •

<sup>46</sup>Descola (1988).

de reciprocidad. Se trata de una de las lógicas que caracterizan las formas en que las personas se relacionan con su entorno, desde múltiples concepciones indígenas amazónicas, e incluso amerindias.

La cosmovisión sobre el monte o bosque que tienen los moradores y moradoras de San Jacinto y Villa Canán, está marcada por la cultura kukama que se manifiesta en el bagaje sociocultural presente en sus creencias, experiencias y prácticas, además de las otras culturas indígenas con las que han tenido contacto históricamente. El dueño de los animales del bosque, la madre de los árboles y las plantas medicinales, condiciona la forma en que representan y usan el monte. La idea de que las plantas tienen madre o espíritu, la comparten la mayoría de los pueblos indígenas amazónicos, así ocurre también en estas comunidades. Para comprender estas nociones es preciso fijarse en las formas en que estas poblaciones entienden la realidad o el mundo.

El poder que le da la madre a la planta se expresa de forma ‘invisible’, una fuerza invisible (espíritu) que interviene sobre aspectos tan visibles como la salud física y espiritual de la persona. Un mundo con varias dimensiones que conviven y se relacionan entre sí, formando una única realidad. Una dimensión visible y otra dimensión invisible, en esta última es donde se expresan las fuerzas vitales de las plantas y algunos seres, que pueden influir en el mundo visible (Cabieses, 2003; Barclay, 2008; Descola, 1988). Desde este punto de vista, se entiende que la relación entre las personas y las plantas sea recíproca, adquiera el carácter de una relación social humana:

- *Shapingo, Chullachaqui, Shapshico o Yashingo*, son los nombres con los que en la región loretana se conoce al ‘dueño del monte’, un ser de aspecto humano [dicen que tiene un pie chico y otro grande (chulla)] que habita en el bosque y con el que mantienen una relación de reciprocidad y respeto, una relación social. El Shapingo es un ser que vive en el bosque, él es el dueño de los animales, y puede causar males en las personas si éstas no se comportan adecuadamente hacia él, es decir, si no le hacen regalos en forma de mapacho<sup>47</sup> (tabaco natural) u otros. Regalar tabaco es una manera de pedirle permiso y colaboración para que te permita cazar animales de su territorio y que colabore en tu tarea. También cuentan que se burla de la gente, haciéndoles perder en el monte, simulando voces y apariencias humanas de amigos o familiares.
  - ▶ “el Shapingo golpea la aleta de un palo, y de allí anuncia la lluvia”  
(Sebastián, San Jacinto)
  - ▶ “¡cuidado no te robe el Shapingo!” (expresión popular)
  - ▶ “Al Shapingo no le temo, ya le conozco su silbar” (Clotilde, San Jacinto)
- *La madre del Pandisho*<sup>48</sup>, *la madre de la lupuna*, son algunos de los ejemplos de cómo se dirige la población local a las plantas medicinales y a algunos árboles poderosos. Tratar a los seres protectores de la planta como madre, tío, abuelita, implica establecer una relación de proximidad como un familiar.

En los mitos<sup>49</sup> o cuentos tradicionales de muchas comunidades amazónicas (incluyendo las kukamas), se explican como antiguamente los seres de la naturaleza, las plantas y los animales eran personas que después se transformaron en planta, animal o ave. Por tanto, la humanidad ha sido una condición anterior propia también de plantas y animales.

- ▶ Sobre la lupuna: “Hay gente que le corta un cuadradito a su corteza, la saca, le coloca dos cigarros y le pone de nuevo la corteza. De ahí le pide a la madre de la Lupuna que le cure un mal que le ha puesto otra persona, una brujería” (Sergio, Villa Canán).
- **La cutipa.** Daño que suele ser transmitido por otro ser vivo (planta, animal), implica interacción entre dos seres. Puede ser que sea el espíritu del animal o planta (incluso objetos) que interviene sobre otro animal, planta o persona. Es común hablar de cutipa hacia los niños y niñas recién nacidos y las embarazadas. Cuando la madre o el padre comen determinado animal, eso puede afectar al niño, el animal le transmite una característica suya al bebé. Habitualmente son afecciones que se derivan de una transgresión en el comportamiento u en la convivencia social, y funcionan como una advertencia de los peligros de determinados comportamientos. También es muy usado para las plantas, cuando una mujer en menstruación daña una planta, la seca, se dice que la ha cutipado. La ingestión de un determinado alimento antes de la siembra de una planta concreta, también puede producir la cutipa.

**Gina:** “A una vecina, de embarazada lo cutipó el pelejo a su hijito, que nació como pelejo, su pelo tenía. A los siete meses murió, con diarrera y fiebre, y de allí conozco la cutipa del pelejo. Dice que su marido cazó un pelejo estando ella embarazada, y de allí le cutipó” (Villa Canán).

**Lorenzo:** “Ah, la cebolla también, la cutipa. La persona, la hace secar, cuando decimos de una mujer que está con su menstruación, le daña la planta, le cutipa, le seca”. (Villa Canán).

- **El Manchari.** El miedo que queda en el cuerpo por alguna situación, animal o persona que te ha asustado.

• • • • •

<sup>47</sup> Ver glosario de términos. <sup>48</sup> Pan de árbol. (*Artocarpus altilis*). <sup>49</sup> Como plantea el antropólogo Jaime Regan, al tratar la cuestión de los mitos: “No se debe preguntar si es cierto o no, sino qué significa” (Regan, 2004). El mismo autor cita a Wallace (1964) para definir mito: “relato oral de hechos ocurridos en un tiempo primordial donde seres antropomorfos se empeñan, con más o menos dificultad, en lograr o fracasar en el alcance de ciertas metas”.

## Plantas y árboles medicinales “Curan, calman y dan habilidades”

*Él se ha ahogado en el barrial, cuando estábamos cosechando el arroz, en el río se ha ahogado él. Mayormente he andado donde los médicos [vegetalistas], que me digan si está vivo o está muerto. Pero me han dicho que lo ha robado el Yacuruna, mejor dicho el bufeo. Ese lo ha robado dicen. Y hasta el día de hoy no lo he visto nada. El se ha ahogado. ¿Por qué dicen que se lo llevó el Yacuruna? Decían porque a las seis de la tarde ya están pasando los animales, los animales malos pasan a esa hora, y ya no debe bajarse un niño al canto del agua.*

*Lupe Tamani González, 21 Años*

## El proceso de salud - enfermedad

El conocimiento sobre árboles y plantas medicinales que hay en las comunidades representa un conjunto de información práctica destinada a la recuperación y al cuidado de la salud y el bienestar tanto personal como social. Estos saberes sobrepasan el entendimiento de la medicina occidental hegemónica, ya que implica conocimientos sobre el medio ambiente, botánica, ciclos de la naturaleza y de las tradiciones mitológicas donde se expresan los ‘secretos’ de las plantas y su relación

con otras especies y elementos (Barclay, 2008). Las plantas no curan sólo por sus propiedades, sino que también son eficaces por su fuerza vital y por la relación que se entabla con ellas. Hay plantas que curan y también plantas que ayudan a conocer el mal que tiene la persona. Eso sucede en el caso de determinadas plantas, cuyas madres, se aparecen en los sueños y ayudan a ver el origen del mal que acecha a la persona, dando indicaciones incluso de como curarla.

*“Susana y Ana María conversan sobre plantas medicinales, dicen que a veces la gente se guía por los sueños para preparar una cura. Ana María explica el caso de una parienta suya que soñó con un remedio y así lo preparó y curó a su hijo. Ana María destaca: “Dios nos ha dado esto que está lleno de remedios, lo que pasa es que muchos todavía no los conocemos”. Y en eso añade Susana algunos remedios, como la malva que cocinada cura fiebres...”. (Diario de campo, San Jacinto)*

Los conocimientos y experiencias sobre las plantas medicinales entre los y las pobladoras de San Jacinto, se expresan en la cantidad de plantas conocidas y sus

usos, en los momentos precisos en que se pueden cultivar, en cómo deben cultivarse y en cómo no se pueden cultivar, en las partes de las plantas eficaces para cada situación, en el proceso de preparación y administración de las plantas, en las formas de clasificar las enfermedades o dolencias, en la dieta a seguir, etcétera. Todas estas cuestiones denotan la amplitud y complejidad de los saberes de las poblaciones estudiadas sobre su entorno natural. Es preciso destacar una cuestión importante.

Nº	ÁRBOLES Y PLANTAS MEDICINALES (nombre común regional)	NOMBRE CIENTÍFICO	USOS EN SAN JACINTO	USOS EN VILLA CANÁN
1	Abuta	<i>Abuta grandifolia</i>		Cura varias enfermedades
2	Ajo sachá o sachá ajo	<i>Mansoa alliacea</i>	Bajar la fiebre	
3	Albaca	<i>Ocimum basilicum</i>		Para dolor de estómago.
4	Algodón	<i>Gossypium barbadense</i>	Se hierven las hojas, junto con malva, y se toma días antes del parto.	
5	Ayahuasca	<i>Banisteriopsis caapi</i>	Usada por los médicos vegetalistas.	
6	Azúcar huayo	<i>Hymenaea courbaril</i>	Resfrío	
7	Boa huasca	<i>Gouania lupuloides</i>		Soga. Se usa contra el dolor de cuerpo, también para curarse del parto.
8	Callampa colorada	<i>Auricularia auricula</i>		Hongo. Usada para curar heridas, desinfectar por aplicación directa del hongo.
9	Caña agre	<i>Costus erythrocoryne</i>		su tallo pelado y machacado se exprime y se toma su jugo para la gripe con mucosidades, carraspera.
10	Capinurí	<i>Maquira coriacea</i>	Resina. Para frío y reumatismo	Resina. Para resfríos, para lisiaduras.
11	Catahua	<i>Hura crepitans</i>	Para el dolor.	
12	Cidra	<i>Citrus médica</i>	Usada para la rehidratación, como suero natural.	
13	Clavo huasca	<i>Tynnanthus panurensis</i>		Si

14	Cocona	Solanum sessiliflorum	Para combatir picadura de víbora. Se toman 5 coconas cocinadas (?) con azúcar quemado con agua tibia.	
15	Copaiba	Copaifera paupera	Su aceite. (para curarse después del parto)	
16	Cordoncillo	Piper aduncum L. Famía Piperaceae	Se usan las hojas para diarrea. En baños calientes y se toma.	
17	Chancapiedra	Phyllantus urinaria	Cura intestinos, bilis, páncreas, se toman las hojas en té.	
18	Chuchuhuasha o Chuchuhuasi	Maytenus macrocarpa	Diarrea (para calentar barriga antes del parto) Reumatismo (y hemorragias)	Si
19	Genjibre o kión	Zingiber officinale	Antes del parto, para no tener frío. Se cocina machacado y se toma.	Contra el frío del cuerpo
20	Guayaba	Psidium guajava	Cogollo. Diarrea con sangre	
21	Guayusa	Piper callosum	Si	La guayusa sirve para dar fuerza a la mente, te da ánimo para el trabajo.
22	Guisador	Curcuma longa	Hoja. Hepatitis	
23	Hierba luisa	Cymbobogon citratus	Si	Para la fiebre, se toma en té.
24	Huacapurana rojo	Campsiandra angustifolia	Corteza. Para curarse después del parto. Para curarse del frío	
25	Icoja	Unonopsis floribunda	Para el 'descenso' de la mujer (pérdidas de sangre) (también postparto)	
26	Itininga	Phylodendrum sp	Soga. Machacada para picadura de culebra	
27	Jergón sachá	Dracontium lorentense	para 'pulsario' en el estómago	
28	Lancetilla	Alternanthera mexicana	Si	
29	Llantén	Plantago major	Si	Dolor de estómago
30	Machimango	Eschweilera juruensis	Árbol medicinal usado por los médicos vegetalistas.	



31	Malva	Malachra alceifolia	Para la diarrea	Dolor de cabeza, calentura
32	Menta	Mentha piperita		Dolor de estómago
33	Múcura	Petiveria alliacea	Si	para el mal aire y dolor de estómago
34	Mururé	Brosimum acutifolium	Corteza. Para diarrea y para frío	
35	Ñucño pichana	Scoparia dulcis		Para gripe. Se machacan las hojas y se toman con limoncitos para gripe con tos.
36	Ojé	Ficus insipida	Purgante	
37	Orégano	Origanum vulgare	Dolor de estómago	dolor de estómago
38	Paico	chenopodium ambrosioides	Para comezón	
39	Pandisho o pan de árbol	Artocarpus altilis	Si	
40	Patiquina	Dieffenbachia sp.	Si	
41	Pijuayo	Bactris gasipaes	Raíz. Para el dolor postparto	
42	Piñón	Jathropa curcas	Dolor de dientes	
43	Renaquilla	Clusia rosea	Quebradura	
44	Rosasisa	Tagetes erecta	No	Para el dolor de barriga y el mal aire (se soba o se da de tomar con sus hojitas). Para el Mal aire.

*Elaboración propia a partir de la información facilitada por moradoras y moradores de San Jacinto y Villa Canán, 2008-2009.*

### ¿En qué situación se encuentran estos saberes y prácticas en la actualidad?

En ambas comunidades perviven situaciones distintas, por un lado la mayoría de personas son conocedoras de por lo menos algunas plantas medicinales, aunque no todas tienen el mismo nivel de conocimiento y uso. Hay gente que sabe dónde encontrarlas, como cultivarlas y cómo prepararlas para que sean eficaces. También se observan comportamientos de aceptación por la eficacia de las plantas, sobretodo en determinadas dolencias, puesto que mucha gente recurre al médico vegetalista en primera instancia. Es común el cultivo de plantas en los alrededores de las casas. A la vez que es habitual encontrarse con algunas personas que de forma abierta expresan menosprecio (hablando de brujería) hacia la medicina vegetalista, pero que la conocen y no está claro si también recurren a ella. La influencia y presión que ejerce la cultura occidental, (y su ciencia médica), en algunos casos provoca sentimientos de rechazo o desprecio en algunas personas de la comunidad hacia los saberes y las prácticas tradicionales, como si se tratara de procesos opuestos al progreso o al desarrollo<sup>50</sup>.

Es por esto que debemos establecer diferencias en los niveles de creencia y experimentación respecto la medicina vegetalista. Por un lado la mayoría de gente reconoce propiedades curativas en ciertas plantas, las cultivan y/o recogen para curar dolencias. También hay gente que no cree en las capacidades curativas de las plantas. Lo importante, es que en las comunidades hay personas especializadas en medicina 'tradicional', conocedoras de complejas técnicas de curación o sanación. Hay hombres y mujeres sobadoras (o hueseros), mujeres parteras<sup>51</sup> tradicionales, médicos vegetalistas (curandero, "el que sana"). Las sobadoras y las parteras, según el discurso público, son respetadas por la mayoría de la población, se destaca su empirismo. En cambio, el discurso sobre los curanderos o vegetalistas, es distinto.

La gente de la comunidad sabe quienes son los *curanderos, curiosos o vegetalistas*<sup>52</sup>, pero no hablan públicamente de ellos<sup>53</sup>. Es común escuchar: "he ido al médico a que me sanara de...", o "el vegetalista me ha dicho...", pero no se concreta de quien se trata, se elude el nombre. Es una forma de protegerse, dejando en anonimato a la persona que te apoya en tu proceso de sanación.

La gente clasifica entre los curanderos buenos y los que saben hacer 'maldad', también llamados brujos. Obviamente ambos comparten conocimientos similares, dado que ambos pueden hacer, dejar de hacer o resolver un daño. Lo que se destaca es una división social y moral, entre el bien y el mal. Públicamente, en el ideal de la comunidad, no se considera igual al causante del mal que al que lo cura.

*"Me cuenta el señor B., que a su esposa la embrujaron por venganza, le hicieron venganza: 'Le salieron bultos por la pierna, le tuvieron que amputar un dedo. Dice que le hicieron venganza porque le tenían envidia, ella criaba muchas aves, y le salía el negocio bien. En el hospital no le hallaban nada malo, la operaban e igual le volvía a salir. Hasta que el final se fueron a un curandero, 'a uno que sabe de*

• • • • •

<sup>50</sup> Se han realizado estudios que han analizado los saberes indígenas sobre plantas y han confirmado su eficacia médica (Barclay,2008; Rengifo,2000,2007). Una mujer embarazada me cuenta como su marido le prepara un remedio con cortezas para tomar durante los ocho días de reposo después del parto, para ayudar a curar las heridas. Su marido a pesar de ser conocedor de plantas y remedios, no se considera médico vegetalista. Él prepara remedios con plantas y cortezas para no tener hijos y para tenerlos.

<sup>51</sup> En San Jacinto son tres las parteras tradicionales. Todas ellas atienden partos y procesos de embarazo, siendo reconocidas sus habilidades por toda la comunidad.

<sup>52</sup> Medicina vegetalista. Curioso, vegetalista se refieren a la misma persona. Persona que tiene poderes y capacidades para curar con plantas e ícaros (cantos). A algunos de ellos se los llama 'brujos', palabra con una fuerte carga negativa. Aunque se puede decir que todos serían 'brujos' dado que saben manejar los mismos saberes. Esto no se dice públicamente porque sería una forma de reconocer que él que los cura también puede hacer mal. Se distingue al brujo del curandero, al bueno del malo, para protegerse y para separar moralmente. 'el que me cura es bueno, el que me daña es el malo'.

<sup>53</sup> Eso es lo que he podido observar en las conversaciones donde he participado y también en las entrevistas realizadas en ambas comunidades



*espíritus', y de allí le dijo, 'el que sabe ver', le dijo que le habían hecho venganza, y que por eso no le podían ver el mal, y él la sanó. De ahí recién, los médicos le pudieron ver el tumor, porque como tenía la venganza eso no les permitía a los médicos de ver el mal. Pero ya le hallaron demasiado tarde porque el tumor estaba extendido por todo el cuerpo". (Diario de campo).*

En realidad se combinan situaciones, por un lado se puede creer y saber curar con algunas plantas medicinales, pero esto no implica que se crea plenamente en las capacidades del médico vegetalista para curar **todas** las enfermedades.

En un contexto donde convive la práctica de la medicina vegetalista y la medicina biomédica occidental, es común que se recurra a ambas, según la situación o dolencia. Ambas 'medicinas' son valoradas por su eficiencia, cada una tiene su capacidad. La gente de las comunidades marca el límite de los saberes de cada una. Es común observar como la medicina biomédica es valorada por ser un tipo de medicina que puede curar lo que la medicina vegetalista no puede curar. Por ser un saber que viene de la ciudad, ya tiene su reconocimiento (por dominación cultural, además de su eficacia). También a veces implica menos esfuerzo personal (que no económico) puesto que solo supone consumir una pastilla o ampolla y esperar. En determinados tratamientos de la medicina vegetalista, se requiere esfuerzos personales desde la forma de recogida de las plantas, la preparación del remedio, las dietas y el reposo, etc. Son procesos de sanación distintos.

Hay muchas personas que acuden al médico vegetalista para curar determinadas dolencias antes de recurrir a la posta de salud. Nos referimos a dolencias diversas que van desde la diarrea hasta el manchari o la cutipa. El manchari y la cutipa son situaciones de dolencia que la medicina biomédica no sabe tratar, incluso le cuesta entenderlas dado que tiene una concepción de la relación cuerpo-medio natural-sociedad distinta de la que hay en algunas culturas amazónicas. La cuestión económica además de la cultural y médica incide en estas situaciones, puesto que la medicina vegetalista es la más cercana y barata. Buscar atención de un médico del Sector Salud (Ministerio de Salud) implica desplazarse hasta la posta de salud más cercana o incluso a Nauta o Iquitos, dependiendo de la gravedad de la situación. El desplazamiento requiere dinero para solventar el pago de los servicios, alimentación, alojamiento y medicinas (hay gente que no cuenta con seguro integral de salud). En cambio el pago de los servicios a la vegetalista o a un vecino que sabe" es más flexible, dado que se puede retribuir con otro servicio o bien material, como pescado u otros alimentos. La práctica de la reciprocidad y el intercambio es común en este tipo de situaciones.

Los hombres suelen ser los que van al bosque a buscar cortezas de árboles medicinales, ya que tienen que ir más lejos. Las mujeres suelen ser las que recogen las plantas que



se cultivan cerca de la casa y en la chacra. Si el hombre no está o está ocupado en otras tareas, la mujer también se adentra en el monte en busca de las cortezas.

En la actualidad conviven pensamientos y prácticas diversas alrededor de los seres del monte. El *Shapingo* por ejemplo. Hay personas que creen en su existencia y que cuando van al monte a cazar le donan 'mapacho' o cigarros, dejándolos debajo de un árbol de su *chacra*<sup>54</sup>, para que le dé animales, o para que no se enfade cuando cace sus animales. Hay personas que explican sus experiencias con este ser, gente que le tiene miedo y no se adentra sola en el monte, otras niegan su existencia. Eso sí, todos los moradores y moradoras han oído historias o hablan de él.

Es posible que la cuestión de política identitaria afecte al discurso y a la forma en que se identifican las personas con las tradiciones de su comunidad. Es preciso mencionar que muchas personas que viven en San Jacinto han vivido durante meses o años en una ciudad como Nauta o Iquitos, es decir que conocen la vida urbana occidental, y han sido influenciadas por ello.

Otro elemento influyente es el sistema educativo formal que menosprecia y/o niega los saberes y experiencias rurales (indígenas o no), formando a los niños y niñas en conocimientos occidentales exclusivamente, contribuyendo a crear confusión y hasta distanciamiento o rechazo hacia los saberes y actitudes aprendidas en el seno de la familia, dado que no se integran y relacionan los saberes como complementarios. Estas cuestiones influyen en la cosmovisión personal y comunal, en su transformación, influenciada por la dominación urbana occidental que niega otras formas de conocimiento 'no occidentales' y también por la falta de autovaloración de las prácticas y conocimientos aprendidos de sus ascendientes familiares como saberes válidos, útiles y dignos de ser aprendidos, transmitidos y respetados.



<sup>54</sup> Es común escuchar en las comunidades que el *Shapingo* también hace chacras y que sus chacras son conocidas porque están siempre limpias (sin hierbajos) y porque allí abundan los caimitillos o huitillos (árbol). La ciencia occidental ha estudiado este fenómeno, descubriendo que la especie vegetal dominante *Duroia hirsuta*, establece una asociación con un tipo de hormiga del género *Myrmelachista*, la que utiliza su veneno para eliminar cualquier competencia a su hospedera.

## SAN JACINTO

### MARBEL AHUANARI SHIMBATO

#### ¿Qué actividades hacen en monte alto?

**MARBEL:** *Uno hace su chacra para el sembrío de plátanos o para sacar algunas maderas para aserrío y mejora de su vivienda.*

#### ¿También hay gente que va a cazar animales y recoger frutos?

**M:** *Si hay gente que se va a cazar animales. En tiempo del umarí, también toda la población se va a buscar. Aunque no todos, sólo algunas personas van a buscar el ungurahui y la chambira.*

#### ¿Usted planta árboles o plantas medicinales? ¿O los usa, o recolecta?

**M:** *Si, se usa para una tos, para una fiebre, se usa la planta de hierba luisa, orégano, por decirte, la malva para la gripe. Eso se usa. Cuando estás con una fiebre interior, la malva serenada es su remedio.*

#### ¿Usted las planta o las recoge?

**M:** *Si, acá nomás [al lado de casa] tenemos la malva, acá algunas se crían, los vecinos también tienen. Algunos tienen la hierba luisa, el orégano.*

#### ¿Qué otras creencias tiene o sigue por experiencia?

**M:** *A veces por decir en la enfermedad de los niños. Hay una creencia, a veces yo tanto no he creído pero a veces coincide. Por decirte, una criatura que a veces de repente le dé un vómito, una fiebre o una diarrea, de un de repente. A veces le llevo al curandero y me dice que es 'airado' o que algo por el estilo. Y lo sana. Es una creencia, mucha gente tiene esa creencia.*

### JOVITA CURITIMA

#### ... Digo la creencia de que cuando las mujeres están menstruando mejor no vayan a la chacra, las mujeres jóvenes ¿también lo practican?

**JOVITA:** *Yo una vez, me he ido al monte con mi menstruación. Mi viejo [se refiere a su marido] me dice: acompáñame, no vas a hacer nada, sólo acompáñame. De ahí he vuelto*

*con un dolor de estómago que no podía caminar. He venido a mandarme, a tantearme, y me han dicho que el Shapingo me ha hecho daño, no podía sentarme. Parecía como que tenía una aguja. Y eso ha tenido que sanarme el médico [vegetalista] ha tenido que chuparme. Chupando me ha sacado eso de ahí. Por eso yo creo eso.*

### **¿Sus hijos creen eso también?**

**JOVITA:** *Creen, porque yo estoy viva. Tengo un tío en Iquitos que vive. Mi brazo estaba encogiéndose y era mi brazo así, colo-colo [bola-bola], hinchado. Mis hermanas y mi hija que viven en Nauta le han hecho traer al viejito y yo he tenido que pagar su pasaje, para que venga en el carro hasta Nauta. Y él ha venido, 4 médicos que no han podido curarme. Todos decían que era... (¿). Y yo estaba ya que me iba a morir, y ha venido el señor el de frente. Y [me dijo que] he tenido un lisiado y me dicen [que] sus suegros de mi hijo, me dice que me eche manteca de boa negra, con eso se sana el lisiado. Total, [la manteca] no era de la boa negra, sino era manteca de otra víbora. Y eso es lo que me estaba doblando a mi brazo. Y él, ha venido y ha conocido que era eso. Y me ha curado de frente, y hoy si creo, pues.*

## **APOLINARIO SANGAMA ARIMUYA // NORMA TAMINCHI TAMANI**

### **¿Vosotros, y en general la gente de la comunidad entra al monte alto a hacer alguna actividad?**

**APOLINARIO:** *Si. A cazar, a sacar madera para su casa. Todo lo que son lianas. Luego pueden hacer sus chacras, sacar hojas para su casa y todo. Elaboran sus canoas allá, con la madera que puede ser más útil.*

### **¿Qué materiales usasteis para hacer la casa?**

**A:** *Sólo madera redonda. Y hoja de irapay. Nosotros acá dentro de la comunidad, en territorio comunal no hay para sacar bastante hoja. Entonces se compra de otras partes, de otra comunidad. Solo la madera redonda se saca de acá. Acá no hay casi irapay acá en el monte alto. Pero ahora con este proyecto de reforestación de palmeras, se ha priorizado la hoja de yarina, pero esto va a producir de aquí a 4 o 5 años recién.*

### **¿Sales a cazar?**

**A:** *En pocas oportunidades. Mayormente en pesca. Poco se dedica la gente de acá a la caza.*

### **¿Vosotros creéis en los seres de la naturaleza, el Shapingo, y otros que pueden influir en ir al monte o en el trabajo de la chacra? ¿Qué puede influir en la chacra, y que no sea al trabajo de uno mismo?**

**A:** Yo la parte de seres no creo. Pienso que no existe el Shapingo. Creo que es una mitología nomás. Porque nadie le ha visto, nadie le ha agarrado, nadie le ha conversado. Es una leyenda nomás, que alguien ha inventado de repente y se ha venido arrastrando por muchos años. Hay gente que cree. Simplemente es una historia nada más.

### **¿En las chacras, o cerca de la casa, sembráis plantas medicinales, o sólo las recogéis?**

**NORMA:** Solamente sangre de drago plantamos. Aquí la mayor parte de las especies maderables tienen dones curativos, cualquier madera, siempre que tú sepas que es para tal cosa, y tú la aplicas. Porque nosotros sabemos que todas las plantas son curativas, aunque muchas veces no le conocemos [como curan]. Algunas sí conocemos. Lo que son hierbas, y plantas grandes, o árboles, si hay seleccionadas algunas.

### **¿Pero cuando las necesitáis sabéis donde encontrarlas?**

**N:** Sí. Por aquí sembrado nomás. Si las plantas ya no la vas a ir buscando porque ya sabes donde hay. Vas donde está y la sacas.

### **Hay gente que antes de recoger una planta medicinal le pide permiso a la madre de la planta.**

**N:** Ese es su secreto de la planta, dicen. Tienes que pedirle a la planta, que te cure. Decirle como le quieras tratar a la planta: doctor, tío... Le pides, que quieres su medicina para que le sane al enfermo. Cuando la encuentras. La planta que te sana, es a la que te vas con fe a la misma planta, a pedirle que quieres sanarte. Le dices: Tengo fe en ti que me vas a sanar. Le sacas su corteza y le preparas para que tome [el enfermo o enferma]. Y te cura.

### **¿Eso de pedirle a la planta, sólo se hace en las plantas medicinales? ¿No le pides a la yuca que produzca mucho?**

**N:** No le pides a las otras, sólo a las medicinales. Se le hace así, dicen los antepasados.

## **MARCIAL GUAYABÁN PIZANGO // LUPE TAMANI GONZÁLEZ**

### **¿Usted no va al monte a cazar animales o a cortar árboles?**

**MARCIAL:** Si no tengo la compañía [de alguien] no me voy. Si me he de ir [yo] solo, ya no voy. Puedo ir hasta cierta parte de aquí hasta mi chacra y de ahí para irme al fondo, difícil.

### **¿Y con quién va?**

**M:** Con algún amigo. Le digo, vamos a tal parte, en tal parte hay bastantes animales. Así me

*cuentan, que en tal parte hay hartas cosas. Y así nos vamos por allá. Si no, me quedo. Y ahí yo estoy tranquilo, siguiendo, ve tú adelante [le digo al compañero], [y yo voy] labrando el palo del monte porque qué tal si me dejan y ya no salgo, yo también.*

**LUPE:**... sabe que le va a robar el Chullachaqui.

### **¿Ustedes van poquito al monte o a pescar? ¿Pero estaba construyendo una canoa, cierto?**

**M:** *Si, hace poco que he andado haciendo una canoa, pero yo sólo no he sabido construir sino que mi hermano me ha dado el apoyo, ya. Yo no sabía, miraba... Yo solo con mirar aprendo las cosas. De vez en cuando hay que preguntar. Cómo se hace esto, esto se hace así, ah muy bien, déjame y le voy a dar [le decía]. De ahí he aprendido. Y así trabajaba con mi hermano, en 6 días hemos trabajado y hecho una canoa. Con la madera del 'quillosisa'.*

### **¿La gente no entra al monte a hacer su chacra?**

**L:** *Si entran.*

### **¿En el monte alto, allí que es casi virgen? ¿Por qué?**

**L y M:** *No, ahí no. Si así se va a buscar árboles que se van a trabajar, aserrar, pero no a mucha distancia. Lo muy lejos que se va es a mil metros, más lejos no se va porque cargar [el producto] difícil. Igual si es para hacer una embarcación, se va cerca, porque si se va lejos no se va a poder sacarla.*

### **¿Siembran plantas medicinales? ¿En la chacra o por acá? ¿Qué siembran?**

**M:** *Si se siembran. Por la chacra también... Ajo sacha,*

**L:** *La mucura, la malva, lancetilla.*

### **Cuando se siembra o cuando se recogen las hojas de la planta, se pide permiso a la madre de la planta, ¿ustedes así hacen?**

**M:** *Si, claro. Tienes que pedir que te ayude a curar a una persona que esté enferma. Tienes que hacer el pedido a la planta, que te ayude en la curación. También que Dios te bendiga. En el remedio que le preparas.*

### **¿Eso solo se hace en las plantas medicinales, pedir permiso para cosechar o sembrar, o también se pide permiso o ayuda para sembrar cualquier palo?**

**M:** *Si. Todo se tiene que pedir que haga producir bien. Porque si no le pides que produzca, no va a producir. Si siembras y no le pides de corazón, una cierta parte se muere, no crece con gusto.*



## Igual que hay plantas como la ayahuasca que tiene una fuerza especial ¿hay alguna otra planta con propiedades especiales?

**M:** *La ayahuasca pues.*

### ¿Para trabajar la chacra?

**L:** *Masato nomás.*

**M:** *Hay una planta medicinal especial. Como le dicen... sanango. Eso lo toman para que las personas sepan trabajar, se lo dan a los que son haraganes. Es una planta medicinal.*

**L:** *El ojé también. El sachá ajo, también te da fuerza para trabajar. Y el masato mayormente.*

### ¿Te siguen los animales con la menstruación?

**L:** *¿No ves que estás con ese humor? y ellos te huelen. Mayormente debes cuidarte también de los animales, no debes orinar en cualquier parte. Porque hay casos que han pasado, a veces te embaraza el sapo. Yo he visto una señora de acá que la ha embarazado el sapo. A ella le ha embarazado el sapo. Cuando estaba con su menstruación ella se orinaba en cualquier parte, y cuando no ves, uno que se pone la serena [la toalla higiénica], no puedes votarlo en cualquier parte, tienes que juntarle para que le botes a otro sitio. Y ellos le botaron en cualquier parte. Y eso, a veces su ropa interior la dejaba en la quebrada, y allí es donde se ha hallado embarazada del sapo. Por eso tienes que cuidarte.*

### ¿Cómo es que se embarazó del sapo? ¿Tuvo una pérdida?

**L:** *Si. Decía que está embarazada decía ella. Pero a los cuatro meses, de ella caía como planchas, flemas grandes, a veces en forma de sapitos ahí adentro. Y ella se ha ido hasta Nauta [??], y le decían: Tú tienes que cuidarte, estás en peligro de muerte pues. Estás botando calidades diferente de animal, ya. Tienes que cuidarte, por eso cuando estás así [menstruando] no puedes cruzar el río porque te hace daño también el bufeo<sup>55</sup>. Te siguen y te embrujan.*

### ¿Cómo decía usted que se puede orinar con la menstruación? ¿Se tienen que juntar los orines en un sitio en especial?

**L:** *Tienes que orinar, tienes tu bacín, y allí tienes que orinar, y cavar un hueco y enterrarla a la orina. Eso es mayormente. Para que no llegue ningún animal. Porque si tu orinas en cualquier parte, el sapo está ahí pues. Si dejas tu ropa, sigue tu olor. Tampoco puedes irte a la chacra porque secas las plantas que uno siembra. Yo tengo experiencias que me decía mi abuelita. Ella me decía que no vale ir así a las chacras, porque le dañan los animales. Ella sabía de los animales. Los antiguos que sabían tantas cosas. Yo oía cuando hablaban entre*

• • • • •

<sup>55</sup> Ver glosario de términos.

*mayores, oía desde mi cuarto lo que ellas conversaban. Pero mayormente las señoras que han sido antiguas, de estar juntamente con los mayores. Peor cuando venían mayores a la casa. No te dejaban estar así sentada en el ruedo de ellas. 'Usted debes de estar en la cocina, haciendo cualquier cosa', decían.*

### **No dejaban escuchar ¿Y cómo aprendían esas cosas que decían ellas?**

**L:** *¿Cómo aprendían ellos? Mi abuelita me contaba ella, cuando ya se volvían la gente, en la tarde. Me decía así: algún día cuando tengas tu marido no vas a andar cuando estás con tu menstruación, te va a hacer daño el bufeo. (...) Así me contaba ella. Ella ha cumplido un año y 4 meses que murió.*

### **LUIS ALEJANDRO TAMINCHI**

### **¿Hay algún ciclo lunar en que se diga que se puede encontrar más pesca?**

**LUIS ALEJANDRO:** *Cuando está oscuro, cuando no hay luna. Cuando hay luna, es como de día, el pez está mañoso. Lo mismo es en el monte. Cuando está noche oscura fácilmente le consigues al animal. En noche en luna, mejor no te vayas.*

### **¿Usted suele entrar al monte alto a hacer alguna actividad?**

**L:** *De ahí es lo que sacamos los recursos. Las ponas para la casa, el irapay para el techo, maderas aserradas para el piso, también sacamos algunos animales para el sustento de la familia, por eso es que lo cuidamos.*

### **¿Con qué materiales construyó su casa?**

**L:** *Materiales de la zona que decimos nosotros, maderas redondas para el armazón u horcones como sustento o soporte, y las huacraponas, duras [para el piso]. Y las hojas, para el techo de irapay.*

### **¿Usa tablas también?.**

**L:** *Ahorita no, estoy en proyecto de aserrar recién, para arreglar la casa, ya tengo presupuesto y todo.*

### **¿Qué madera está pensando de aserrar?**

**L:** *Estoy pensando en lo que tengo en mi [terreno] titulado, tengo ana caspi, un palo grueso, que me puede durar toda una vida. Porque hay muchos palos como la cumala, que eso dura 2 o tres años y [luego] ya no vale. Yo quiero hacer para siempre, por eso voy a gastar un poquito pero...*



## ¿Conoce gente que antes de ir a sembrar o a cosechar un palo o una planta antes pide permiso a la madre de la planta o del árbol?

**L:** No. Siempre esos mitos nunca le han actuado. Van y tocan así nomás, porque dicen que la montaña tiene su poder, su madre, por lo tanto tenemos que pedirle. Por lo que he observado, yo he caminado por el monte. Yo soy caminante, y nunca he podido escuchar esa petición. Más que dos personas que le decían a la ayahuasca: “Abuelito te dejo este cigarrito y voy a llevar tus nueve hojitas, quiero ver quien me ha robado”. Y le deja el cigarrito. Y justo según él... Después contaban que: “Si, yo sé quien me ha robado, el fulano. Y ya lo voy a buscar” justo donde está [el que robó] y justo lo iban hallar cuando yo les he encontrado.

Estas dos personas, ya han muerto. Y yo siempre he observado esto. Y hay otra cosa, que cuando entraba uno al monte, le decían al abuelo Shapingo, Shapingo lo llaman aquí, palabras vulgares hablan, al dueño, al dueño de la montaña [monte], un diablito chiquito. “Te dejo este cigarrito, quiero que me hagas encontrar algunos animales” y justo a las 3 o 4 vueltas que da, ya estaba allí un venado, un...o cualquier animal. Y así en dos oportunidades yo había observado esto. Yo he observado porque andaba con él, y encontraba. Yo por negligente [negligente como que quiere hacer] no hago estas cosas, pero yo, más que esas cosas, creo en el Padre Celestial. Al padre se encomienda para llevar el pan del día a la casa. Pide siempre en todos los niveles [siembra, cosecha, en todos]. Para hacer un tratamiento [de salud] a una persona, le digo: “que se haga tu palabra, no la mía, porque yo no soy nadie”...

[Luis Alejandro Tamínchi es promotor cristiano, y promotor de salud por el CENCCA<sup>56</sup>]. ... dependemos de este ser querido con la enfermedad. Eso he aprendido yo. Porque él es quien cura. Cuando yo he aprendido de los científicos, mi creencia estaba en las ampollas, pero sin una fe, sin Dios las ampollas no valen.

## ¿Pero usted cree que hay gente que puede curar con remedios naturales u a través de la ayahuasca?

**L:** Si, curan. Yo creo, porque ellos han practicado esa vivencia, se han centrado en ese pensamiento de que si ese árbol es poderoso. Yo más creo que todo depende de la creencia. Por ejemplo yo soy un hombre que no cree en los brujos, porque ninguna persona tiene poder frente a mí, más que solo Dios. Entonces no te creo si tú me vas a embrujar, porque si te creo se va a manifestar el pensamiento psicológico: que te tengo miedo, que eres una bruja, que me va a hacer mal, ... se me va a manifestar. Pero si yo no te creo ninguna fuerza extraña me va a dañar, porque no te creo. Dios es la única solución.

## ¿Pero si cree que hay gente que tiene esa capacidad?

**L:** Si. Tienen esa capacidad.

• • • • •

<sup>56</sup> CENCCA: Centro de Capacitación Campesina para la Amazonía. Gestionado por la orden religiosa cristiana de las agustinas misioneras (Fundo San Ignacio – Río Marañón – Nauta - Perú).

(...)

*Antes, cuando mi abuelo mataba sachavaca, aquí nomás. Estamos hablando de más de 70 años atrás. Mataban sachavaca, el pueblo estaba allá<sup>57</sup>, no aquí, todo esto era un pandishal, un monte rústico. Lo mataban y les invitaban, “que vengan su familia, toma este pedazo, llévalo y que vengan”, porque había bastante. Ahorita si agarran alguna cosa, mejor escóndalo, que no lo sepa el otro. Porque no hay, pues. Le das un pedazo y ya te quedas tú de hambre.*

### ¿Por qué cree que ya no hay tanto?

**L:** *Porque ya lo hemos depredado todo. Si ahora se sacan paiches hasta por gusto. Les han depredado, y entonces ¿Cuál es lo que están cuidando? ¿No están allí para repoblar? ¿Por qué sacan? Esa es mi pregunta. ¿Qué piensan? ¿Sacar el paiche? Después no van a encontrar más paiches. Entonces, estas cositas, lo hemos depredado, nosotros mismos somos los factores, de quejarnos de que no hay. Nos gusta sacar y no nos gusta sembrar. Igual es con la madera, nos gusta cortarla y no nos gusta sembrar. Entonces, para tener toda la vida hay que sembrar. Talar y sembrar. Ésa es mi idea.*

## TADEO TAMINCHI AHUANARI // DELINA CHUMBE TAMANI

### En la zona del monte alto, en el fondo, ustedes entran allí y hacen alguna actividad?

**TADEO:** *Si, sacamos maderas para la casa: irapay, yarina, para hacer cumbas<sup>58</sup>,*

**DELINA:**... *tamshi...*

**T:** *Y tamshi. Otra actividad como hacer la chacra no se hace porque queda muy lejos.*

### Y salir a cazar al monte, ¿usted suele ir?

**T:** *De vez en cuando. Al monte alto, andando de dos a cinco horas hacia el fondo. Allí va la gente a cazar y encuentran animales.*

### A parte de para cazar o jalar leña, no van al monte?

**D:** *Lejos son. De aquí de las purmas es de dónde sacan las maderas, pero decir otro lado, ya es muy lejos.*

**T:** *Eso es lo que cuida uno, de que esté en reserva para que no se acaben las plantas, las hojas, eso cuidamos, San Jacinto cuida.*

• • • • •

<sup>57</sup> Hace unas décadas, San Jacinto estaba asentado sobre otra zona hoy alagada por el río Marañón, muy cerca de su actual localización.

<sup>58</sup> Ver glosario de términos.

## ¿Qué materiales usó para hacer su casa?

**T:** *Yarina, irapay, pona, tamshi. Raras veces el clavo.*

## Pero el suelo [piso] es de tablas...

**T:** *Si, de tablas de madera, que se mandan aserrar.*

## ¿Siembran plantas medicinales en la chacra?

**T:** *Plantas medicinales no sembramos. Las plantas medicinales las tenemos en el monte primario, en el monte alto. Allá vamos a por ellas.*

**D:** *No sembramos.*

## ¿Hay gente que pide permiso a la madre de la planta antes de cosecharla?

**T:** *Yo le pido permiso. Orando al señor, porque sino dice que no te cura la planta medicinal. Cuando la sacas, tienes que pedir permiso. Por decirte, el toé es uno, si no le pides permiso a él, no te cura. Igual es la sogá del ayahuasca, si no le pagas a él, no te cura, tienes que pagar aunque sea un cigarro. Dejas ahí el mapacho o el cigarro y pasas después de dos horas y ya no le hallas. Tendrá su madre pues.*

**D:** *Se desaparece.*

## ¿Tienen madre sólo las plantas medicinales? ¿O también los árboles?

**T:** *Los árboles si tienen. Peor los palos antiguos.*

**D:** *... los [árboles] que tienen aletas, allí viven sus madres.*

## Pero por ejemplo el yucal, el platanal...

**D:** *No, esos no, a esos se les saca nomás.*

## ¿Hay frutales que tienen madre?

**T:** *Los pandishales tienen. Por decirte, en un árbol que hay bastante, tiene su guardián dicen.*

*En los pandishales si se cree, porque allí hallan los animales a veces.*

## ¿Qué hacen las madres de las plantas?

**T:** *Cuidan la planta. Y si la hallas en mala hora, te quiere matar pues<sup>59</sup>. Te quiere matar la madre de la planta, a la persona que le halla.*

**D:** *Si yo me voy a sacar<sup>60</sup> [la resina del árbol] y de repente me halla [la madre], me quiere matar pues, la madre de la planta.*



## No lo entiendo...

**T:** El pandisho, esa planta tiene madre. Si tú te vas [al pandishal] a improvisar<sup>61</sup> le hallas a su madre ahí, convertida en chanco o en algún otro animal.

**D:** ...se convierte [la madre]...

**T:** ... Entonces te quiere matar a usted. [Si] le improvisas lo que está cuidando<sup>62</sup>.

**D:** Es igual que si usted cuando estás en una parte distraída de algo y te van por detrás y te asustan, así igual es ese animal, que es [la madre de la] planta.

## ¿Qué puede hacer la madre de la planta cuando le agarran de improviso?

**D:** Te mata pues. Así dicen que pasa, los antiguos que nos cuentan.

**T:** A uno mí tío dicen que le ha escondido la madre de un pandishal. A un mi tío que vive en Nauta cuando tenía seis años, según nos cuenta él. Era un hombre negro la madre del pandishal. Y al querer pasar por el pandishal nomás, se halló a un hombre negro brillante, con dentadura de oro y le ha agarrado al muchacho: "que ni grites, porqué aquí te mato", le dijo. Le ha escondido, toda su familia le llamaba y le buscaba y él no quería contestar porque le quería matar. Y el teniente le sacó de cuatro días de él, con un vegetalista, un brujo mentiroso que le ha hecho icarar<sup>63</sup>, y el diablo le ha suelto. El curioso le ha hecho devolver. Dicen que mi tío ha salido como loco, chúcaro. Cuando le querían agarrar quería morderles, quería largarse al monte nomás, pero han tratado de curarlo.

## ¿Cómo le curaron?

Le curó el médico, soplando con mapacho.

## ¿Hay alguna planta, fruto o árbol que toman los que curan para tener más fuerza?

**T:** La ayahuasca.

**D:** La ayahuasca.

**T:** También toman machimango,

**D:** ¿Toé no toman, di?

**T:** ... la guayusa.

• • • • •

<sup>59</sup> Hallar en mala hora: que la encuentras de forma desprevenida, que la sorprendes.

<sup>60</sup> Están hablando de la resina como árbol medicinal. Sacar = extraer la resina. Juntar, sería recoger los frutos del suelo que no tienen uso medicinal, pero sí comestibles.

<sup>61</sup> Improvisar, aquí se refiere a ir hacia el árbol sin hacer ruido, y asustar o sorprender así a la madre del árbol mientras ella cuida de él.

<sup>62</sup> Asustas a la madre, la molestas en su trabajo y ella molesta te provoca daño. La madre de la planta no quiere que la descubran y que sepan lo que ella está cuidando.

<sup>63</sup> Ver glosario de términos.



## ¿Y qué les dan las plantas?

**T:** Eso les enseña a curar, según sus madres de esas plantas, les da fuerza para que curen.

**D:** Las madres les dan poder.

**T:** Sabiduría. Según así dicen comiendo mono.

**T:** A la altura no le gusta ir [a Delina]. Mucho Shapingo.

**D:** Shapingo.

## ¿Qué es el Shapingo?

**D:** El diablo, el Chullachaqui que dicen. Se convierte en alguno de tu familia, por eso tengo miedo de ir. Te engaña. Por ejemplo, si se quiere convertir en mi marido, se convierte y él me llama igualito a él aparece. Y si tú no sabes que tu marido no está aquí no puedes creer que no sea él. Por eso a veces tengo miedo de ir al monte. Se roba a la gente a veces.

## ¿Cómo les roba?

**D:** Les lleva al monte.

**T:** Cuando le haces rabiar, te desaparece, y no sabes por dónde salir. Yo una vez me ha hecho errar. Yo en un chontal y aguajal estaba, en el medio del monte, para sacar chonta<sup>64</sup>, diez años atrás, fui a sacar chonta de las palmeras. Y tenía hambre, eran las 10 de la mañana, me pongo a comer aguaje entre tres amigos, ellos se agarran su aguaje y se están yendo y yo me quedo allí a comer, tenía harta hambre. Y entonces les llamo y me contestan, les llamo y me contestan y seguí comiendo. Les llamo y me contestan más allá y ahí se están yendo, pienso. Y en un rato les empiezo a seguir ya sin hacer trocha, por los lados. Lucacho se llamaba ese amigo. 'Lucachooo!!!', ahí, se está oyendo por acá.

Voy siguiendo el camino quedaba a la derecha ya. Y cuando me ha hecho andar casi una hora ya en el monte, le llamo y no me contesta, le llamo y no me contesta. Pero allí estaban [se oían]. Total que él ya estaba llegando al bote, el que era mi compañero, ya estaba en el bote. Ese rato no me he alocado, me he puesto a concentrarme. Me he querido volver de donde he venido, pero no he podido porque sin hacer trocha he venido. Me ha hecho errar [el Shapingo] hasta las seis de la tarde en el aguajal, en ese aguajal bien feo. Y yo he querido llorar de miedo. He subido a un árbol alto y me he puesto a gritar y bien feo para que me oigan, nadie me contestaba porque era una lluvia. Me echo a llorar pues. No sabía por dónde ir ya. ¿Qué es lo que he hecho? He dejado mi chonta, mi hacha y mi machete, y he empezado a trochar, sin saber a dónde, calculando, bien que no llego por otra parte. Entonces estaba errado.

## ¿Fue el Shapingo del monte?

Si, pues. Me ha errado, pero he salido.

• • • • •

<sup>64</sup> Ver glosario de términos.

## ¿Y por qué sale el Shapingo?

**T:** *Porque se quiere burlar de ti, pues. Según dicen, que te hace broma. Y entonces, a las 4.30 hallo mi camino lo que era. Y nadie me venía buscar! Eran malos amigos los que estaban allí. Pensando: "ahorita viene, ahorita viene". Viendo que no llegaba pues me tenían que venir a buscar. ¿Qué es lo que he hecho? He empezado a pedir a la virgen María a Diosito, que me saque, pues desesperado estaba, sin saber adonde ir. Que me saqué orando a Dios. Y me ha dado una idea de hacer un camino pues. De frente me he salido donde es que nos reunimos todos, eso eran ya las cinco de la tarde, casi oscuro el monte era. Y empiezo a gritar y gritar y mi hermano ya me está buscando con otra persona. Al verle a él que viene por el camino, me he puesto a llorar de alegría ya !De alegría! y de lo que Dios me ha puesto donde quería. Porque estaba en una desesperación en el monte, todo mojado y de hambre. ¿Qué es lo que he hecho? Pues por eso digo que existe el diablo en el monte. Cuando te quiere hacer broma, te la hace, te hace errar. Y varias veces yo he oído así. Pero yo no tengo miedo, pero esa vez sí me ha hecho agarrar [miedo].*

## Y esa vez, ¿iban a cazar?

**T:** *No, a chontear. A sacar la chonta.*

## ¿Y eso en el monte alto?.

**T:** *Si, claro. Allí está el Shapingo.*

## ¿El Shapingo suele aparecerse en la chacra? ¿Está más en el monte?

**T:** *Por acá nomás, se le oye. Cuando va a llover, corta palos. ¿Quién va a estar ahí? Él nomás, es el dueño del monte. También les embruja, les hace mal a la gente cuando se ríen de él.*

**D:** *Les hace doler cualquier cosa de su cuerpo.*

**T:** *Duele. Si alguien se burla de él, él les hace mal.*

**D:** *Hay veces que te embruja y te hace doler el cuerpo, [es como que] te come, te pica, un dolor que no puedes aguantar.*

**T:** *Y eso sólo te sana el médico [vegetalista].*

## ¿Qué médico?

**D:** *El curandero, los curiosos.*

## No cualquier médico cura eso, no el médico de la posta de salud.

**T, D:** *No. Esos no.*

**D:** *El que fuma mapacho, los brujos. Los mapacheros. Acá hay.*

**T:** *Si no se le molesta no pasa nada. Si no vas al monte no te va a pasar nada.*



## Es como que se enfada él con alguna gente que va a al monte, verdad?

**T:** *Si, cuando se le molesta. Yo siempre me voy por el centro, 3 o 4 horas de andar por el centro, cargando hojas. Hay animalitos que cuando te ven se alejan, se enrabian, ellos son [el Shapingo]. Ese es él, dicen. Te ve extraño [te haces extraño en su casa] y no quiere que otros lleguen.*

*Como que estás yendo a su casa verdaderamente a sacar su animal, si? Y sin permiso, por eso llevas tu mapacho, pues.*

**[el mapacho se lleva para regalarle al Shapingo, para que no te haga mal]**

*... Y en el monte hace sus chacras, pues. Bien libraditas, caimitos cuida él, y tiene huayos, y allí es donde se le deja el mapacho. Allí le dejás el mapacho, cuando te vas y al regreso ya no le hallas al cigarro pues. Con eso le contentas a él. Y ya no pasa nada. Con el cigarro se le amansa. Si te vas a la casa de Don Miguel, él te va a contar que él ha hecho emborrachar a un Shapingo.*

## ¿Cómo?

**T:** *Él ya no le ponía mapacho, sino que le ponía trago al Shapingo. Una botella dice que le ha llevado y se la acabó, dice. El trago desapareció, y le llena otra, y en otro ratito ya no hay. Y pone otro. En un rato viene, lo viene a hallar borracho al Shapingo, que ya no tenía vergüenza. Así hizo don Miguel. Así pasa en la montaña, ves! ¡Existe!*

## Hay que andar con cuidado....

**T:** *Hay que ser valiente. Todo está en la valentía, un miedoso no anda en el monte. Allá hay que ser valiente. O entre dos. Él otro le da valor. No tiene miedo entre dos. Cuando va solito siempre se aparece pues.*

## Suelen ir más entre dos o entre tres...

**T:** *Si, dos o tres, cuanto más mejor. Hay más valor. Igual, casi todo. El que está en la loma, el mismo Emilio, él es hermano [pastor evangelista], pues. Él se ha ido al monte a matar majaz, y a las doce de la noche a su alrededor ha venido un águila, ha dado la vuelta, él es creyente pues. Él estaba muerto de miedo. Él no sabe que ha sido pues, si ha sido dios o ha sido el diablo. Bueno, señor - dice él - yo pongo mi esperanza donde esté, si es para morir así, pues el diablo que me mate, y si yo estoy contigo, sálvame pues. Tremenda águila venía en la noche, cómo que a él le levantaba. Él dice, que se ha puesto en un palo, ha apagado su linterna, se ha ido y ¡cómo volaba! [el águila]. Y ya bien 'cagado' de miedo, desde ese tiempo que él ya no quiere andar así pues. Cerca nomás se va. Esa vez estaba bien al fondo. Y ahora ya no quiere andar lejos. O anda también con perros, porque en la noche ya le ha tentado el diablo queriéndole entrar, según dice.*

**...Creo que ya no voy a ir al monte.**

**T:** *Entre varios no pasa nada, entre dos o entre tres no pasa nada. Así como a Nando por aquí si le puedes llevar. Pero a un muchacho o las mujeres que son medio débiles, pero también hay mujeres valientes que no saben tener miedo.*

**RAMIRO TAMINCHI TAMANI // IRIA MOZOMBITE HUAYMACARI**

**¿En qué momentos se va la gente al monte alto?**

**RAMIRO:** *Se van. En este tiempo se van a traer hojas, madera, en este tiempo de marzo y abril van a ir a cada rato a cargar umarí. Porque hay umaral en el centro del monte alto. El umarí es un huayo [fruto] que se come. Al centro (monte alto, bosque comunal) la gente se va a cazar, a traer hojas y madera, eso es lo que más hace la gente.*

**¿Los mayores cuando ya no pueden trabajar, que hacen con sus chacras?**

**R:** *Trabajan sus hijos. El terreno lo entrega al hijo, al hijo que está más a su lado, porque él ya no puede trabajarla. Cómo el terreno lo han dado al nombre del padre, el padre lo entrega al hijo menor, y así el queda como dueño.*

**¿Esta casa la construyó usted? ¿Con qué materiales la construyó?**

**R:** *La construí con la ayuda de mi hermano. De horcón<sup>65</sup> de itauba. Lo demás con yanavara, y las tablas son de: anacaspi, moena y huayracaspi. En el centro fue a buscar los árboles. Las maderas las cortó con hachas y machete y las tablas con moto sierra. La casa la construyó hace un año, si está bien techada [techo de hoja] tiene para 5 o 6 años, sin que gotee.*

**IRIA:** *Hace un año que estamos con esta casa, pero anteriormente estábamos acá con otra casa, desde hace 5 años. La otra casa era más chiquita.*

**¿Iria, usted también trabajó en hacer la casa?**

**I:** *Si, yo también ayudé a acarrear las maderas del monte acá. También ayudé acá a preparar las hojas.*

• • • • •

<sup>65</sup> Ver glosario de términos.

## ¿También le ayudaron otros familiares?

**RAMIRO:** *Si, para el horcón, me ha ayudado el pueblo en un mañaneo, un mañaneo del pueblo. En el mañaneo del pueblo pedí que si me pudieran dar 10 personas para ayudarme, y me han dado. Así, en un mañaneo del pueblo 10 personas me ayudaron a traer los horcones del monte.*

## ¿Hay gente que para sembrar o recolectar pide permiso a la madre del árbol o la planta, o eso ya no se hace?

**R:** *No. No vas pidiendo permiso, sólo recoges nomás.*

**I:** *En las plantas medicinales si se le pide permiso a su madre. Las plantas medicinales tienen sus madres, por eso, cuando usted te vas a recogerlas, tienes que pedirle si quieres que te cure.*

## ¿Lo pides así, conversando como estamos ahora?

**R:** *Si, así.*

**I:** *Pides lo que necesita uno de la planta.*

## ¿Para sembrar o recoger una planta medicinal también se tiene que seguir algunas normas?

**R:** *Nomás que se tiene que pedir permiso al dueño de la planta, porque cada planta tiene su madre.*

*Yo una vez en que mi mamá estaba enferma, le dimos.... ¿cómo se llamaba?*

**RAMIRO E IRIA:** *Patiquina*<sup>66</sup>

## ¿Para qué sirve?

**R:** *... Eso sirve para cuando te hacen daño dicen.*

**I:** *Cuando tienes algún dolor...*

**R:** *No, cuando te hacen daño dicen, o cuando te hacen venganza dicen...*

**I:** *... o te hacen alguna venganza, y eso te da un dolor. Entonces, te vas a pedirle a la planta, le coges su hoja de la plantita y le traes a hacerle cocina, o le haces en patarashca, y te la apegas en el mismo dolor, pidiéndole que te sane.*

**R:** *O que te haga mirar algo...*

**I:** *...O que te haga ver que es lo que tienes, que te diga lo que tienes. Y te cura, pues. Cocinas las hojas.*

• • • • •

<sup>66</sup> Patiquina. (*Dieffenbachia* sp.). Hierba rizomatosa que alcanza hasta un metro de altura, y de grandes hojas. Las hojas y el peciolo se usan para sanar en algunos pueblos indígenas. La Patiquina es usada para curar mal de gente, brujerías. Para picaduras de isula, avispa, alacrán y araña, incluso para mordedura de víbora. (Formabiap, 2008).



### ¿Y eso te ayuda a ver?

**R:** *Si, a veces sueñas.*

**I:** *Si, porque te hace ver. El que te hace ver es el toé y el piñón<sup>67</sup>. Y en sueños ya ves. En el medio del sueño ves si te sana. Te sana también cuando estás dormida, tu le ves a su madre la ves que se va, su madre [de la planta] que es una viejita dicen, y ves como la viejita te dice qué es lo que tienes, te toca y te dice qué enfermedades tienes, si vas a querer que te cure o no. Así es.*

### BERTA GUTAPAÑA MACUYAMA (Notas de campo)

*Me cuenta Berta que ella no tiene miedo del Shapingo, dice que le conoce sus chacras, que “están en el centro del monte, se las conoce porque las tiene muy limpias. En sus chacras solo tiene arbolitos, caimitillos del monte, esos árboles no se cortan porque sino el Shapingo te mezquina, te embruja. Él hace su chacra con el brazo, sin machete, y si le cortas su caimito te duele tu brazo, se enrabia”.*

*Andar por el monte. Me cuenta que ella andaba a buscar irapay, ponas, y cargando maderas para la casa, pero que hace 10 años que ya no va por el centro. Solía ir cuando tenía los hijos chicos [pequeños], luego, teniendo a los hijos mayores ya iban ellos. Además, con la edad -comenta-, ya no camina tanto [por el monte].*

*En cuanto a las plantas medicinales. Sobre las plantas para remedio - como ella las nombra - para recogerla viene de bien mañanita, en ayunas y sin conversar con nadie, y luego le da el remedio a quien lo pidió. A las plantas les pide permiso: ‘Abuelo, voy a sacar tu corteza’. Así me cuenta que le decía su abuelita: “Si sacas conversando [después de haber conversado con alguien], ya no cura la planta”.*



<sup>67</sup> Posiblemente se refiere al “piñón colorado” (*Jathropha gossypifolia*).

## VILLA CANÁN

### MAURICIO SANDI

#### ¿Siembra plantas medicinales?.

**MAURICIO:** *actualmente no siembro yo. Bueno, algunas cosas pequeñitas, jengibre o kión, eso es más lo que siembro.*

#### ¿Para qué lo usa?

**M:** *Para la disentería lo uso. Hervida con aguardiente y se toma un poquito. Como vulgarmente se dice aquí, una purga. Y esto en las mañanas se toma para dar fuerza al nervio. Ahora, plantas medicinales hay en la montaña: el chuchuhuasi, clavohuasca, esos pues. Cuando las necesito las recojo. Ahora estoy preparando un remedio... Este es una sogá, boahuasca le dicen a esta sogá. Esto hay en el monte en sogá, y de ahí le traigo un pedazo.*

#### ¿Cómo lo prepara?

**M:** *Partiendo su corteza y se le pone alcohol y se raya. Rayada así. Algunos le ponen pura agua y lo toman. Sirve para no sufrir dolor de cuerpo. Te sana de todo. Todo lo que es dolor, para mujeres que dan a luz, las sana. Se toma después de dar a luz, y no les pasa nada. Cuando tienen cualquier heridita vaginal.*

#### ¿A usted le piden de preparar remedio?

**M:** *Si, para cualquiera que me pide. El que quiere. De estas, como ocho botellas me han pedido, para remedio. Si, algunos sufren dolores reumáticos. Hay muchas otras cortezas que sirven para eso. Eso lo busco, son cosas difíciles para sembrar.*

#### ¿Dicen también que para ir a recoger la planta medicinal, se tiene que dietar o ir de mañanita?

**M:** *Así es. Bueno, hay plantas medicinales que me ayudan, para que tenga más valor. Muchas plantas medicinales hay aquí.*

#### ¿Usted cree que las plantas tienen madre, las que curan?

**M:** *Bueno, muchos dicen que tienen, pero yo no. No se le da importancia.*



## Hay gente que si lo cree, y le pide permiso a la madre.

**M:** Hay muchos árboles grandes, por ejemplo, la lupuna. Eso es otra cosa tradicional que a veces le hacen. Abuelo - es que le dicen algunos - voy a llevar tus cortezas para remedio. Y le sacan.

## ¿Usted sabe ir al monte, qué hace allá?

**M:** A veces a mitayear, a matar animales. A veces van a buscar sogas, tamshi para amarrar la casa. A veces a sacar maderas para las casas.

## ¿Iba a cazar usted?

**M:** Si, pero ya no me voy, ya no me dedico a eso de la caza. Así cuando uno es grande, ya te prohíben de tocar armas, ya. Más en otro tiempo he sido mitayero. Ahora mis hijos si van. Ellos cuando deciden, se preparan y se van 10 días, una semana.

## ¿Qué suelen cazar?

**M:** Monos, el choro, el guapo, añuje, majaz, carachupa. Si hay suerte sajino, sachavaca, venado.

## ¿Y cuando cazan hartos lo venden?

**M:** Depende. A veces traen para su casa nomás. Si hay hartos venden. Si hay quien compra.

## ¿Y no tienen miedo del ... yashingo?... que a veces sabe hacer perder.

**M:** Si pues... mi hijo, este que está pintando, un día se fue a sacar hojas, y se le ha presentado el yashingo como su hermano. Lo vio de lejos. Y le dice vamos por mi carga que la tengo lejos, y como ve su hermano lo sigue. Y lo ha llevado por allá lejos!... y como eran las seis y media, lo fueron a buscar [al monte]. Lo encontraron: ¿qué ha pasado? ... ¡Ese - que vulgarmente hablando - es cojudo del coco me ha querido errar! Y así es el yashingo.

## ¿A usted le ha pasado esto alguna vez?

**M:** Bueno. Una vez iba a buscar shiringa [árbol que da goma]. Bueno, había un camino de sachavaca que andaba. Y como a las dos de la mañana tenía sueño, y no venía el animal. Le oí a la sachavaca y allí me contenté, ya viene. Otra vez le sigo a la sachavaca y allí me contento, ya viene. Y nada. Otra vez le sigo, pero feo ya, no conforme.... este no es sachavaca, este es yashingo. Estamos embarcando en canoa y escuchamos como pega en las aletas [de los árboles], tuc tuc. Es así el yashingo. (...)



## La gente que va a cazar al monte, para que el yashingo no le moleste le deja un regalo...

**M:** Muchos hacen eso. Para que no moleste algunos fuman cigarros. Por que le asquea el humo del tabaco. Muchas cosas hay.

### ¿y para ser buen cazador, cómo es?.

**M:** Bueno, son tradiciones que muchas veces... le curan al muchacho. Lo hacen bañaditos con una hoja que se llama sacha ajos, le dan de mascar ají, esas cosas, le hacen dietar de sal por cinco días. Y, le curan. Y se va al monte, y primer animal que ve, le balea sin escapar.

### ¿Qué quiere decir, que se 'cura' a alguien?

**M:** Le curan a veces. Antiguamente había personas que sabían eso. Vulgarmente le decíamos que sabían 'icarar'<sup>68</sup>, soplaban con tabaco, les icaran, a veces les daban de tomar. Les preparaban, para que sea bien adiestrado para ser cazador.

### ¿Hay gente mayor que dieta para ir a cazar?

**M:** Muchos dietan. Depende del maestro que te haya enseñado. Él te dice. (...)

## EMMA SANDI TAMANI // FERNANDO VELA SANTILLÁN

### ¿Suelen ir al monte, a qué van allá?

**FERNANDO:** Al monte se van a hacer su rebusque, su carne de monte. Con el invierno que está reducida la tierra, allí se reúnen los animales. Y se van allá a cazar, sí.

**E:** Se van también al monte a sacar hojas de irapay para que teja y venda. Por eso ahora la mayoría están allá, al monte. A veces van para 3 días al centro a traer hoja.

**F:** ahora para el mitayo se van por una semana, 6 días. Demoran por allí, porque por allá es zona reservada y solo dan pase para 7 días, por allá por el Pucate. Se van a montar por ahí. Solamente te dan pase con una orden para 7 días de permiso te dan.

### ¿Ustedes tienen una zona de monte que corresponde a Villa Canán o allí van todos?

**F:** No. Hay diferentes lugares de buscar ahí animales. Muchos conocen y por allí se van.

• • • • •

<sup>68</sup> Ver glosario de términos.



### **¿A ustedes les gusta salir al monte?**

**E:** *Si, mis hijos salen a coger hojas, para que tejan. Mi esposo también va al monte, como a pescar se van por las cochas, y algo pues traen.*

### **¿Tienen plantas medicinales en su chacra?**

**E:** *Si tenemos. La patiquina negra, piñón.*

### **¿Lo que dicen que las plantas medicinales tienen madre?**

**E:** *Si, tienen madre. La madre la cuida, es lo que mantiene la planta. Por eso cuando vas a sacar alguna planta, le pides a su dueño, pides para que te pueda curar. Como si pidieras al señor, así le pides a la planta.*

### **He escuchado decir que es bueno recoger la planta de mañanita, ir sin hablar con nadie.**

**E:** *Así se va en ayunas. Sin conversar con nadie vas a ir. Vas a sacar la cortecita por donde se oculta el sol y por donde sale el sol. Sacas una corteza de cada lado. Y si recoges resina igual, le vas a dar un corte. Al capinurí, que tienen resina, le cortas por donde sale el sol y por donde se oculta. Del capinurí se le pega o se le toma la resina, eso es bien bueno para cuando se sufre del vientre.*

*(...) Yo cuando así me piden remedio, tengo que ayunar para preparar. Y allí nos vamos los dos para sacar las cortezas, raíces, y nos vamos en ayunas. El día que vas a preparar el remedio también eso se hace en ayunas, para que puedas curar al enfermo.*

### **En otras comunidades también me encuentro con gente que dice que los jóvenes ya tanto no creen...**

**E:** *Así pasa aquí también. Dicen que son abusiones de antiguos.*

### **¿Y qué piensan ustedes cuando dicen eso?**

**E:** *Pues que son cosas de ellos, si ellos no creen. Si, igual con el Shapingo, algunos no creen, piensan que es una mentira.*

### **¿Y los que no creen son los que han vivido en la ciudad?**

**E:** *Mayormente, son de la ciudad, no conocen, no saben pues. La gente que más son criadas en las chacras, ellos saben todo, conocen todo, conocen la agricultura, las plantas...*



**GENOVEVA SANDI AHUANARI, 37 años // RAMON TAMANI ACHO, 78 años**

**GENOVEVA:** *En altura respetamos al caimito, la guaba, los dejamos.*

**He visto en alguna chacra recién rozada una lupuna grande que no cortaron.**

**G:** *Si la madera también se respeta, para todo sirve la lupuna.*

**Hay gente que dice que la lupuna tiene su madre y por eso no la cortan.**

**G:** *Si, jaja, eso dicen. Algunos lo dejan, pero a veces se cortan. Para leña para la casa o para vender también.*

**Estos días se ve mucha gente sacando hoja y tejiendo para vender y haciendo carbón para vender también. ¿Era usual que sus padres lo hicieran también para vender?**

**G:** *No, difícil se veía pues eso. En este tiempo si vendemos la hoja.*

**El carbón no se hace de cualquier palo.**

**G:** *A veces del shimbillo, del timareo, esos son los palos que salen buenos carbones. El caimito de tronco también hace buen carbón, el de la guaba. Hay palos que no son buenos, que hacen ceniza.*

**Al hacer carbón se suelen hacer los hornos en la chacra.**

**G:** *Fácil es señorita. Se busca un barrialcito cerca de la quebrada, se busca un lugar plano, para poder recoger el agua y buscar la arena para poder tapar el horno. El agua también sirve para cuando empiezas a cosechar, para apagar su candela con el agua. Hay que tener agua cerca.*

**¿Siempre se ha venido haciendo lo de vender hoja y carbón, lo recuerda de cuando usted era chico?**

**RAMON:** *Si, se vendían hojas, carbón, plátano, gallinas, de todo. Si, de todo se vendía. Antes se criaban más chanchos, ahora ya no. En ese tiempo no se usaba mucho la motosierra, ahora sí, en todos los palos le dan la motosierra. En ese tiempo todo era hacha.*

**¿Ahora no todos tienen motosierra, la alquilan?**

**G:** *Si, la alquilan.*



## ¿De plantas medicinales sabe tener?

**G:** *Si, a veces se siembra, o crece solo nomás. Se le siembra y se lo cultiva para que crezca bien lindo. Por cerca de la casa tengo malva, menta, rosa sisa, eso son medicinas vegetales. Hay más.*

## ¿Para que usa la rosa sisa?

**G:** *Para una enfermedad que la llaman el mal aire. A veces a la criatura le da vómitos, diarreas, el mal aire que le da. Entonces tú le chapeas la rosa sisa, y con eso le bañas o le das de tomar un poquito y se sana la criatura.*

## ¿Y la menta?

**G:** *Sirve para cuando tienes dolor de estómago, se cocina y se toma tibiecito. Eso calma el dolor. Para eso es. ... La malva es para cuando te duele la cabeza, le chapeas la malva en la agüita, te mojas con eso. A veces te duele un poco con la calentura, le mojas y eso te calma. Así es. ... Se le siembra en la chacra, o por la casa también.*

## ¿Y usted también usa cortezas, va a recogerlas para hacer remedio?

**G:** *No, así veo que toma mi papá pues. Él se prepara la corteza, a veces cuando tiene un dolor busca o compra la corteza.*

## ¿Cuándo uno va a recoger una planta que cura no se va así nomás, no es como sacar una yuca?

**G:** *No, tienes que ir de mañanita sin desayuno, te vas y lo sacas [las hojas o corteza] por donde sale el sol y por donde se oculta, se saca el remedio.*

## ¿También tienen madre estas plantas, como dicen?

**G:** *Ja, ja. Tal vez algunas que tienen remedio tienen sus madres.*

## ¿Usted no tanto cree eso?

**G:** *No... [Se ríe].*

**R:** *... Te todas maneras tienen madres, pues por esto te sanan. El ajengibre es picante, ese es remedio para botar el frío del cuerpo, se toma y cura, te sana. El ajo también es remedio. Sana el dolor, se machaca y se le pega donde te duele, y te calma nomás.*

## Saben de relatos de cómo aprendieron a cultivar los abuelos de los abuelos, de cómo aprendieron a pescar...todo eso.

**R:** *Si, en aquellos tiempos de los abuelos de mis abuelos, contaba el padre. Decía que el mitayo era, se puede decir, barato. Ahí estaba el paiche, la gamitana, ellos han gozado, no como ahora. Todo eso comentaba que había en ese tiempo, de la vacamarina. Quien conoce ahora la vacamarina. Yo si le conozco, así negro es, bien rica la carne es. En ese tiempo - se decía- los nietos y bisnietos van a sufrir cuando no haya mitayo. Así es. Cuando en verano al primero va a haber bastante, de ahí pierde. Pero luego se coge, el pequeñito queda nomás. Yo, de 12 años, el ahumado salado, el pango, la yuca, ¡que bruto!, con plátano. ¡Había bastante! La palometa<sup>69</sup>: así [gesticula con las manos] era. Boquichicos tremendos, sábalos, el zúngaro, la gamitana, el paco.*

### ¿Y qué será que pasó que ya no hay tanto?

**R:** *¿qué será? Mucha gente. Antes no era así. El paiche, algunos ni conocen el paiche ahorita.*

### ¿Y en el monte también hay menos animales?

**G,R:** *Menos animales hay.*

**G:** *Ya no hay como había. Antes acá nomás era que había. Ahora se van lejos, no como cuando vivían los abuelos, di?*

**R:** *Ahora no se haya fácil. El choro, el maquisapa, el sajino, huangana, el venado, el majaz, el añuje, no le cazan fácil. Muy difícil. Pero hay, para el mañoso.*

## RAMON TAMANI ACHO, 78 años

### ¿Conoce alguna historia de cómo aprendieron a ser agricultores...o..?

**RAMON:** *Si, uno de cómo aprendieron a hacer casa... Cuando no sabían cómo. Para armar una casa así redonda, le echaban palitos y ahí le ponían soguitas, esas eran sus casas. Pero iban desnudos, no había tela, no había nada, ni esta clase de chambira. Luego aprendieron a hacer el torcido de chambira, para el mosquitero y para las pampanillas que se llamaba antes, para cubrirse, la ropita. Y poca es la gente que había en la tierra, no se multiplicaban nada. Y después, uno de ellos decía: ¿y cómo vamos a hacer para vivir así en una casa una familia? Entonces, le han hecho prender palitos redondos y allí le han puesto hojitas, pero no sabían cómo le van a hacer, ni clavos no había. Soga si, había bastante antiguamente. Y entonces, ¿qué pasa? Uno de ellos, así desnudo iba, dice: vamos a probar así: vamos a poner de largo*

• • • • •

<sup>69</sup> *Mylossoma duriventris.*

este palo. Pero de cualquier palo hacían también todo, porque no conocían el huacapí, nuevo pues era el mundo. Vamos a probar a ver si queda bien. Y la han hecho así cuadrado [la casa]. Y ahora para levantar, de hojas había hasta por gusto, aquí cerquita, no como ahora, que hasta venden las hojas. Y allí había más... Como decirlo, ya estaba en el cerebro, ya más o menos captaban, su inteligencia de que ya pueden hacer la casa. Y de allí van aprendiendo. Y los llegan a visitar de otro caserío, antes estaban más estrechos los pueblos. Y los llegan a visitar, y decía: yo también voy a hacer así. Está bueno. No sabían de batir así con hacha, y faltaba de otro, de raíces...y luego decían: vamos a probar de hacer así, a sacarle su shungo... Se le picachea a la pona. Vamos a probar así, no largo, sino corto nomás, y le abren, le botan su shungo y lindo le quedan. De allí le van a mirar todos, y le dicen: ah, la pona es buena... Y de allí la gente le visita y se propaga, el fulano ha hecho esto, y se propaga... Y así de esa manera han contado los abuelos, eso queda pues en uno. Y hoy, todos saben. Todos saben como se utiliza la pona, tejer, de todo.

**JOSÉ LORENZO ACHO AHUANARI, 69 años // CECILIA PIZANGO TAMANI, 65 años**

### ¿En su chacra siembran plantas medicinales?

**LORENZO:** no, no tenemos ahorita.

**CECILIA:** Tenía cerca de la casa hace un tiempo, pero ahora no tenemos.

### ¿Qué hacen cuando necesitan remedio?

**L:** Bueno, ahora ya casi no le usan a las plantas medicinales. Mayormente acuden a la Posta [de Salud], muy poco es las plantas medicinales. Si hay, pero son como hierbas silvestres, ya no. Hierbitas que a veces están domesticadas, sembradas por uno...

### ¿Ustedes no suelen ir al monte a buscar alguna corteza si precisan?

**L:** Si, eso si, puedo ir al monte a buscar, cuando piden alguna corteza, alguna resina para un remedio que quieren preparar.

### ¿Usted conoce muchas cortezas?

**L:** Si. Siempre a veces, lo utilizan la gente que cura con ese tipo de remedios vegetales. Yo aquí, le conocemos todo como árboles medicinales. Está el chuchuhuasi, el azúcar huayo, el ayahuma, el ...

**C:** el capinurí.

**L:** la uña de gato, que más. ¿Cómo le dicen a ese remedio amargo? .. la abuta

**C:** Abuta.



### **¿Para qué sirve la Abuta?**

**L:** *La abuta sirve para muchas clases de enfermedades. Eso es una soguita que se le corta y se lo trae aquí. Le preparan cocinado o crudo. Así lo preparan los que saben curar, pues los que curan con esto, los vegetarianos.*

### **¿Y usted sabe curar o sólo va a recogerlas?**

**L:** *Yo, muy difícil, no sé curar. Más harto me piden, pero conozco a los árboles. Eso nomás.*

### **El capinurí, ¿para qué sirve?**

**L:** *Eso sirve para toda clase de enfermedad. Para defensas, para resfríos, para lisiaduras, para toda clase de enfermedad pues. (...) Si, me voy a traer a veces. Claro que es un árbol gigante, se lo sangra para sacar la resina. Se lo sangra, se lo corta para sacar la resina.*

**He escuchado decir que en estas plantas no es como una yuca, que se va y se la jala nomás... hay que ir en ayunas, cuentan.**

**L:** *Si. Así hago yo, en ayunas salgo yo a recoger todas las plantas medicinales.*

**¿Y esa cuestión que hablan de las madres de las plantas? ... se le pide permiso.**

**L:** *No, muy diferente es aquí. Los remedios que son vegetales, cortas los palos que necesitas sacar para preparar.*

**¿Usted también suele sacar la corteza del lado de donde sale el sol...?**

**L:** *Si, también así se lo usa. Si es un árbol le vas a sacar corteza por donde sale el sol y del lado que se oculta.*

**¿Y porqué se hace así?**

**L:** *Ese es un secreto que lleva la planta.*

**¿Usted salía a montar más antes?**

**L:** *Si.*

**(...)**

**L:** *Yo he trabajado desde antes, de cuando eran tiernos mis hijos, trabajaba en la madera, de joven trabajaba la shiringa. He trabajado la agricultura, de todo, de maíz, de arroz, de yuca, plátano. Árboles aserrables, todo eso tipos de trabajos he llegado a conocer. Eso nomás*



*es lo que hemos practicado y aprendido desde nuestra juventud hasta ahorita, esto es lo que sabemos. Cómo se les siembra a los árboles, cómo se siembra las plantas, todo...*

### **¿Eso aprendió de sus papás?**

*No. Yo no he aprendido de mis papás, yo cuando aprendí a trabajar, estaba trabajando fuera de mi tierra.*

### **¿Pero sus papás no lo llevaban a la chacra cuando era chico?**

**L:** *Si, también ellos, pero muy poco. Y eso es la persona que me he quedado huérfano desde tierno. He crecido yo solo.*

**(...)**

*Ya cuando he sido integrante de una organización...ahí donde hemos practicado eso del sembrío de todo.*

### **¿Estuvo en una organización?**

**L:** *Si, una cooperativa era, grande. Aquí en Santa Fe. Allí es donde hemos tratado de aprender todas estas cosas, todos los sembríos.*

Foto 7. Berta Gutapaña Macuyama y su hijo Miler (12 años), recogiendo frutos de chambira en su purma. (San Jacinto)



Foto 8. Miler ayudando a Berta a cargar el panero lleno de yucas. (San Jacinto)





Foto 9. Joven subiendo a un árbol para poder alcanzar los racimos maduros de la palmera de aguaje. (San Jacinto)



Foto 10. Panero con frutos de aguaje. (San Jacinto)





Foto 11. Cramer Tamani Huaratapairo (14 años) subiendo al aguaje para cortar sus racimos.



Foto 12. Escogiendo unos peces para regalar. (San Jacinto)





Foto 13. Alfonso recogiendo sus redes de pesca, después de pasar el día tejiéndolas. (San Jacinto)



Foto 14. Tadeo Taminchi refaccionando su canoa bajo la mirada de su hijo. (San Jacinto)



Foto 15. Sebastián Huallunga mostrando su lanza de pesca construida por él mismo. (San Jacinto)





Foto 16. Comuneros recogiendo las trampas de pesca al atardecer en la quebrada Chiriyacu. (Villa Canán)



Foto 17. Padre e hijo amarrando la crisneja de Irapay para construir el tejado de la nueva casa. (Villa Canán)



Foto 18. Profesor del Colegio construyendo su propia casa en la comunidad. (Villa Canán)



Foto 19. Alberto Segundo Sandi Ahuanari y su esposa Romelia Huaratapairo Tamani en el monte alto, construyendo una canoa a partir de un palo de wayracaspi. (Villa Canán)





Foto 20. Mujer acarreado una carga de hojas de Irapay (mil hojas) del monte a la comunidad. (Villa Canán)



Foto 21. Didier, Adán y Lino Andrés, hermanos y cuñado, tejiendo Irapay en su casa. (Villa Canán)





Foto 22. Niño de 7 años tejiendo Irapay. (Villa Canán)



Foto 23. Con la creciente la gente viaja en canoa para recoger Irapay de los lugares más alejados del monte. (Villa Canán)



Foto 24. Víctor (7), Aner (11) y Alberto (6), hijos y nieto de Víctor y Consuelo cuidando del 'horno' donde se está haciendo el carbón. Toda la familia se implica en las labores de la chacra. (Villa Canán)







## 5. LA CULTURA DE LA CHACRA

*“Las sementeras o chacras de yuca y plátano con que se sustentan casas y ranchos en que viven están de ordinario situadas en islas, playas o riberas del río, tierras todas bajas y anegadizas; y aunque la experiencia les enseña de continuo que en tiempo de la creciente grande del río, quedan sin chacra y no pocas veces sin casa en que vivir, no por eso se saben resolver a vivir y hacer sus sementeras dentro del bosque y en tierra alta y apartada del río, diciendo, que la habitación de sus antepasados ha sido siempre el río Grande, y el bosque ser habitación propia de Aucas y Tapuyas. Su vivir es andar de continuo por ríos y lagunas, pescando y remando, en lo cual son diestros más que ninguna nación”*

*(Samuel Fritz 1690, en relación al pueblo Cocama)<sup>70</sup>.*

Hasta la fecha no se conocen restos arqueológicos que puedan demostrar una actividad agrícola en la Amazonía anterior al año 2000 a.C., pero ya en aquella época se estableció una cultura basada en la agricultura de roza y quema que tenía a la yuca como su alimento básico. En el siglo XVI, las crónicas de los primeros misioneros ya detallan como los asentamientos indígenas de la actual provincia de Maynas se dedicaban a la agricultura, centrándose en el cultivo de la yuca y el plátano, sin uso de herramientas de hierro sino de madera. También se dedicaban a la recogida de frutos silvestres, y los asentados en riberas de ríos o cochas complementaban su dieta con pescado (Regan,1993 [1983]). La introducción de herramientas metálicas como hachas y machetes en este mismo siglo, dio un giro a la actividad agrícola en la Amazonía.

Las diferentes formas de agricultura que se desarrollan en la Amazonía han sido estudiadas por muchos autores y autoras<sup>71</sup>, aquí no vamos a adentrarnos en su análisis. Mayormente se identifican como prácticas agrícolas migratorias o de roza y quema. Algunos autores también la denominan horticultura amazónica.



<sup>70</sup> Samuel Fritz (1673-1725), misionero y cartógrafo jesuita de nacionalidad checa, quien exploró ampliamente la cuenca del Amazonas, elaborando uno de los primeros mapas detallados y fidedignos del gran río.

<sup>71</sup> Hay muchos estudios que analizan las prácticas agrícolas en la Amazonía. Aquí no nos pararemos a analizarlos, tan solo mencionar algunos de ellos, sobretodo los que hacen referencia a la Amazonía peruana, destacando autores como: Meggers, 1976; Regan, 1983; Lathrap, 1970; Descola, 1988; Gashé, 2006; Stocks, 1981; Meza Castillejo, 1976; Rengifo et altri, 1993).



## LAS ACTIVIDADES AGRÍCOLAS EN EL BAJO MARAÑÓN

### El proceso de hacer chacra. chacras en altura y chacras en bajal

Las comunidades rurales amazónicas comparten un elevado nivel de dependencia respecto al entorno natural en el que viven. Del monte y de los ríos extraen los recursos necesarios para alimentarse y cubrir sus necesidades básicas.

Una de las principales actividades productivas de las comunidades es el cultivo de las chacras dedicadas al policultivo o cultivo mixto. En el caso de las zonas de altura (no inundable), son terrenos desbrozados al monte o la “purma”. En el bajal, son las zonas cultivables que son alagadas total o parcialmente en la creciente anual del caudal de ríos, quebradas y cochas. El sistema de cultivo en forma de chacras en altura y bajal es la forma común de agricultura que se desarrolla en el área de la Zona de Amortiguamiento de la RNPS y está destinada principalmente a proporcionar los alimentos básicos para el consumo familiar anual, destinando los excedentes a la comercialización.

En las zonas de altura se desarrolla un tipo de cultivo rotativo o migratorio particular<sup>72</sup>, es decir, la tierra, que en algún momento fue chacra, se deja reposar durante varios años<sup>73</sup>. A las chacras en reposo se las llama “purmas”. En cambio, en las zonas inundables (restingas y playas), hay chacras que son alagadas cada año por la creciente de los ríos y quebradas. En el caso del Marañón (San Jacinto), la inundación aporta sedimentos provenientes de la cordillera andina a la tierra, enriqueciéndola y haciéndola, en la época de vaciante, apta para el cultivo. Estas chacras, ubicadas en terrenos inundables o “bajiales” son trabajadas todos los años. Son las áreas de cultivo más usadas y valoradas por su alta productividad y facilidad de manejo.

La forma de abrir una chacra en terreno de altura es desbrozando el monte, rozando la vegetación, talando y quemando palos y, por último, sembrando los diferentes cultivos. Esta técnica agrícola depende únicamente de la fuerza humana y de herramientas como el hacha, el machete y el tacarpo (también la sierra en algunos casos), que están al alcance de todas las familias.



<sup>72</sup> Es un sistema particular de rotación de cultivos realizado de forma planificada. Posiblemente, debido al hecho que el terreno disponible y cercano para hacer chacra está limitado, la gente tiene que volver a hacer chacra donde ya la había hecho, pero después de un tiempo de regeneración de bosque y de suelo. Parece que hay una planificación flexible, un calendario abierto que indica el tiempo en que una purma tiene que hacerse chacra de nuevo. Por eso se dice que es una rotación flexible. Una purma puede estar entre 6 y más de 10 años sin ser cultivada, convirtiéndose en la mayoría de los casos en bosque secundario.

<sup>73</sup> El número de años en los que la chacra es cultivada depende de los tipos de cultivo, no obstante, no suele superar los tres o cuatro años.

Es importante tener en cuenta el factor de la fuerza humana y la sociabilidad. La apertura de chacra se realiza de forma familiar o grupal. El rozo y la tumba son actividades que se hacen usualmente en minga o mañaneo, donde el trabajo masculino colectivo proporciona la fuerza necesaria para realizar la fatigosa tarea de forma rápida, efectiva y animosa. Sociabilidad (chistes), buen ánimo (masato<sup>74</sup> fuerte) y fuerza física van necesariamente de la mano en la labor de abrir una chacra.

En el proceso de apertura de chacra no se tumba todo lo que hay, ciertos árboles maderables, medicinales o frutales se respetan, ya que estos serán usados más adelante.

La cultura del cultivo de la chacra implica la aplicación de diversas técnicas y herramientas adaptadas a cada cultivo y tipo de tierra (altura/bajial). Se destacan las herramientas más comunes:

- **Hacha:** Usada para cortar los árboles grandes, en la roza y la tala. Se compra en el mercado regional (Nauta, Iquitos).
- **Machete:** La herramienta más polivalente. Usada para cortar palos pequeños, para abrir una trocha en el monte, para recoger frutos de los árboles, para cultivar (quitar malezas), para cocinar, etcétera. Es usada como cuchillo. Se compra en el mercado regional (Nauta, Iquitos).
- **Tacarpó:** palo de madera de 1,5 metros terminado en punta. Usado para hacer un hoyo y sembrar semillas o mallques<sup>75</sup> (hijuelos, brotes). Usado en el sembrío de plátano, yuca, maíz, piña, etc. Se fabrica cortando con el machete cualquier palo en la misma chacra.
- **Gancho:** Palo delgado de un metro de largo en forma de gancho. Es usado para apartar las hierbas que se cortan con el machete en el deshierbe de malezas en el barrial.

Aunque en San Jacinto y Villa Canán todas las familias hacen chacra, no todos y todas tienen la misma dedicación a ellas. Hay personas más especializadas en la pesca, otras que lo son más en las chacras y algunas que combinan las dos actividades. Esta heterogeneidad en la práctica explica también la diversidad de conocimientos de técnicas y formas de cultivo dentro de una misma comunidad.

Antes de hacer chacra, es importante elegir bien el lugar. Entre los criterios que destacan moradores y moradoras, se hallan el tipo de tierra (tierra negra), la densidad de árboles grandes (una menor densidad facilita los trabajos de apertura), la inclinación del terreno, el tipo de zona (altura, restinga o playa). Generalmente se busca un tipo de tierra que favorezca la buena producción de los cultivos, pero también una geografía y una densidad que implique un trabajo de rozo y tala menos duro.

• • • • •

<sup>74</sup> Ver glosario de términos.

<sup>75</sup> Ver glosario de términos.



El tamaño total de la chacra depende tanto del tamaño del terreno que se posee en usufructo o propiedad, como también de la misma capacidad de trabajo de la unidad doméstica. Una chacra suele medir entre 0,5 y 1 hectárea.

Las chacras de altura son productivas a corto plazo (1 o 2 temporadas), pero no exigen un cuidado permanente. El cultivo en la zona de bajial es muy distinto puesto que es muy productivo pero exige cuidado permanente. La calidad del suelo es el elemento clave que diferencia la forma de cultivo en altura y en bajial. Los suelos de restinga y playa que se inundan (total o parcialmente) de forma anual, se enriquecen con nuevos sedimentos, así, cualquier planta sembrada produce mucho más y durante más tiempo que en la altura.

Sin embargo, el cultivo en bajial tiene la exigencia de un mantenimiento periódico, de deshierbe, cosa que no se precisa tanto en la altura porque el suelo es mucho más pobre y las hierbas no crecen fácilmente.

En mayo, mes de inicio de la vaciante, el sembrío de la chacra del bajo tiene que realizarse de forma rápida para poder vencer a las malezas y aprovechar la riqueza del suelo. En cambio, cuando se abre una chacra en monte o “purma” puede demorar meses desde que roza y tala hasta que siembra, sin que eso perjudique al sembrío.

El cultivo de chacras en terreno inundable aporta muchas ventajas a las comunidades. Por ejemplo, la producción de arroz resulta más sencilla, porque no requiere tanto esfuerzo, solo con regar (esparcir) las semillas la planta crece, no es necesario ni sembrarla como tal. La riqueza del terreno, junto a la facilidad de la siembra, hace que las comunidades destinen estos terrenos para la producción de cultivos que principalmente están destinados a la comercialización, convirtiéndose en la forma principal de obtención de ingresos por parte de las familias. El arroz y el maíz son dos ejemplos de estos cultivos.

Las chacras de altura van a permitir a las familias, obtener alimentos básicos como la yuca y el plátano, frutas, plantas medicinales, leña, carbón..., durante todo el año. Para ello, tienen que hacer varias chacras a lo largo del año, requiriendo un trabajo de programación o calendario agrícola. El saber hacer en la organización de los cultivos desvela la cultura agrícola de cada familia. Hay diversidad tanto en el número de chacras que tiene cada familia, su tamaño, su ubicación (altura, restinga, playa), la forma de trabajarlas, los cultivos, etcétera. Las capacidades de los agricultores y agricultoras favorecerán la calidad de vida de su familia.

Dadas las ventajas e inconvenientes que hallan los moradores y moradoras en hacer chacra en las dos zonas, optan por hacerlas en ambos lugares optimizando así las posibilidades de cada área de cultivo.

*Víctor: “El plátano produce mejor en el bajo, pero no es seguro porque todo lo puede alagar. Da mejor en bajo por la tierra que es mejor, tiene*

*mucho más guano<sup>76</sup>, mucho abono. Crece con fuerza todo lo que crece en bajo. En altura la tierra es más pobre, falta abono". (Villa Canán)*

**Ramón Tamani, 78 años:** *"Es buena la creciente porque con la merma la tierra sale como nueva, si solo alaga poco la plaga se mantiene, y además la tierra no es tan buena"* (Villa Canán)

Los sembríos más comunes son: plátano y yuca en altura. Y en bajial: arroz, maíz, plátano, yuca, chichayo (frejol), maní, sandía, melón... Cultivos que se complementan con: cocona, piña, caña, sachapapa, camote, pepino, tomate, caihua, pijuayo, mango, guaba, anona, uvilla, etc <sup>77</sup>.

En el diagnóstico comunitario elaborado por el Proyecto Araucaria XXI Nauta el año 2008, se aborda la temática agrícola. Exponemos un extracto del diagnóstico de la comunidad de San Jacinto, que puede ser extrapolado a la realidad de otras comunidades de la zona del bajo Maraón:

*"Determinar también, que muchos son los frutos que se consumen en la comunidad provenientes de plantaciones hechas por sus propietarios que van sembrando sus chacras de uso agrícola con especies de árboles frutales que a la postre quedan como plantaciones agroforestales muchas veces convertidas en purmas en desuso. Estas son sólo aprovechadas en épocas de fructificación, para al cabo de varios años ser nuevamente utilizada como chacra para el sembrío agrícola. En cuanto a la instalación de las chacras, el rozo, tumba y quema, se realiza casi en forma simultánea, puesto que muchas de estas áreas comprenden extensiones pequeñas, acordes a la capacidad de manejo de cada poblador. Cada uno de estos procesos dura entre 15 a 20 días. Bastará con un secado de 15 días de la chacra en la zona de bajial (zona Inundable) para estar lista a ser quemada, en tanto que para la zona de altura el secado de la chacra tumbada demorará un lapso de 30 a 45 días para ser quemada, debido sobre todo a la dureza y mayor cantidad de follaje de las especies tumbadas. La actividad debe enmarcarse siempre en los meses de verano (Junio - Septiembre) para que se logre un mejor secado y por ende un mejor quemado" (AECID, 2008).*

Hay árboles maderables, medicinales y frutales que se respetan si se hallan en el terreno donde se quiere abrir chacra:

- **Víctor y Consuelo** (Villa Canán) respetan al hacer su chacra: shiringa, guaba, uvilla, umarí, pijuayo.

• • • • •

<sup>76</sup> Ver glosario de términos.

<sup>77</sup> En Villa Canán hay una familia que se dedica también al cultivo del Sacha Inchi en su chacra. En una hectárea de chacra puede cosechar 900 kilos de sachapapa.

- **Mario** respeta los maderables como el tornillo y el cedro. También la uña de gato (soga medicinal).
- **Segundo Alberto** respeta la moena, el tornillo y el huacapú, árboles maderables que usa como horcones para hacer su casa.
- Aunque ya no es tan común respetar a **la lupuna**, se conoce que algunas personas no lo cortan por temor a lo que se suele decir: ‘la lupuna tiene su madre y se puede enrabiarse y hacerte maldad’. Tradicionalmente se ha considerado a la lupuna como un árbol que tiene madre, y por tanto poderoso. La madre del árbol, la que lo cuida y lo protege, tiene capacidades especiales de dañar a quien mezquine al árbol.

También siembran plantas medicinales<sup>78</sup>, aunque muchas de estas son espontáneas y únicamente se cuidan. Suelen sembrarlas alrededor de la casa, siendo las mujeres las que se hacen cargo de sus cuidados. El sembrío y usos de las plantas depende de la costumbre de cada familia, hay algunas personas dedicadas a cuidar y sanar, aunque la mayoría de la población conozca de remedios, recorren a esas personas para sanarse.

*“Alberto y Romelia en su chacra tienen guayusa y hoja de coca. Un señor le dio la planta de coca y le dijo que era buen remedio para el dolor de muelas y para preparar el parto. La guayusa, dice que sirve para dar fuerza a la mente, te da ánimo para el trabajo. Ellos, cerca de su casa tienen: Llantén, albahaca y hierba luisa”.*  
(Notas de campo, Villa Canán)

### La siembra

Una vez que la chacra está abierta y quemada se procede a la siembra. Para la siembra de yuca se usa un esqueje de otra yuca y se siembra agujereando el suelo con el tacarpo, insertándola de forma que quede casi en paralelo al suelo y tapándola con el pie. El tacarpo es la herramienta más usada para el sembrío con mallques (plátano, piña,...), semillas (arroz, maíz, frejol...) o esquejes (yuca). En bajial, donde la tierra es arenosa también se suele sembrar las semillas ‘regándolas’ con la mano.

Es común ver a las mujeres guardando las semillas de arroz y de maíz de un año para otro en un recipiente plástico o de cristal, siendo preferido este último porque protege más de la humedad. También se guardan semillas de tomate, pepino, caigua, culantro, etc.

• • • • •

<sup>78</sup> Mirar en el anexo el cuadro sobre plantas y árboles medicinales usados en San Jacinto y Villa Canán.

Como ya hemos mencionado, la forma de cultivo común es el policultivo o cultivo mixto (Gasché). En una misma chacra se plantan varios tipos de plantas y árboles. En la zona de altura es común después de abrir chacra, sembrar los mallques de plátano y después la yuca y luego el resto de plantas frutales, verduras, tubérculos, etc.

Algunos dicen que primero siembran el plátano y luego de quemar la chacra (20 días/un mes) siembran la yuca, aprovechando los nutrientes de las cenizas. Luego siembran la piña, chonque, cocona, mango, sacha culantro, umarí, pijuayo, zapote (poco).

**Alberto Segundo:** *“En el bajo, el maíz se siembra a parte del arroz. El maíz se levanta más alto que el arroz y de ahí el arroz no produce tanto, por eso se siembra separado”.* (Villa Canán)

**Mario Vela:** *“Antes de quemar la chacra, siembro los mallques de plátano (...), dejando tres metros entre uno y otro mallque. Es bueno que el mallque del plátano esté sembrado antes de quemar la chacra, eso hace quemar sus hojas y que crezca más y mejor, evitando que le entren gusanos. Primero siembro el plátano y después la yuca, porque sino la yuca atrasa el desarrollo de las plantas. Estos mallques [que estoy sembrando] los saqué ayer de otra chacra. Hay 30”* (Villa Canán).

Las actividades cotidianas de la chacra están determinadas principalmente por las características del ecosistema y el mismo clima. Es imprescindible conocer los ciclos de la creciente y la merma. Estos condicionantes son bien conocidos por la población, que adapta sus labores a ellos. Sólo así se consigue tener víveres para alimentar a la familia durante todo el año, además de poder satisfacer otras necesidades (vivienda, bienes, sociabilidad).

## Hogar y chacra

Todas las familias suelen hacer chacras. Pero no todos y todas las trabajan igual, hay diversidad en el uso y formas de manejar las chacras, incluso en la cosmovisión sobre las mismas.

En general, la mayoría de los hogares tiene una o dos chacras en el barrial y una o más en la altura. Para comprender los usos de las chacras es preciso tener en cuenta como intervienen algunos elementos: el número de personas que conforman el hogar, la cultura de la chacra que tengan, el acceso ‘real’ a las tierras, la situación económica del hogar (si reciben dinero de familiares del exterior, qué comercializan...).



## Relación entre el tamaño de la chacra y el número de integrantes de una familia

HOGAR Y COMUNIDAD	CHACRAS EN BARRIAL y/o RESTINGA	CHACRAS Y PURMAS EN ALTURA	N° HECTAREAS EN TOTAL (aprox.) (incluido la purma, sin incluir título)	N° PERSONAS DEL HOGAR (permanentes)
Susana y Mario (Villa Canán)	2 chacras en barrial 2, 5 ha. + 1 ha. restinga	1 chacra en altura (0,5 ha) 5 ha en purma	8, 5 ha	7
Gloria y Pedro Mauro* (hijo) (Villa Canán)	2 ha en bajo (Mauro)	1 purma de 3 ha.  2 chacras de 0,5 ha + 1 ha en purma.	4 ha	7 personas
María y Lorenzo (Villa Canán)	1 ha	1 ha de chacra + 1 ha de purma	3 ha	5
Juan y Berta (Villa Canán)	2 ha	Tienen?		4
Víctor y Emma (Villa Canán)	2 chacras (1 ha)	2 chacras de 0,7 ha cada una + 3 ha en purma	6,4 ha	8
Alberto y Zaida (Villa Canán)	5 ha en dos chacras en barrial	1? chacra de 0,5 ha (7 ha en purma)	9,5 ha	14 (2 familias)
Alejandro y Gladys (Villa Canán)	1 ha en barrial 0,5 ha en restinga	2,5 ha en chacra 2 ha en purma	3 ha	4
Melinda y Sergio (Villa Canán)	1 chacra de una hectárea.	2 chacras en altura (1 ha + 0,5 ha)	4 ha	5
Ana y Miguel (Villa Canán)	2 ha en barrial 2 ha en restinga	2 chacras en altura (2 ha aprox.) + 1 ha en purma	4 ha	7



\* Mauro (22 años), hijo de Emma y Fernando, vive con sus padres y dos hermanos menores e hijos. Fernando le cedió a Segundo un trozo de tierra para que el joven pudiera hacer su propia chacra. En el mismo hogar, hay personas que hacen sus propias chacras, pero la comida se comparte.



## Aprendizaje y organización del trabajo de la chacra: la familia o la escuela

Saber hacer una buena chacra implica la coordinación de un conjunto de saberes específicos sobre el ecosistema, suelos, fauna, flora, clima, sobre la planificación y organización del trabajo para poder alimentarse todo el año y mantener una serie de comportamientos sociales como la sociabilidad, la reciprocidad y la organización familiar.

Desde los 2 o 3 años de edad, los niños y niñas suelen acompañar a sus padres a la chacra. Desde el momento que ya saben caminar, las mujeres llevan a sus hijos a las chacras. Así, paulatinamente aprenden por observación y experimentación como se cuida una chacra. Usar el machete, sembrar el palo de yuca y los mallques de plátano, limpiar de malezas, discernir entre malezas y plantas a respetar, planificar el trabajo según las condiciones climáticas e hidrológicas para asegurar la producción y el autoconsumo, conocer las situaciones o estados en que no es conveniente ir a la chacra, etcétera. La transmisión intergeneracional de dichos conocimientos y de la cosmovisión en que se enmarcan, se suele hacer sobre el mismo terreno, en la chacra familiar.

En la organización del trabajo de la chacra que hace cada hogar, es clave contemplar la labor de los niños y niñas. El proceso se inicia a partir de cierta edad (7 u 8 años), los niños y niñas ya asumen ciertas responsabilidades que van desde cortar y recoger leña de la chacra, limpiar las malezas, jalar y sembrar yuca, plátanos; recoger frutos (en eso son los especialistas en subir a los árboles) y cargar el panero<sup>80</sup> hasta la casa, jalar agua de la quebrada, etcétera.

*“Ladi Vela, de 18 años explica que cuando tenía 8 ya sabía cultivar la chacra [deshierbar] y trabajar la chacra. Conchita nos cuenta que a veces el sábado, sus hijos más chicos, que ya no tienen escuela, la acompañan a la chacra”. (Notas de campo, Villa Canán)*

Aunque no ha sido suficientemente estudiado y observado el discurso y la práctica sobre la agricultura que se transmite en la escuela y en el colegio, consultando los **materiales escolares** se puede comprender la descontextualización cultural de la mayoría de ellos. Son pocas<sup>81</sup> las escuelas que se integran al medio y enseñan

• • • • •

<sup>79</sup> Segundo Vela Sandi (22 años), hijo de Emma y Fernando, vive con sus padres y dos hermanos menores e hijos. Fernando le cedió a Segundo un trozo de tierra para que el joven pudiera hacer su propia chacra. En el mismo hogar, hay personas que hacen sus propias chacras, pero la comida se comparte.

<sup>80</sup> Ver glosario de términos.

a valorar y educar en el contexto de los conocimientos locales a sus escolares, complementando y enriqueciendo la labor educativa familiar. En lugar de integrar prácticas y conocimientos autóctonos, se profundiza el divorcio entre lo aprendido en la escuela y lo aprendido en el hogar y las chacras familiares. Sin duda, esto contribuye negativamente a la aceptación de los orígenes socioculturales de los chicos y chicas en edad juvenil. El discurso y la práctica de la agricultura intensiva<sup>82</sup> orientada al mercado que se difunde y enseña en las instituciones educativas, se contraponen al discurso y las prácticas de la agricultura amazónica más orientada a la autosustento familiar con respeto al medio. Sería positivo reflexionar cómo actuar al respecto, puesto que desde la escuela, no se intenta comprender la realidad comunitaria sino alejarse de ella juzgándola peyorativamente como atrasada o poco productiva, a priori y sin análisis del contexto.

*“Los jóvenes conocen las creencias sobre la chacra y los cultivos, pero creen que la técnica es atrasada. La agricultura es atrasada, ellos ya lo ven así. Sus papás si hacen y creen, son empíricos, los jóvenes tanto no creen” (Notas de campo, conversando con un profesor en Villa Canán).*

Históricamente, la función de la escuela en la Amazonía ha sido la de civilizar los ‘indios’. Desde una óptica occidental dominante, se entendió que la población indígena se manejaba con cuentos y creencias. Relatos que todavía hoy son una técnica de enseñanza y transmisión de conocimientos entre generaciones. Los colonizadores negaban el valor pedagógico de los cuentos o relatos. Al igual que los cuentos o relatos, están lo que hoy despectivamente se denominan las “abusiones de viejo”, creencias transmitidas entre generaciones como un conjunto de normas de comportamiento, pero con una base empírica. Hoy día, se dice que muchas de las creencias tradicionales sobre la forma de trabajar la chacra, sobre las normas que rigen la relación entre personas y plantas<sup>83</sup> son tildadas de “abusiones de viejo”. Se desprecian los conocimientos tratándolos de pura creencia sin contemplar la experimentación que ha conllevado su desarrollo.

• • • • •

<sup>81</sup> En este caso podemos destacar positivamente la labor desarrollada por el Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana en la Selva Norte y Central de la Amazonía. Uno de sus objetivos es la formación de docentes especialistas en EBI que integren en el trabajo de la escuela los aprendizajes que niños y niñas realizan diariamente en su entorno familiar.

<sup>82</sup> Los manuales que se suelen usar en educación secundaria exponen un tipo de agricultura adaptada a entornos de Sierra o de Costa, una visión muy alejada de las técnicas utilizadas por las comunidades amazónicas.

<sup>83</sup> Una de las normas más comunes es la que dice que las mujeres en menstruación no pueden ir a la chacra porque secan al fréjol, esta sería una ‘abusión de viejo’ muy común. Más adelante se ofrecen más ejemplos de creencias y prácticas tradicionales sobre el trabajo de la chacra.

## Tareas de hombres y mujeres

Una de las claves sociales del trabajo de las chacras es la organización familiar. Como se decía anteriormente, las chacras son de la familia, de la unidad doméstica. Ella es la encargada de organizar su trabajo y a ella le pertenecen por usufructo o por propiedad, tanto las chacras que labora, como las purmas que abrió al monte. Tanto el hombre como la mujer, trabajan la chacra, aunque sea el hombre el que más tiempo le dedique en solitario. La mujer raramente irá sola a trabajar la chacra (sólo en caso de necesidad), mayormente irá con el marido o bien con sus hijos e hijas.

La responsabilidad es compartida entre padre y madre. Puede suceder que uno se dedique a una labor distinta o bien que ambos realicen la misma labor a la vez. Ambos coordinan las tareas cotidianas, partiendo de su propia percepción de las necesidades de consumo familiar y sobretodo de las posibilidades de acceder a los recursos alimenticios según la época del año y la producción de las chacras. Por ejemplo, en el mes de febrero coincide la creciente con la época de cosecha de los huayos del umarí, la chambira, etc, entonces el hombre se puede dedicar a limpiar la chacra del barrial, y la mujer irse con sus hijos a la chacra de altura o la "purma" a recolectar dichos frutos para el consumo y/o la comercialización.

		MUJERES Y NIÑAS A PARTIR DE 8 AÑOS	HOMBRES Y NIÑOS A PARTIR DE 8 AÑOS
TAREAS DE LA CHACRA	Roza	+	++
	Tala	+	+++
	Quema	+	++
	Sembrío	+++	+++
	Limpieza de malezas	++	++
	Cosecha de plantas	+++	+++
	Cosechar plantas medicinales	+++	++
	Hacer carbón	+++	+++
TAREAS DOMÉSTICAS	Cocinar	+++	-
	Lavar platos y ollas	+++	-
	Lavar ropa	+++	-
	Hacer masato	+++	-
	Cuidar de niños pequeños	+++	++
	Cortar y acarrear leña	+	+++
	Jalar agua	+++	++
	Construcción de la casa	+	+++

- Nunca + poco ++ habitualmente +++ casi siempre



Destacamos el carácter flexible de la organización de las tareas de la chacra por sexo, sin olvidar que algunas tareas, sobretodo las del cuidado del hogar y sus miembros, están asignadas a las mujeres específicamente: cocinar, lavar ropa y platos, cuidado y limpieza de la casa y de los hijos. En cuanto a las visitas a la chacra para sembrar o cosechar alimentos (yuca, plátano...), a la pesca en un lugar cercano a la comunidad, a secar o desgranar maíz, a traer leña, a hacer carbón, a hacer fariña, suelen ser realizadas por hombres y mujeres conjuntamente.

La roza y la tumba de los palos de la chacra la realizan más los hombres que las mujeres, sobre todo si los árboles son grandes y requieren de mucho esfuerzo físico. El resto de tareas, tanto las relacionadas con la apertura de la chacra como las relacionadas con el mantenimiento, son realizadas tanto por el hombre como por la mujer, y el resto de la familia.

Según cuentan las mujeres de Villa Canán y San Jacinto, ellas pueden rozar, talar árboles delgados con el machete, sembrar, cultivar [deshierbe] y cosechar.

Si bien, como ya hemos mencionado, la organización del trabajo de las chacras es básicamente familiar, hay actividades que trascienden a la familia como unidad doméstica e implican la participación de otras personas de la comunidad. Nos estamos refiriendo a los *mañaneos* o mingas.

En el proceso de abrir y mantener las chacras, hay momentos que exigen de trabajos físicos exigentes. La roza y la tumba por ejemplo. También hay labores que exigen cierta rapidez, como cuando las chacras en restinga o playa están a punto de ser alagadas por la creciente. En estas situaciones la familia puede elegir organizar un mañaneo, se pide apoyo a otros hombres para un trabajo concreto.

El próximo capítulo está dedicado íntegramente a los trabajos comunales, por eso aquí no ahondamos más en esta cuestión.

### **Técnicas y estrategias tradicionales aplicadas a los cultivos** **Los secretos de las plantas**

Las culturas amazónicas han desarrollado a lo largo de su historia y en base a sus experiencias y cosmovisiones, conocimientos sobre cómo intervenir en el entorno natural para aprovechar sus recursos. Para poder vivir bien.

Cuando la gente habla de los ‘secretos de la planta’, se refieren a los cuidados específicos que requiere para que ésta proporcione una buena producción de frutos. Cuanto más sepa el agricultor, mejor será la producción de sus chacras y por tanto su bienestar alimentario y económico. Destacamos algunos ‘secretos’ o técnicas de uso tradicional en las comunidades de San Jacinto y Villa Canán:



- **Para que la yuca tenga huayos:** “Al sembrar el palo de yuca, te ensucias con carbón y con tierra de la chacra y no te lavas durante un ratito. Al llegar a tu casa, descansas y no te lavas hasta que pase un ratito. Eso es para que tenga huayo”. (**Tadeo, San Jacinto**)
- **Sembrar con la paletita del motelo**<sup>84</sup>: “De su bracito viene así su huesito de acá. De eso le sacan y con eso se empiezan a sembrar pijuayo. Y él me enseñaba: mamá, siébrale al pijuayo son esa paletita del motelo. Ya hijito, le decía yo. Y muy bien él sembraba su plátano, de cuatro años ya [el niño tenía 4 años]. Cuando yo le llevaba a la chacra, él agarraba su machete, empezaba a cultivar. Se desnudaba, blanquito era, rosadito se ponía del sol. Y empezaba a cultivar, a cultivar. Voy a sembrar mi plátano para comer cuando soy joven, me decía. Ya hijito, le decía. Y ha dejado sembrando su plátano. Y tremendos racimos de plátano se han hecho, de lo que ha sembrado así, jugando, jugando. Los malliquesitos<sup>85</sup> los que son del plátano, les sacaba y eso los sembraba. Él iba a comer, dice. Total, ya no lo ha comido. .... Sembraba su caña, parecía un grande, y muy bien. Sabía conversar ya. Hacía shuntos y así quemaba palos, y allí entremedios le apagaba a la candela lo que ardía. Le quemaba y le botaba la candela y allí en medio de donde había quemado, le sembraba al plátano, parecía un [hombre] grande. (...) El sabía más que un grande.” (**Lupe, San Jacinto**)
- **“Cuando siembras la yuca, ese mismo día no te bañas, de lo contrario la yuca no echa huayo. Tienes que esperar hasta el día siguiente. Lo he hecho no me daba”** (**Sergio y Gina, Villa Canán**).
- **Víctor y Consuelo no dietan ni creen en lo de no bañarse para que la yuca dé huayos. En el sembrío de la yuca, Víctor cuida que en los esquejes no les dé el sol para que su resina no se seque y muera la planta, los tapa con situye. Intenta no demorarse entre el corte de los esquejes y el sembrío. El, primero siembra la yuca y después el plátano** (**Diario de campo, Villa Canán**).
- **“Para que la yuca dé huayo, antes de jalarla, coges las hojas, te las friegas en las manos para que salga más huayo.”** Me dice que no lo practica mucho, lo conoce porque se lo han dicho. También añade otra prescripción que conoce: “cuando siembras la yuca, no te laves con jabón” “La gente dice que son abusiones de antiguos, no tanto se practica, así dicen. Antiguamente se hacía, pero me parece que es real, porque el frejol es celoso, yo lo he analizado durante un año” (**Alberto Segundo, Villa Canán**).
- **“Si la planta de la yuca tiene cuatro ramas o más, se cortan hasta que sólo queden dos y eso hace que la planta crezca más. Entre la yuca y el maíz se deja un metro de distancia. El maíz lo siembra con tacarpo. Con el tacarpo hace un hoyo y allí se ponen 3 o 4 granitos de maíz.”** (**José Lorenzo Acho Ahuanari, 69 años; Cecilia Pizango Tamani, 65 años**).

• • • • •

<sup>84</sup> Omoplato de la tortuga *Geochelone denticulata*.

<sup>85</sup> Malliquesitos de mallqui (origen quechua): los hijos del plátano. De la raíz del plátano salen a la superficie, al lado del tallo nuevos brotes de plátano.

- **“Dicen que el plátano para que se cargue bien, se engorde, tienes que venir bien alimentado a la chacra. En la yuca también, lo mismo”. (Mario Vela Sandi, Villa Canán)**
- **Cuando se hace chacra en altura:** “se mira la tierra, que sea negra. Para sembrar mallques de plátano es bueno que el terreno sea medio ‘zanjitos’ [terreno inclinado], con bajaditas, para que crezca más grande. En la loma no crece tanto” (S/G, villa Canán). El sembrío de plátano en terrenos inclinados también los practican Víctor y Mario. **(Diario de campo, Villa Canán)**
- **“El plátano solo da una cosecha en altura, de ahí ya se cansa el suelo” (S/G, Villa Canán).**
- **“El arroz es bueno sembrarlo cuando la tierra es barro, si la tierra está dura no produce tanto” (S/G, Villa Canán).**
- **Orden para sembrar:** Primero los mallques de plátano, después (meses o hasta un año), siembran la yuca o lo que quieras sembrar. **(S/G, villa Canán).**
- **En el sembrío de la yuca en una misma chacra se hace de inmediato, de una yuca en producción de la que se jala su huayo, se corta un esqueje y se siembra directamente. (San Jacinto)**

### Control tradicional de plagas:

- **Plaga de ‘la casa’ en la yuca:** “La casa, son como mosquitos blancos que se pegan a la corona de la yuca y le hace secar, y de allí ya no vale. Para remediarlo dicen que agarran algunas hojas y las ponen a humear en el fuego<sup>86</sup>” **(Sergio y Gina, Villa Canán).**
- **“Para combatir el gusano, el suri<sup>87</sup>, del plátano, se pone ceniza alrededor de su tronco y también hojas de hierba luisa” (Comunidad 9 de Octubre<sup>88</sup>)**
- **“Antes de quemar la chacra, siembro los mallques de plátano (...), dejando tres metros entre uno y otro mallque. Es bueno que el mallque del plátano esté sembrado antes de quemar la chacra, eso hace quemar sus hojas y que crezca más y mejor, evitando que le entren gusanos”. (Mario Vela, Villa Canán).**



<sup>86</sup> El humeado de las hojas de la yuca que tienen el mosquito blanco, que llaman ‘Casa’, se basa en hacer fuego en la misma chacra, así humean las hojas, y ese humo es el que hace que se vaya el mosquito. <sup>87</sup> Ver glosario de términos.

<sup>88</sup> Esta información ha sido obtenida por el ingeniero agrónomo Carlos García Morales durante la realización de un estudio sobre plagas, que se realizó en las comunidades de San Jacinto y 9 de Octubre llevado a cabo durante 2008 y 2009.

## Técnicas adquiridas del exterior (Agrónomos y agricultores de otras regiones):

- **Injertar.** *Mango papaya. "Tienes una planta, la planta crece, el mango, a un año, vas a agarrar unas semillitas de papaya y le quiebras en la coronita que está el mango, trac. Queda mochito. A un año, a estas semillitas de papaya les estás rompiendo la telita que tiene, y esa semilla se cuaja. Esa resina de papaya se inserta en todo el tronco. Y una vez se introduce, esa de dónde has chancado se va a secarse. Se sana. Y de ahí ya va a crecer, se va regar las ramas. A los 3 años ya se hacen mangos, grandes. Si es tu suerte, te salen puro mangos grandes, te salen amarillos, medio colorados, no verdes. Por eso le dicen mango papaya. Si es tu suerte unos 3000 mangos te salen. La planta es más fuerte, dicen. Y eso ya lo va a transportar a la ciudad. Le pones en cajita, cada caja le pones 100 mangos, y ahí lo vendes a 2 soles cuesta en la ciudad. Eso he vendido aprendiendo cuando trabajaba por allá por San Martín."* (Marcial, San Jacinto).

## Creencias y experiencias alrededor de las normas y precauciones en el acercamiento a los cultivos y la chacra

*¿Ustedes piensan que las parejas más jóvenes también creen esto? Creen. Porque a veces nos pasa. Lo saben pues. A veces lo que uno no se piensa, les pasa. Y cuando pasa ahí recién creen.* (Lupe, San Jacinto)

En las últimas décadas se ha visto acelerado un proceso de cambio en la forma de vida de muchas comunidades rurales amazónicas. La penetración dominante de la cultura occidental, que ejerce una agresiva presión sobre el entorno natural y sociocultural amazónico es un elemento clave. En esta compleja disyuntiva se enmarcan las relaciones actuales de las comunidades con su entorno natural.

Por un lado cabe analizar el bagaje sociocultural en que se fundamentan las prácticas agrícolas rurales, pero por otro lado también hay que tener en cuenta el papel de la sociedad dominante envolvente, su cosmovisión sobre la relación entre personas y medio natural es más mecánica y dual. Esto influye en las formas de pensar y trabajar las chacras de las comunidades. Un ejemplo de ello es cuando las actividades cotidianas se orientan más a la producción para el mercado como forma de obtención de ingresos monetarios. Actividades como la pesca para el comercio han sido practicadas por las comunidades del bajo Marañón desde hace siglos. Los pueblos kukamas por ejemplo, han sido conocidos por su labor comercial pesquera. El descenso en los recursos pesqueros está directamente relacionado con la sobreexplotación de los mismos por parte de las poblaciones locales, ya sea por la elevada demanda del mercado regional o también por necesidades alimentarias y económicas de las comunidades del área.



En el bagaje cultural de las comunidades estudiadas se hallan vivas un conjunto de normas, prescripciones y advertencias dedicadas a orientar el tipo de relación y cuidados que deben de tener hombres y mujeres con determinados cultivos y alimentos. Hablamos de razonamientos vivos, en uso. Ideas que se expresan en conversaciones, que se traducen en consejos y enseñanzas. El componente 'vivo', significa que son ideas, pensamientos y acciones en circulación, obviamente, no de todas las personas por igual. Mayoritariamente la gente conoce muchas normas asociadas al cuidado de los cultivos, pero esto no implica que la creencia en su efectividad y la experimentación se realicen de la misma forma. Lo que en décadas pasadas podía ser una práctica común de toda la población, ahora se trata de creencias y prácticas personales, incluso con diferencias intergeneracionales en una misma familia.



	Situaciones específicas	Efectos sobre las plantas, animales o personas	Formas de resolver o evitar el daño
ESTADOS O SITUACIONES CORPORALES  (Humor, Olor, Sudor)	Mujer en menstruación	Secar las plantas de la chacra por el olor mismo. (Sandía, yuca, fréjol, maíz, arroz...)  Le siguen los animales a la mujer, pudiéndola causar daños. Ejemplo: El bufeo la puede 'embruja' o 'shingurar'.	No ir a la chacra, bosque o cruzar el río con menstruación.  No ir a la chacra, bosque o cruzar el río con menstruación. Enterrar los orines en época de menstruación para que no te sigan los animales. (sapo, bufeo)
	Velar un muerto (humor)	El olor del muerto está en tu cuerpo y seca las plantas, o bien les hace tener plagas. Por ejemplo, a la yuca le sale la plaga de la Casa <sup>89</sup> , y al plátano le deja las hojas negras.	Hasta el día siguiente, a la semana y/o después de bañarse con hojas hediondas, no se puede ir a la chacra. El baño seca el cuerpo oloroso, quita el mal humor, la saladera (mala suerte) del cuerpo.
	Fumar tabaco	El humo del cigarro seca las plantas.	No fumar en la chacra.
	Los vacunos entran a la chacra (sachavaca)	Su olor seca/mata las plantas	Evitar que los animales entren a la chacra.
DIETA ALIMENTICIA	Comer pescado en Patarashca <sup>90</sup> antes de ir a sembrar	Daña el sembrío del maíz. Amarga el fruto de la yuca.	Se tiene que dejar pasar un tiempo entre la ingestión y el sembrío. (De un día a una semana)
	Comer lagarto o pez raya antes de sembrar yuca	Daña la producción de la yuca: el fruto sale mal, no crece bien. Se hace la yuca 'Bola- Bola' al comer lagarto. Comer raya hace que el viento derribe el palo sembrado. 'La yuca se hace dura como la piel del lagarto'.	No sembrar la yuca hasta el día siguiente o en unos días a la ingestión de lagarto. (Depende del informante, varía el intervalo de tiempo entre una acción y otra).

	Comer Arahuana y sembrar maíz	Seca el maíz recién sembrado.	No sembrar la yuca hasta el día siguiente o en unos días a la ingestión del pescado.
	Comer pescados con champa <sup>91</sup> y sembrar el palo de yuca.	Afecta a la producción de la yuca, no crece bien su carne. Se dice que la champa del pez es como el tallo del fruto de la yuca.	No sembrar la yuca hasta el día siguiente o en unos días a la ingestión del pescado.
SUEÑOS	Soñar con arroz o maíz	Vas a tener plata, una buena producción.	
	Un hombre sueña que hace el amor con una mujer. (la mujer se le abre)	Si luego va a la chacra, allí se da un machetazo.	Mal sueño. Mejor no ir a la chacra si sueña eso.
	Si sueñas que peleas con un amigo	Al día siguiente vas al monte y cazas un animal.	Buen sueño para salir a cazar.
	Soñar con un cura o un guardia	Es señal que te vas atrasar con lo planeado. Ejemplo: vas a la chacra al día siguiente y te licias y de ahí se atrasa el trabajo.	Mal sueño. Mejor no ir a la chacra si sueña eso.
	Soñar que el marido te pega	Si vas a la chacra a la mañana siguiente vas a encontrar víbora.	Mal sueño. Mejor no ir a la chacra si sueña eso.
SITUACIONES EXTERNAS (Clima,...)	Ir a la chacra cuando 'duele el sol'	Por el efecto del sol. El sudor, el olor del cuerpo, amortigua, seca las hojas de las plantas. En la sandía por ejemplo.	No ir a la chacra en las horas que más calienta el Sol: a partir de las 9 de la mañana ya duele el sol. Por eso se suele ir a la chacra a las 6 de la mañana.

• • • • •

<sup>89</sup> Caracterizada por que las hojas se cubren de un polvo blanco, donde el insecto se reproduce.

<sup>90</sup> Ver glosario de términos.

<sup>91</sup> Ver glosario de términos.



Encontramos una gran diversidad de creencias y de puesta en práctica de las mismas en San Jacinto y también en Villa Canán. Actualmente conviven varias formas de pensar y relacionarse con los cultivos y la chacra. Por ejemplo, encontramos personas que niegan la relación entre el cuerpo femenino en menstruación y los efectos que produce en las plantas, otras, sin embargo, expresan lo contrario, incluso haberlo experimentado.

Existen diferentes niveles de creencia y experimentación respecto a las normas 'tradicionales' u orientaciones de la relación entre personas, animales y plantas. Conocimientos aprendidos de madres, padres y abuelos y abuelas, y con cierto nivel de experimentación personal, se encuentran en negociación, incluso en cuestionamiento y retroceso por parte de las generaciones jóvenes y de personas que se identifican más con algunos principios de la cultura occidental envolvente. Nos referimos a la forma de concebir la relación entre seres, entre personas y plantas. Dietar o abstenerse de comer determinado alimento en el proceso de sembrío de las plantas para evitar daños o situaciones que malogren el crecimiento correcto de la planta, su producción de huayos, frutos, etc.

*Sergio y Gina no creen en dietar para sembrar yuca, no comen los pescados con barba por ejemplo. Dicen: "No somos brujos. ¡No nos vamos a ir de hambre a la chacra!". (Villa Canán)*

*Ramiro conoce una norma de dietar en el sembrío de la yuca: "No se puede comer lagarto<sup>92</sup> si vas a sembrar el palo de yuca. El lagarto daña al palo de yuca, salen feas yucas que no sirven para nada. Al día siguiente ya puedes ir a sembrar. De ahí ya puedes comer cualquier otra cosa". (San Jacinto)*

Normas, advertencias para contemplar en el sembrío y cuidado de la chacra y que derivan de una situación o estado determinado en que se encuentra el cuerpo humano, o también del clima. Algunas de estas advertencias pueden condicionar el comportamiento cotidiano de hombres y mujeres y su forma de acercarse a las chacras. Estos principios denotan una relación estrecha entre el cuerpo humano y las plantas y animales, como se ha dicho anteriormente. Las analogías entre ellos pueden llegar a determinar el comportamiento humano en las chacras. Posiblemente estas analogías proceden de la cosmología que explica la existencia de espíritus en

• • • • •

<sup>92</sup> Denominación local que hace referencia al caimán de río. En la zona podemos encontrar dos especies principalmente: el lagarto blanco (*Caiman crocodilus*) y el lagarto negro (*Melanosuchus niger*).

plantas, animales y personas. La cutipa por ejemplo se puede entender como una interacción entre espíritus residentes en estos distintos cuerpos (*fauna, flora, personas, incluso objetos*).

*Alberto Segundo: “El fréjol es celoso, la sandía también. No se pueden sembrar cuando duele el Sol. Después de las nueve de la mañana ya no se puede sembrar. Son plantas celosas al humor de los animales, al humor de la persona que va mal dormida, a la menstruación de las mujeres” (Villa Canán).*

*“Ladi Vela, 18 años, dice que si cree en que la menstruación seca algunas plantas, sobre todo después que se secó una guaba a la que se subió a por su fruto. Lo cree porque le pasó. (Villa Canán).*

Algunas de estas ideas sostienen un conocimiento empírico técnico, otras han sido transmitidas con una finalidad espiritual, religiosa o incluso de control social. Es difícil conocer su origen y las funciones que desempeñan. Las creencias que sostienen las prácticas agrícolas de las comunidades rurales amazónicas tienen un sentido práctico para una parte de la población local, condicionando la forma en que ellos y ellas cultivan y producen. Eso permitirá entender que los elementos que sostienen la relación que tienen con su entorno natural son tanto empíricos como cosmológicos.

### Los ciclos estacionales y los ciclos lunares.

El conocimiento sobre los ciclos estacionales y los ciclos lunares permite a la gente de las comunidades realizar sus sembríos de forma más óptima y segura. El conocimiento, no solo de estos ciclos, sino también de los efectos que estos ocasionan en las plantas y animales que les rodean, es un claro ejemplo, no solo de los siglos de adaptación al medio, a la vez que muestra una capacidad creativa de desarrollo de saberes y técnicas para poder aprovechar al máximo las opciones que ofrece el ecosistema selvático para el desarrollo de su vida.

El calendario estacional<sup>93</sup> aborda las temporalizaciones anuales de los procesos de abrir chacras en barrial y en altura. Los moradores y moradoras planifican sus chacras y sus sembríos partiendo de los ciclos de creciente y vaciante. El profundo conocimiento del medio y sus posibilidades abre una gama de ventajas para los

• • • • •

<sup>93</sup> En el anexo se puede consultar el cronograma estacional de cultivos de la comunidad de San Jacinto, elaborado por el proyecto Araucaria XXI Nauta en 2007 durante la realización del diagnóstico comunitario.

sembríos. Es decir, saber en qué momento la tierra está mejor preparada para el sembrío de una determinada planta en barrial, garantiza una buena producción de huayos. En esta misma línea se inscriben los conocimientos sobre el calendario lunar. Como en muchas otras sociedades, el calendario lunar es una herramienta importante para planificar los sembríos.

*Alberto Segundo: “En eso de la luna verde<sup>94</sup> antes no creía, pero he experimentado y he visto que la yuca, el maíz y el plátano sembrados en luna verde no producían bien. Crecía pero se chancaba<sup>95</sup> la yuca al jalarla, el maíz poquitos granos daban, así. A los cinco días de la luna verde ya se puede sembrar... Como ahora de repente... En luna verde no se puede ni sacar madera porque le entra el comején” (Villa Canán).*

*“¿Ustedes en la siembra usan el calendario estacional?*

*Tadeo: Si. De tal mes a tal mes se siembra eso, de tal mes no se siembra porque no sale fruto. En luna verde no se siembra porque no echa buen fruto.*

*Para luna verde el plátano no le siembres porque el gusano le acaba.  
Para la luna llena si le siembras ya sale gordito.”  
(San Jacinto).*

• • • • •

<sup>94</sup> Luna nueva.

<sup>95</sup> ‘Chancar’, triturar, machacar en castellano regional.

	Buena para...	Comunidad	Mala para...	Comunidad
LUNA VERDE (luna nueva)	Preparar remedios vegetales y dietas para curar a personas.	Villa Canán, San Jacinto, 9 de Octubre <sup>96</sup> .	Sembrar: plátanos, yuca, maíz (daña los frutos o huayos).	Villa Canán y San Jacinto.
	Preparar remedios vegetales para cuidar a animales (perro cazador).	Villa Canán, San Jacinto, 9 de Octubre.	Sacar hoja para tejado.	9 de Octubre.
	Sembrar caña de azúcar.	9 de Octubre.	Selección de semillas para sembrío de próxima cosecha.	9 de Octubre.
	Rozo, tumba, quema.	9 de Octubre.	Sacar madera (echa polilla).	Villa Canán.
	Sembrío barbasco y caña.	San Jacinto.		
LUNA QUINTA (5 días después de luna verde, luna creciente)	Sembrío de cualquier planta o árbol.  (Buena producción de huayos o frutos).	Villa Canán, San Jacinto, 9 de Octubre.	El frío daña las plantas.	San Jacinto.
	Podar.	9 de Octubre.	Atracción de plagas.	San Jacinto.
	Sacar madera.	San Jacinto, Villa Canán, 9 de Octubre.		
	Selección de semillas para sembrío de próxima cosecha.	9 de Octubre.		
	Sembrío de frutales (el árbol se queda bajito, de fácil recolección).	San Jacinto, 9 de Octubre.	En el sembrío, la planta no da bien (por demasiado calor).	9 de Octubre.

• • • • •

<sup>96</sup> La información sobre la comunidad de 9 de Octubre ha sido facilitada por José Carlos García Morales, agrónomo colaborador del Proyecto Araucaria XXI Nauta, que realizó una investigación (noviembre 2008-junio 2009) en dicha comunidad, durante la cual desarrolló un taller donde se obtuvieron informaciones sobre el conocimiento que tienen moradores y moradoras alrededor de los ciclos lunares y su relación con las actividades agrícolas y otras.



LUNA LLENA	Quemar chacra.	9 de Octubre.	Preparar remedios vegetales para curar a personas.	San Jacinto.
	Podar.	9 de Octubre.	Navegar de noche (ríos alterados).	San Jacinto.
	Cosechar.	Villa Canán, San Jacinto, 9 de Octubre.	Cazar (demasiada luz nocturna).	San Jacinto, Villa Canán.
	Secar granos.	9 de Octubre.		
	Navegar de noche (mucha luz).	Villa Canán, San Jacinto, 9 de Octubre.		
	Sacar madera.	9 de Octubre.		
LUNA DECRECIENTE	Sembrar.	9 de Octubre, San Jacinto.	Para navegar (poca luz).	9 de Octubre, San Jacinto.
	Sacar madera.	9 de Octubre, San Jacinto.	Para quemar chacra.	San Jacinto.
	Sacar hojas para tejado.	9 de Octubre, San Jacinto.	Para cultivar (deshierbe).	San Jacinto.
	Pescar.	San Jacinto.		
	Cazar.	San Jacinto.		

La gente de Villa Canán sigue los ciclos lunares en el sembrío de plantas más o menos de la misma forma que la gente de San Jacinto. Ahora bien, se considera que aunque mucha gente conozca los beneficios y los daños de cada fase lunar sobre los sembríos, no lo practican todos por igual. Es decir conocer algunos principios es habitual, pero practicarlos, seguir las fases lunares para planificar todos los sembríos es una práctica poco común en ambas comunidades.

*Celso, 34 años: "Hay gente que lo sigue [el calendario lunar] más por tradición, porque no tanto lo experimentan, yo no lo sigo mucho, porque igual me produce sembrando en cualquier momento" (Villa Canán).*

*"¿Para sembrar siguen el calendario de la luna?  
Marcial: eso se le usa. Para sembrar el plátano, la yuca, u otras plantas, tienes que sembrar en tiempo de luna llena.*

*Lupe: La papa, la fruta, el zapote, el caimito, uvilla, se le siembra. Pero en luna verde ya no. Porque cuando usted le siembras, es cuando ya produce, hecha racimos y se quiebra, no es dura, y por eso no le sembramos para la luna nueva (o verde). Pero yo a veces he hecho el intento de sembrarla, cuando mi suegro me miraba... Sembraba mi palo de yuca allá en el puerto [restinga baja]. No le siembres me dice: "hoy es luna nueva y te va a chancarse la yuca". Total en vez de chancarse se ha hecho más grueso y más largos. Y yo digo: no daña a la yuca. Pero sí se hace durecita, cuando se saca se quiebra nomás.*

**¿Ustedes creen que hay gente que tiene un don, un secreto para hacer buenas chacras?**

*Lupe: Mayormente la gente acá sabe. La gente mayor que antes han sido... ellos saben... La gente mayor, sus papás de mi marido ellos sabían. Le enseñaron a su hijo. Por ejemplo, cuando ellos sembraban a la yuca, las yucas salían bien, con bastantes yucas. Pero cuando nosotros sembramos salían una o dos, tres. ¿Cómo lo siembran ellos? No podemos saberlo." (San Jacinto)*

Los saberes sobre los ciclos lunares circulan dentro de la familia y sobre el terreno, las chacras. La reproducción de los conocimientos sobre la chacra se realiza entre padres e hijos, o entre abuelas y nietas también, en ambos sexos. Al ser la chacra un espacio de producción doméstica, familiar, allí conviven laborando distintas generaciones, los niños aprenden haciendo lo que sus mayores les indican. Evidentemente que el tiempo que dedican los niños y niñas a la escuela no lo dedican a ir a la chacra, tal vez se van allá el sábado o bien algún día que dejan de asistir a la escuela. En la época de cosecha del arroz, suele trabajar toda la familia dado que es un trabajo que requiere de mucha mano de obra en poco tiempo.

Al analizar el nivel de conocimientos y prácticas alrededor de los ciclos lunares y su influencia sobre los cultivos, debemos tener en cuenta cómo se aprenden dichas prescripciones en cada familia. En una misma comunidad conviven distintos niveles de conocimientos y prácticas sobre una misma cuestión, en este caso la influencia de las fases lunares sobre los cultivos. Hay diferencias entre discursos y también entre lo que se dice, lo que se dice que se hace y lo que se hace. A pesar de las diferencias, se puede decir que en general la población conoce las actividades más apropiadas para realizar en luna verde (luna nueva) y luna quinta (luna creciente).



## El entierro de la yuca, la fariña, el secado y ahumado de pescado: técnicas de conservación de los alimentos.

*“Sus alimentos principales eran maíz, yuca dulce y camote y tenían masa de yuca rallada guardada en hoyos debajo de la tierra a podrir, y de ello hacen pan y cierto brebaje” (Vázquez 1560).*

*“Cogen la yuca, que son unas raíces, de que hacen la fariña, y cavando en la tierra unas cuevas, o silos hondos, las sepultan en ellas, dejándolos muy bien tapados todo el tiempo que duran las crecientes, las cuales pasadas, las sacan y benefician para su sustento, sin que por eso pierdan un punto de su valor”*

*(Acuña 1640)<sup>97</sup>.*

A continuación se muestran algunas de las técnicas de conservación de los alimentos desarrolladas desde hace siglos por las comunidades que habitan el bajo Marañón y que se siguen practicando. Son fundamentales para asegurar la alimentación familiar durante todo el año, sobre todo en épocas de escasez de determinados productos (pesca, yuca, plátano...), como pasa en la época de máximo nivel de la creciente. Todas ellas son tecnologías ancestrales desarrolladas tanto por el pueblo kukama como por otros pueblos indígenas amazónicos.

### Conservación del pescado: salado, ahumado, secado

La cantidad de pescado al alcance de las comunidades no es uniforme a lo largo del año. Los meses de merma de los ríos y las cochas, con el paso del mijano (bancos de peces), la cantidad de peces aumenta considerablemente.

Las formas más comunes de conservación del pescado son el salado, el ahumado y el secado. La técnica que mantiene al pescado durante más tiempo es el secado. Para ello, cuando el pescado está fresco, se le pisatea (limpiado y fileteado) y se le sala. Una vez fileteado y salado se le pone a secar al sol. Esta técnica permite que el pescado se pueda mantener durante meses.

El pescado ahumado puede durar varias semanas. Después de pisgearlo se le ahúma bajo la candela. Hay algunas mujeres que en su cocina tienen ahumaderos, espacios

• • • • •

<sup>97</sup> Vázquez, 1560 / Cristóbal de Acuña, (1597-1675), jesuita español y cronista expedicionario del río Amazonas. Escribió: “Nuevo Descubrimiento del Gran Río Amazonas”, en 1641.

habilitados en la candela donde hay circulación de humo y calor de forma constante, eso alarga el tiempo de conservación de los pescados ahumados.

Estas técnicas no solo sirven para que las mujeres puedan tener pescado bueno para cocinar durante muchos días, sino que en la actualidad también se usa como una forma de conservación óptima que facilita mandar el pescado a familiares que viven fuera de la comunidad, hijos e hijas que viven en Nauta por ejemplo.

*“El boquichico, el paiche, el turushuqui y la palometa son buenos pescados para secar, duran mucho tiempo, hasta un año puede durar, los otros pescados no duran tanto” (Sergio, Villa Canán).*

### El entierro de la yuca y la elaboración de fariña

Es común observar a familias preparando fariña<sup>98</sup> en la época de creciente. Cuando el río, la cocha o la quebrada inundan las chacras del bajial y el agua pudre las plantas. Antes que esto suceda es el momento en que se sacan o jalan los huayos de las yucas para que no se malogren. Las crónicas misioneras del siglo XVI ya observaron en los nativos y nativas ribereñas la práctica del entierro de la masa de yuca. Así que la tradición de hacer fariña está bien arraigada en los pueblos de la provincia de Maynas, desde hace siglos.

El proceso denota un conocimiento profundo que permite obtener no solo harina de yuca, sino también almacenar su materia prima en perfectas condiciones nutritivas durante meses o años, en un clima caluroso como el de la selva. El proceso es como sigue.

Primero se cosechan las yucas, luego se pelan y se dejan podrir, tapándolas con hojas de plátano y dejándolas durante varios días, o también poniendo la yuca pelada en el agua entre 2 y 5 días, para que se reblandezca.

Una vez que la yuca está podrida, se machaca con un mazo de madera. Posteriormente se amasa hasta que queda suave. La masa se coloca en un hoyo cavado habitualmente cerca de la casa. El hoyo, de 1,5 metros de lado por 0,8 metros de profundidad aproximadamente, se forra en su interior con hojas de bijao. La masa se deposita sobre las hojas de bijao y tapándola con las mismas hojas. Finalmente se cubre el hoyo de tierra para que no entre agua ni aire. El frescor del suelo hace que la masa de yuca se pueda conservar de uno a tres años. Se la llama yuca podrida, pero es una yuca ligeramente fermentada. Cuando se desentierra, la masa suele usarse para

• • • • •

<sup>98</sup> Harina de yuca.



hacer fariña, harina de yuca. Es una tecnología antigua simple y muy económica<sup>99</sup>, que contribuye a la calidad alimentaria de las familias en épocas de escasez.

En la comunidad de San Jacinto saben enterrar la yuca, pero comentan que era más habitual hacerlo en la época en que la comunidad vivía en terreno inundable. Ahora que viven en zona de altura, ya no es tan necesaria esta técnica de conservación, ya que en las *chacras* pueden tener yuca fresca todos el año. En Villa Canán todavía hay familias que entierran la masa de la yuca cerca de sus casas.

La *fariña* es un producto común en ambas comunidades, sobre todo en la época de creciente. Para elaborar la fariña se usa la yuca podrida y amasada, o también la masa de la yuca enterrada.

### **Elaboración de fariña por parte de la familia Shimbato Ahuanari (Zaida, Octavio, Yolanda, Julia), en San Jacinto:**

#### **Proceso:**

**2 días para jalar y acarrear la yuca de la chacra hacia la casa.**

**1 día para acarrear palos para ‘sacar agua’ de la yuca, escurrirla mediante el prensado, y también para cocinar en blandona.**

**3 días se deja pudrir la yuca**

**1 día para ‘sacar el agua’ de la yuca**

**1 día para cernir la masa ‘seca’, y el mismo día se asa la fariña en la blandona.**

Octavio pagó un jornal a un joven de la comunidad para que le ayudara a sacar la yuca de la chacra de la restinga que se le estaba alagando. En un día pudo sacar un saco y medio de yuca. Al día siguiente, Zaida, su mujer, su hija Yolanda y su nuera Julia pelaron las yucas y las dejaron pudrirse envueltas en hojas de plátano durante 3 días. Ese mismo día, Octavio se fue a la chacra de restinga e hizo dos viajes en su canoa cargando los sacos de yuca. Antes de escurrir la yuca, mediante la técnica del prensado, Octavio, Julia y Yolanda fueron a su chacra a buscar palos para preparar la prensa para poder escurrirla.



<sup>99</sup> Según estudios realizados por el Instituto Amazónico de Investigaciones Científicas (SINCHI, Colombia), se destaca: “Es una tecnología apropiada al medio ambiente, su impacto sobre medios utilizados como hojas es casi insignificante en los manchales, no se presentan impactos ambientales negativos sobre las fuentes hídricas por el manejo de las masas. Esta tecnología tradicional que se basa en un principio de fermentación no alcohólica, contribuye significativamente a la seguridad alimentaria de las familias indígenas ticuna (...). El producto final bien hecho posee características que le permiten ser almacenado por un largo tiempo sin deteriorarse por acción de microorganismos o cambiar sus condiciones bromatológicas en forma significativa, siendo un producto de gran calidad que debe ser promovido en la región para su consumo como un alimento con valor nutricional, cultural y muy seguro para su consumo.” (Acosta et al, 2004:91-92)

<sup>100</sup> Cernir: Cerner, separar. (diccionario de RAE).

*“Se deja podrir la yuca 3 días, después se le saca su huesito (vena), se le machaca con un mazo, y luego se le saca el agua, se escurre prensando los sacos de masa de yuca. Y de ahí queda la masa seca y luego se le cierne. Después se tuesta en la blandona.”*  
(Zaida Shimbato, San Jacinto)

Comenta Zaida, que en total usaron 5 sacos de yuca, de lo que calcula que van a salir medio saco de fariña, con esa cantidad podrán comer fariña acompañada de chichayo o umarí durante dos meses. Y también venderán una parte. El precio en el mercado es un sol y medio por un quilo de fariña.

La fariña se suele hacer en febrero y marzo. Pero como este año se adelantó la creciente a enero, adelantaron también la sacada de la yuca, porque estaba alagando todas las plantas. Usaron la yuca ‘señorita’ (de cáscara blanca) y la yuca ‘tresmesina’ (de cáscara morada) para hacer fariña. Tanto Zaida como Octavio explican que aprendieron a hacer fariña con sus padres, de sus ancestros. Ésta también es una tarea familiar, dado que implica la participación de todos y todas en el proceso. (notas de campo, San Jacinto)

Una de las propiedades de la fariña es que al dejarla reposar en agua los granos aumentan hasta 5 veces su tamaño. Tradicionalmente ha sido un alimento importante dado su capacidad de conservación y valor nutritivo, permitiendo mejorar la alimentación familiar en épocas de escasez de otros productos. Su consumo es muy común en todas las familias y comunidades estudiadas.

## En la encrucijada de la comercialización

*“En 2008, al inicio de la cosecha el arroz lo pagaban a 800 soles la tonelada. Luego a 500, y llegó a costar 400 soles la tonelada en el periodo en que hubo más arroz. Me cuenta que en su casa produjeron 3 toneladas y media de arroz este año”. (Alberto, 17 años, San Jacinto)*

Los ingresos económicos familiares de las comunidades de la zona, dependen de la producción anual de arroz y maíz. La inestabilidad de los precios y su posición desigual frente al mercado regional, afecta la economía familiar. La rápida devaluación del arroz en los meses de mayor producción, debilita la capacidad adquisitiva de las familias y el pago de sus créditos, si es que los hubiera.

*“Tenía un crédito de 600 soles para producir maíz, pero luego vendió tres toneladas de maíz por 300 soles, y para [la venta de] el arroz le pasó igual, le compraban a 0,80 céntimos y no tenía suficiente para pagar el crédito. Como había mucho producto en ese momento el precio era bajo”. (Notas de campo, Villa Canán)*

Si bien, la circulación monetaria en las comunidades es mínima, en la época de cosecha del arroz y del maíz (setiembre - noviembre), se aprecia un aumento de los ingresos por familia, condicionando este factor el aumento del gasto.

Los intermediarios, comerciantes que median entre las comunidades y el mercado regional, se aprovechan de su posición de privilegio frente al mercado, de la necesidad de comuneros y comuneras y de su poco ‘saber hacer’ comercial. Habitualmente los intermediarios son comerciantes urbanos que llegan a las comunidades al principio de la campaña del arroz y del maíz, dando adelantos económicos a las familias para asegurarse una cantidad ‘x’ del producto a bajo precio, sacando un precio menor que el del mercado de Nauta o Iquitos. Algunas familias viajan a Nauta a vender su producto, pero otras prefieren vender a los intermediarios, aunque sea a menor precio, para ahorrarse el viaje y tener dinero antes de terminar la cosecha y poder pagar sus deudas.

Cabe mencionar que a pesar que los pueblos kukama de la ribera del Marañón se han caracterizado por su comercio pesquero, su mercado local está en una posición desigual frente a un mercado regional capitalista que maneja grandes cantidades de bienes y capital.

Producto	Precio (soles)	Ganancia	Periodo de venta	Lugar de venta
Maíz	0.50/kg.	1000/ha	Setiembre-Febrero	Comunidad
Arroz	0.40/kg.	1200/ha	Setiembre-Diciembre	Comunidad
Chiclayo	0.60/kg.	2400/ha	Octubre-Diciembre	Comunidad
Yuca	10.00/saco	900/ha	Todo el año	San Regis
Plátano	3.00/racimo	1500/ha	Todo el año	San Regis/Nauta
Gallinas	Gallo = 18.00 Gallina=12.00	No especifica	Todo el año	San Regis/Nauta
Patos	Pato=12.00 Pata= 8.00	No especifica	Todo el año	San Regis/Nauta



## 6. MAÑANEOS Y MINGAS. LOS TRABAJOS COLECTIVOS

En Villa Canán y en San Jacinto hay distintos tipos de trabajos colectivos, estos se diferencian según quien los organice y según la duración del trabajo en sí mismo. Por un lado están los que organiza un hogar o familia y por otro los que organiza la misma comunidad. Conocidos con el nombre de mingas y mañaneos, estas son actividades periódicas fuertemente arraigadas en las comunidades, una forma de trabajo colectivo que se realiza en la actualidad y que se caracteriza por combinar el trabajo físico y la sociabilidad, mediante un sistema de reciprocidad entre personas.

Las mingas o mañaneos se organizan para acelerar tareas agrícolas o para otras actividades que requieren de trabajo colectivo inmediato<sup>101</sup>. Las condiciones climáticas determinan también la organización de mañaneos. En la época de inicio de la creciente se organizan muchos mañaneos para el deshierbe de las chacras del bajial, con la finalidad de que la inundación se lleve las plantas y nutra los suelos. Es común hacer mingas para abrir chacras en la zona de altura en los meses de abril y mayo, cuando comienza la merma de los ríos, no hay tanto trabajo en las chacras del bajial y es necesario iniciar el cultivo para asegurar la alimentación familiar de todo el año.

Hay muchas actividades que requieren de un mañaneo o minga: techar una casa, construirla, transportar una canoa recién fabricada en el monte a la casa; rozar, talar, sembrar, cosechar, recoger las hojas, etcétera. Es una forma organizada de avanzar una tarea concreta en poco tiempo, haciendo el trabajo pesado mucho más ameno. El trabajo colectivo también puede ser visto como un recurso, una forma de complementar estratégicamente lo que suele ser habitual en las comunidades, que es el trabajo por unidades domésticas u hogares. Es un tipo de intercambio recíproco de labores igualitario, se entiende que todas las personas que participan de la actividad lo hacen desde una misma condición de comuneros o comuneras, bajo las directrices del patrón<sup>102</sup> o la familia organizadora del acto. Una de las obligaciones asociadas a la participación en las mingas o mañaneos es la devolución del trabajo. Se da y se espera recibir colaboración.



<sup>101</sup> "Las familias dedicadas a la agricultura necesitan emplear con frecuencia mano de obra de individuos que no pertenecen a la familia para la ejecución de tareas que demandan un trabajo intenso y que deben ser concluidas rápidamente". (Chibnid; Jong. 1992).

<sup>102</sup> En una minga suele ser el varón adulto (padre de familia) el que ordena a los ayudantes, colaboradores de la minga, la tarea que van a realizar, y el que realiza el seguimiento de esta. Pero cabe decir que antes del día de la minga, hombre y mujer (padre y madre de la familia) organizadores de la minga habrán decidido conjuntamente qué tareas se tienen que hacer. La decisión está tomada conjuntamente antes que ésta se haga pública por parte del marido.

<sup>103</sup> En el mañaneo del día 29 de noviembre de 2008, las autoridades de San Jacinto anunciaron que los chicos de 17 años a partir de entonces participarían del trabajo de los mañaneos.

En el caso de San Jacinto y Villa Canán, todos los sábados hay mañaneo comunal y allí están convocados a participar todos los varones mayores de 18 años<sup>103</sup>, para trabajar en el mantenimiento de los espacios comunitarios: ribera de la quebrada, caminos, mantenimiento de locales comunales (escuela, colegio, iglesia), etcétera.

El mañaneo organizado por un hogar o familia, tiene como objetivo el apoyo de un grupo de hombres y mujeres (depende de la actividad acuden más o menos mujeres) en una de las labores concretas señaladas anteriormente. Según el hogar, se pueden organizar entre 2 y 6 mañaneos por año, por norma general.

Según el tiempo que dure el trabajo colectivo y la forma de socialización que establece la comunidad, podemos distinguir entre:

- Los cortamañanas o mañaneos, son trabajos de apoyo a una persona o familia que empiezan a las 6 am y terminan a las 8 am, aproximadamente, es decir implica unas dos horas de trabajo de apoyo al patrón del mañaneo. A cambio del apoyo, la familia contribuye en brindar (dar de tomar) masato periódicamente a todos los trabajadores que apoyen el mañaneo. En algunos casos, la familia organizadora puede brindar una comida a las personas que trabajan, aunque no es una exigencia del mañaneo como tal.
- Los mediodiada o mediaminga son trabajos de apoyo que empiezan a las 6 am y terminan sobre las 12 del mediodía. Ahí el hogar que lo organiza aporta tanto el masato antes, durante y después del trabajo, como una comida, que se realiza al regresar del trabajo.
- Las mingas implican el trabajo de casi todo un día, de 6 am a 2 ó 3 pm, de la mañana hasta la tarde, implica el aporte del hogar organizador con dos comidas, desayuno y almuerzo, y masato para todo el día.

## La organización de una minga familiar

El desarrollo de minga o mañaneo requiere de una planificación familiar previa. Cuando los responsables de un hogar (hombre y mujer mayoritariamente) lo creen oportuno, se organiza una minga. Hay hogares que acostumbran a organizar más mingas o mañaneos que otros, eso depende de la costumbre de la familia, de la capacidad económica (apoyo de familiares del exterior para comprar víveres) y de la urgencia o necesidad de la labor a realizar. Muchas de las actividades que se realizan en un mañaneo o una minga pueden serlo también de carácter familiar o individual. Los factores socioculturales y económicos intervienen en la decisión de realizarla.

Generalmente, la planificación de la minga o mañaneo se inicia con un diálogo sobre la actividad concreta que necesita realizarse en el momento, cuántas personas necesitan y a quiénes invitarán, la fecha aproximada, la cantidad de yuca que necesitan para el masato y el dinero para los víveres. Generalmente la planificación se inicia una semana antes de realizar la actividad. Claro está que hay un tipo de planificación



anual dado que en la temporada de siembra de yuca se calcula también la parte del producto que será usado para el masato de los mañaneos o mingas del año.

Los días previos a la minga o mañaneo, se debe cosechar la yuca, para que las mujeres<sup>104</sup> (madre con apoyo de hijas, sobrinas o vecinas) empiecen a hacer el masato necesario y lo deje fermentar entre dos y seis días, según la costumbre y posibilidad de cada mujer. El masato es un elemento fundamental. Sin masato no hay mañaneo, tampoco minga. Es tan determinante, que la calidad del masato puede hacer que la gente que colabora en la labor califique de buena o mala una minga o mañaneo y por tanto trabajen más o menos a lo largo de la jornada, y con más o menos alegría. Se prefiere que el masato lleve varios días de fermentación, que esté “fuerte y no dulce”. Según dicen, si es dulce cae pesado y si está fuerte, te hace trabajar más<sup>105</sup>. Puesto que la labor está asociada a la sociabilidad, el ánimo es importante: los chistes e historias animan el trabajo colectivo, el masato se convierte en uno de los motores físicos y anímicos de la actividad.

*“Con una saca de yuca se consiguen dos baldes [de 18 litros] de masato. Eso da masato para diez personas” (Alberto Segundo, Villa Canán)*

Además de los resultados productivos de la actividad, se resalta el aspecto cultural y social de la misma. El entretenimiento, el “trabajo alegre”, de los colaboradores es tan importante como el resultado concreto que espera el organizador del mañaneo o la minga<sup>106</sup>.

Con esto queda claro que una actividad colectiva en la comunidad no se improvisa, se organiza al detalle. Las personas que la organizan tienen claro a quien invitar y para ello tienen en cuenta una serie de factores que afectan a los invitados. De esta forma encontramos personas “que les deben”, es decir, que tienen la obligación hacia ellos de devolverles un trabajo. Lejos de lo que se pudiera pensar, este principio no es muy estricto, dado que si coincide con otro mañaneo o la persona ‘que le debe’ no va, no hay conflictos, tomándose simplemente el hecho en cuenta, buscando en todo



<sup>104</sup> La elaboración del masato, sobretudo el proceso de masticar la yuca cocida, es una tarea femenina, se convierte en un espacio de comunicación entre mujeres exclusivamente. Eso también sucede en el proceso de cocinar para una minga. Se tratan de producciones femeninas, de tiempos y espacios de encuentro entre mujeres.

<sup>105</sup> También te embriaga más.

<sup>106</sup> Podemos decir que los factores sociales y culturales de los mañaneos y mingas conviven con la economía de mercado en un equilibrio frágil, pero también complementario, por el momento. El trabajo colectivo recíproco no pasa por el mercado, es decir no se compra ni paga con dinero, se intercambia. Pero la labor de los mañaneos es muy productiva dado que se realiza una tarea de forma rápida, de tal manera que puede ayudar a tener una mejor cosecha de arroz o maíz, y competir en un mercado cada vez más exigente. Así, los mañaneos pueden ser vistos como un trabajo colectivo recíproco tradicional que en determinadas ocasiones ayuda a que las familias puedan vender sus productos en el mercado regional. Lo individual y lo colectivo se complementan. La economía de mercado no sólo afecta la visión de la persona con su entorno, sino que también afecta en gran medida las relaciones que éste establece en el interior de la comunidad.



momento la relación recíproca y no una imposición forzada. Todos y todas conocen las reglas, aunque estas no están escritas.

Dos o tres días antes de la actividad suelen ir casa por casa invitando a la gente que quieren que “le colaboren”. Es frecuente invitar a los familiares, pero también a la gente que creen que trabaja bien, además de aquellos que “deben un trabajo”. También puede suceder que en un mañaneo se presenten personas que no han sido invitadas, dado que el estímulo de la comida y el masato a veces son suficientes, sobretodo en épocas del año donde escasean los víveres<sup>107</sup>. Así, la persona que organiza la actividad tiene que preveer alimentar a más de los previstos, lo que supone invertir más dinero; además de pescar o cazar más. Esta es una de las razones por las que hay personas que no organizan tantos mañaneos, porque dicen que no les sale rentable económicamente.

El día del mañaneo o la minga, generalmente la mujer con la ayuda de 2 o 3 mujeres más, se queda en la casa cocinando la comida. El hombre va a la chacra (o donde corresponda) con los demás hombres y sólo algunas mujeres que colaboran. Él es quien dirige el trabajo, quien dice cuando se descansa un ratito para tomar masato, el que se encarga de llevar y traer el masato, es el patrón de la minga o del mañaneo. Supervisa el trabajo y cuida de que todos sus invitados se impliquen en el trabajo, descansen y estén bien. Por ejemplo, en el caso de un mañaneo para recoger hoja, donde no puede haber una supervisión del proceso en su conjunto, el patrón hace la lista de los invitados, marcando los que han llegado en la mañana a la casa y los que han regresado con el número de hojas pactado inicialmente.

### “¿Cómo se preparó la minga?”

**Alberto:** *Nosotros [yo y mi mujer] viendo la necesidad de sacar hoja para hacer la casa, pensamos en el mes adecuado para hacerlo, y conversamos sobre preparar una minga.*

### ¿Compró víveres?

**A:** *Si, 10 kilos de arroz, 2 kilos de tallarín, matamos 2 gallinas...*

### ¿Salió a pescar también para dar pescado en minga?

• • • • •

<sup>107</sup> La persona que asiste voluntariamente a un mañaneo al que no ha sido invitado, lo hace, generalmente, por el incentivo de la comida y el masato, no sólo para él sino también, para todo su hogar. Es común observar al final de un mañaneo, a la hora de almorzar o comer en la casa de la familia patrona, a la esposa o algún hijo del hombre que ha trabajado llegando con una ollita pidiendo comida y masato.

**A:** No, no tengo material de pesca, no salgo a pescar ahora. Compramos 4 latas de pescado en conserva.

### ¿Cuánto masato hacen para una minga?

**A:** Ya. Para diez personas se hacen dos baldes tropicales [18 litros por balde], que sería una saca de yuca.

### ¿Invita siempre a los mismos a sus mingas?

**A:** Nosotros nos ayudamos, a uno, a otro, tienes que ir a buscar para que te apoyen. Si no ayudas no te apoyan, y si lo haces, ahí si vienen con gusto a ayudarte. También vienen voluntarios a ayudarte.

### ¿Cómo elige a quien invitar? ¿A los que trabajan bien, a la familia...?

**A:** Si, si. A veces hay gente que por la bondad de apoyan, hay malos, que te mienten y luego no aparecen. Ya sabes a quien buscar, y también de la familia, claro.

### ¿Haces como una lista de 'invitados', piensas en los que te deben?

**A:** Si, así es. Piensas en aquellos para los que has ido a trabajar y te deben la minga.

### ¿Cuántas mingas o mañaneos suele hacer en un año?

**A:** Unas cinco mingas al año. Para rozar, para cortar palos, para el 'huactapeo'<sup>108</sup>. (Alberto Segundo Sandi Ahuanari, Villa Canán)

Por lo común, la minga se termina después de la comida, cuando se sirve un poco de masato y se conversa. De ahí poco a poco la gente se va marchando hacia sus casas a descansar. El mañaneo, no suele durar más de dos horas, después de finalizada la actividad cada cual regresa a sus actividades cotidianas.

- **Alberto**, de Villa Canán, organizó una minga el 22 de abril pasado para traer hoja de Catirina para hacer el tejado de su nueva casa. Buscó a 10 hombres y al final participaron 16, llegaron 6 voluntarios. Todos fueron invitados a masato y a dos comidas, una previa a la salida al monte y otra al regreso.

• • • • •

<sup>108</sup> Ver glosario de términos.

- **Mario**, de Villa Canán, organizó una minga el pasado mes de abril para talar los árboles en el terreno donde quería hacer su chacra. En una mañana y con la ayuda de 15 hombres, talaron los árboles de una chacra que mide 0.7 hectáreas.
- **Judit y su marido** (Villa Canán), el 1 de mayo organizaron un mañaneio para rozar su chacra de la altura. Ella preparó masato con 2 sacas de yuca, se llevaron baldes de masato a la chacra para ir tomando a lo largo del trabajo, que duraría entre una y dos horas aproximadamente. Como no fueron mujeres, un hombre es el encargado de brindar el masato en la chacra.
- **Iria y Ramiro**, (San Jacinto) el 16 de enero organizaron un mañanero para la 'limpieza del barrizal'. Para ello hicieron 80 litros de masato. Los 24 hombres y 4 mujeres se reunieron en la casa de la familia organizadora a las 6 am, donde estuvieron conversando y tomando masato caliente (cuñushca) durante media hora. De ahí caminaron hacia el puerto para ir en canoas hasta la chacra. Se trabajó desde las 7:15 hasta las 10:0h aproximadamente. Al regreso, algunos llegaron a almorzar a la casa de Iria y Ramiro, o bien llegaban sus hijas o mujeres con una olla a recoger la comida que le correspondía a su marido por haber trabajado. Para la comida sacrificaron un gallo, una gallina y un pato, entre otros víveres. Iria, con dos mujeres más estuvo cocinando durante la mañana, mientras los hombres estaban en el mañaneio.

A la hora de observar o analizar los trabajos colectivos en una comunidad, es importante no olvidarnos de todas las personas que están implicadas en los mismos, en especial, mujeres, niñas y niños. Las tareas que ellas realizan son fundamentales para el desarrollo de muchas de las actividades programadas. Según la edad y el sexo colaboraran en una tarea u otra: ir a cosechar yuca, jalar leña, hacer el masato, comprar víveres, pescar (o cazar) etc. Son las mujeres las únicas que mastican el masato, jóvenes y mayores, nunca los hombres. El masato es un alimento fundamental, la calidad de éste es uno de los factores más importantes para atraer gente a la minga como para que los trabajadores (mayormente hombres) estén contentos, con ganas y fuerzas. Sociabilidad y actividad física son elementos característicos de la minga y el mañaneio<sup>109</sup>.

## La reciprocidad como estrategia

Los trabajos colectivos se sostienen sobre la idea de la colaboración y el intercambio entre las familias. El valor de la reciprocidad también se observa en otras facetas no tan productivas como son la minga o el mañaneio, pero importantes para abastecer de comida a toda la familia extensa, incluso a vecinas de la comunidad. El regalo

• • • • •

<sup>109</sup> Gasché, 2009.

(idealmente recíproco) de víveres está dirigido y realizado por las mujeres con la ayuda de los niños y niñas, que son las que acarrear ollitas de víveres entre las casas de la comunidad.

El intercambio de comida, los regalos de excedente de pescado, carne, plátanos, yucas, etc, de un hogar a otro, es una estrategia muy común para satisfacer las necesidades de los hogares<sup>110</sup>. La madre regala a la hija, una vecina a otra, una que le da pescado y otra que le devuelve plátanos, son imágenes comunes en las comunidades, una práctica cotidiana muy arraigada y recíproca. Se regala esperando que te regresen.

Si bien, en el discurso cotidiano se dice que “nadie te regala nada”, es habitual observar mujeres y niños que entran y salen de las casas con productos de la chacra, pescados, etc. Cuando el marido llega de pescar, una parte se cocina, la otra se suele dar a un familiar o vecina. El vínculo familiar es fuerte y la responsabilidad de cada padre y madre es asegurar que toda la familia tenga qué comer, no sólo los hijos e hijas, sino también su padre y su madre, estén con ellos en la misma casa, o no.

El sistema económico de las comunidades se basa en la producción a pequeña escala, principalmente se orienta al auto sustento, a poder vivir el día a día. El no contar con una reserva de víveres a medio plazo (a no ser que sea en forma de chacra, o los entierros de yuca), condiciona a que “lo que hay circule”, se repartan entre el hogar y los familiares más allegados, asegurando así la alimentación de todos y todas.

### Mañaneo de Sebastián y Susana

San Jacinto, 28/11/08

#### Descripción del proceso

A las seis de la mañana se reúnen los hombres (18 hombres) en casa de Sebastián y Susana para disponerse a ir a la chacra del barrial. Allí están conversando y tomando *cuñushca* (masato caliente) hasta que se reúnen todos y viajan hacia la chacra que queda en la playa o barrizal (isla inundable dentro del Marañón). La movilidad se hace en una canoa grande a motor, con dos viajes se trasladan los 18 hombres y las 3 mujeres que participarán del trabajo en la chacra. Los hombres se dedican al despeje de la chacra, las mujeres a brindar masato.

En el despeje de hierbas usan el machete y un gancho. Sebastián va dirigiendo el trabajo, cada 20 minutos aproximadamente las mujeres les van brindando masato, aprovechando este momento para descansar. En la canoa se trasladan



<sup>110</sup> “Compartir bienes, sobre todo alimenticios, con otras casas, funda lo que llamamos la solidaridad distributiva”. (Gasche. 2005).

dos baldes de 18 litros de masato con sus utensilios para brindar. Don Sebastián me comenta que el trabajo de 18 hombres en dos horas equivale a 36 horas de trabajo. Por su parte, él debe aportar el masato, también aportará una comida.

### **Preparación del masato**

Para preparar el masato requirieron de un saco de yuca (una cuartilla y media). Susana, su mujer, se encarga del masato y de la comida. Susana con ayuda de otras tres mujeres prepara el masato que reposa en un balde de unos 100 litros aproximadamente. Durante todo el proceso del mañaneo, los hombres se explican historias, chistes, tanto antes de desplazarse a la chacra, en la casa de quien la organiza, como en la chacra. A lo largo del trabajo en la chacra se tomaron 4 baldes de masato de unos 18 litros aproximadamente, es decir 72 litros de masato. Después en la comida se siguió brindando masato.

### **Preparación de la comida.**

En la preparación de la comida doña Susana pidió ayuda a algunas mujeres de la familia o comadres. En total hubo unas 6 mujeres dedicadas a preparar la comida que se sirve después del trabajo de la chacra (foto nº). La comida consistió en un plato de arroz con tallarines, frijoles, yuca y pescado. La comida se desarrolla en la casa de quien organiza el mañaneo.

Al terminar la comida se quedan un ratito conversando, después, poco a poco, cada uno se va yendo. Después de la comida habitualmente ya no se realiza nada más. Pero en esta ocasión y dado mi presencia reciente en la comunidad, don Sebastián pidió que se hiciera música y baile al estilo tradicional. Es decir, se prepararon algunos músicos para tocar los tambores, el pijuano y las maracas. Me comentaron que normalmente ya no se realizan bailes con este tipo de música, que cuando se baila, es música moderna como cumbias, con un reproductor de CD o de DVD y amplificadores de sonido.



## SAN JACINTO

### IRIA MOZOMBITE HUAYMACARI // RAMIRO TAMINCHI TAMANI

#### Tamaño de las chacras.

**RAMIRO:** *Un cuarto de hectárea, media hectárea miden las chacras de yucal que trabaja ahora. Del platanal que tenía en el bajial ahora no tiene porque se lo ha llevado el barranco.*

#### En las chacras que trabajan ahora, ¿qué tienen?

**R:** *Yuca, plátano y frutas plantamos a veces: guaba, uvilla, pijuayo, zapote, mandarina... todavía no producen que son chicos.*

#### ¿Ustedes suelen repartir una parte de lo que producen, entre familiares...?

**R:** *Cuando hay harto repartimos, pero cuando no hay mucho es para nosotros.*

(...)

#### ¿Ustedes usan el calendario estacional, para saber el mejor tiempo para cultivar?

**R:** *Un poco nomás sabemos.*

*El maíz en tiempo de junio hasta octubre nomás, a partir de allí ya no crece bien.*

*La yuca y el plátano si que crecen en cualquier tiempo.*

*Después el arroz, también en tiempo de junio o julio, se siembra en el tiempo de la merma del agua.*

#### ¿Se guían por el calendario lunar para cultivar?

**R:** *Si, se dice que en el tiempo de la luna verde no se puede plantar porque...*

#### ¿Cual es la luna verde?

**IRIA:** *Lo que se dice la luna nueva.*

**I y R:** *Cuando se planta en luna verde el plátano, no se carga bien.*

## ¿Hay otras influencias que afectan a los cultivos, a parte de la luna?

**I y R:** *En la luna llena, al árbol que crece alto se le mochea, y de allí ya no crece.*

## ¿Las chacras son de una persona, de la pareja, de la familia...?

**R:** *De los dos. Los dos la trabajamos.*

## Elección de la chacra.

**I:** *Su padre eligió que parte de sus terrenos le daba a él, no eligió Ramiro la tierra que su padre le cedió.*

## ¿Cómo es una buena chacra?

**R:** *Yo, para no derribar mucho, sería una chacra donde no hay muchos palos, que está medio libre.*

**I:** *En una zona más alta [de restinga] donde no se alaga rápido por el agua [durante la creciente].*

**R:** *Si está baja rápido te quita la chacra el agua.*

## Tipos de cultivos que más usan, por ejemplo los tipos de maíz.

**R:** *Si. Aquí hay el maíz 'marginal', el maíz 'shishaco' que le dicen.*

**I:** *... el maíz suave, el polvo sara, el ...*

## ¿Tienen preferencias?

**R:** *Si, por ejemplo la yuca 'piririca' es la mejor yuca para comer, se cocina bien lindo y es rica.*

*Tipos de yuca: yuca amarilla.*

*Tipos de plátano: ahora nomás tenemos guineo.*

**I:** *De tipos de plátano hay el capirona, el bellaco, también sembrábamos eso, pero ahora se ha terminado. Ahora nomás tenemos el guineo sembrado.*

## No hay ningún otro cultivo donde hablan con la madre de la planta?

**R:** *No.*



## ¿Hay algunos seres que influyen en el trabajo de la chacra? A veces también influyen los sueños... ¿Qué creencias saben o siguen?

**R:** *A veces cuando sueñas alguna cosa es mejor no ir a la chacra. A veces crees y a veces no crees en el sueño. A veces no sucede lo que sueñas.*

### Deme un ejemplo de mal sueño.

**R:** *Cuando sueñas con una trampa, con malla, con redes, eso es mal sueño, y cuando te enredas con la red. Eso es que vas a tener líos, dice. No es en ese rato mismo, a veces es después de dos o tres días.*

*Cuando sueñas y ves que está ardiendo algo, peor si estás en la candela, ese es un sueño para que tengas lío [problemas].*

### Con mal sueño es mejor no ir a la chacra, dicen.

**R:** *Claro.*

### Un buen sueño.

**R:** *Cuando sueñas arroz y maíz en cantidad, eso es que vas a tener plata.*

## Situaciones cuando no se puede ir a la chacra. Por ejemplo mujer con la menstruación.

**I Y R:** *Si.*

**R:** *Eso es en maíz, en arroz y en sandía, hace secar las plantas.*

### ¿Otras?

**R:** *Cuando velas a los muertos, dicen. Si vas a un velorio es mejor que no vayas a la chacra al siguiente día, dicen. Porque igual seca las plantas, el maíz se vuelca. Cuando comes pescado en patarashca<sup>111</sup>, envuelto en hoja, tampoco es bueno para sembrar maíz.*

**I:** *Si, la patarashca de pescado, el pescado envuelto en hoja, si siembras maíz entonces, sale vacío, ¿no ves que la patarashca también es un envuelto? Si hoy día tomas la patarashca en el desayuno, no puedes ir a la chacra a sembrar maíz, pero mañana ya si puedes. No va a salir bien.*

• • • • •

<sup>111</sup> Ver glosario de términos.



**R:** *No se puede comer lagarto si vas a sembrar el palo de yuca. El lagarto daña al palo de yuca, salen feas yucas que no sirven para nada. Al día siguiente ya puedes ir a sembrar. De ahí ya puedes comer cualquier otra cosa.*

[Les digo si también hay prohibición de tener relaciones con la pareja la noche antes de ir a sembrar, pero me dicen que esta norma no la conocen. Se ríen y dicen que no].

### **¿Conocen algún relato que trate sobre como los hombres y las mujeres aprendieron a trabajar la chacra?**

**R:** *Solo sabemos el que cuenta de antes de Manco Cápac y Mama Ocllo es un relato que ellos los primeros que sembraban la tierra, por eso todos aprendieron a hacer la siembra, les enseñaron.*

### **¿Y ellos cómo aprendieron?**

**R:** *Ahora, ya no se sabe como aprendieron ellos.*

### **¿En su pueblo Iria, conoce algún relato que trate de esto?**

**I:** *El mismo relato. Igual que nosotros. Así como nuestra madre y nuestro padre ellos trabajan y nosotros miramos desde chiquitos lo que ellos hacen y crecemos y aprendemos. Nosotros hemos aprendido de los papás.*

## **TADEO TAMINCHI AHUANARI // DELINA CHUMBE TAMANI**

### **¿Cuando eran chicos los llevaban a la chacra, cierto?**

**TADEO:** *Si, a trabajar si nos llevaban.*

**DELINA:** *Si, para trabajar. A partir de 5 años ya manejábamos machete y trabajábamos en la chacra.*

### **¿Qué hacen los mayores cuando ya no pueden trabajar la chacra?**

**T:** *Hacen igual que hizo mi papá, pues. Se sienten ya de edad y que no pueden trabajar, y sus hijos se siguen quedando en ese terreno y siguen trabajándolo.*

### **¿Y si no tuviera hijos?**

**T:** *Si es titular del terreno, lo puede vender. Aunque las tierras no se venden dice, se venden las plantas.*

### **¿Por cuánto venden una chacra?**

**T:** Según el trabajo y las plantas que deja y que ha cuidado. El que define el precio es el ministerio de agricultura. El negocio es este, tu puedes tener tu terreno y no sabes cómo vender y el que quiere comprar, quiere comprar barato, y por eso es que es el Ministerio de Agricultura el que pone el precio, para un precio justo.

### **¿Cuántas chacras tienen ustedes ahora en producción tanto en altura como en barrial?**

**T:** De mi son casi 10 hectáreas trabajadas en altura. En total, 6 chacras. Bastante. Estoy manteniendo mi chacra. Trabajadas 10 hectáreas, todas están produciendo ahorita. Y en la playa una, y otra en la segunda isla. Tengo en restinga, una hectárea de camu-camu.

### **¿Cómo se organizan el trabajo de la chacra?**

**T:** Mayormente lo hago solo, a veces la Delina también va. La roza y la tumba la hago solo. En el picacheo me apoyan a veces con un mañaneo. La quema la hago solo, con los hijos varones a veces.

En la junta también. En el deshierbe se va toda la familia, y en la cosecha también colaboran todos.

### **¿Qué productos tienen ahora en las chacras de altura?**

**T:** Yuca, plátano, guineo, papa

**D:** Caña, papaya, cocona, pijuayo.

### **¿Y en tierra de restinga y playa qué productos tienen?**

**T:** Yucal. Yuca y plátano. En restinga tengo camu-camu, mango, cacao y caoba. El cacao y el camu-camu lo siembro para vender. Ahora los dos tienen mercado.

### **¿Y en la playa?**

**T:** Arrozal, yucal, chichayo, eso tengo. Ahora estoy en el despeje del barrial.

### **¿En la temporada de la cosecha de arroz, paga jornaleros para que le apoyen?**

**T:** Nosotros solos. Cuando hay más hartos, se mete gente, no se abastece solo. Pero este año nosotros lo hemos hecho solos, con los hijos nomás.

**En la tercera playa (segunda isla – la que no se inunda totalmente), tiene:**

**T:** *Plátano.*

**D:** *Esa de ahí está el [plátano] zapucho que te digo.*

**¿Con qué propósito hace usted chacra?**

**T:** *Para hacer mi chacra tengo que pensar, que si no hago mi chacra, ¿de qué me mantengo durante el tiempo?*

**Primero para comer...**

**T:** *Después si hay quien quiere para comprar, se puede vender para salvar alguna necesidad del hogar. En especial el jabón, kerosén,... Con esas miras se hace la chacra, no?*

*Ahora estoy pensando en hacer una nueva chacra en la altura, empezar a trabajarla por carnaval. Para asegurar, pues lo que hay en el bajo (restinga, playa...) el invierno ya lo alaga y lo llena la creciente, y para no estar falto de víveres, tenemos que hacer chacra en la altura.*

*En carnaval va a hacer una, porque es 'un verano de carnaval' (no llueve tanto y se secan los palos) y de ahí se aprovecha.*

**{ Tadeo y Delina creen que sus chacras producen suficiente para comer todo el año. }**

**¿Ustedes en la siembra usan el calendario estacional?**

**T:** *Si. De tal mes a tal mes se siembra eso, de tal mes no se siembra porque no sale fruto. En luna verde no se siembra porque no echa buen fruto.*

*Para luna verde el plátano no le siembres porque el gusano le acaba. Para la luna llena si le siembras ya sale gordito.*

**Hay gente que tiene como un don de buen agricultor, o que sabe hacer buenas chacras.**

**T:** *Si hay, tiene su experiencia. A veces por algunas orientaciones de algunos técnicos que hay que han estudiado, pero mayormente lo hacen por experiencia.*

**Propiedad de la chacra.**

**T:** *La chacra es de los dos. Los dos tenemos el mismo derecho, porque trabajamos juntos.*



## Si usted puede elegir donde hacer chacra, ¿qué mira, como elige?

**T:** Yo voy al terreno y miro donde está la mejor tierra y allí le hago.

## ¿Cuál es la mejor tierra?

**T:** Porque ya está más de edad el monte, ya las hierbas se han muerto, ya hay más guano, más hojas que se han caído al suelo. Ya los palos están podridos y están guaneados.

**D:** ... Y ya no crece la hierba...

**T:**... Ahí le rozas, y le haces chacra, le quemas. Y luego le metes el palo de yuca y las plantas crecen queriendo.

(...)

**D:** Se cansa la tierra.

**T:** Porque si tu aquí le metes, ya no produce más. La tierra está cansada, luego ya la dejas la tierra. La dejas 5 o seis años, algunas purmas tienen 10 o 15 años. El platanal tiene que reposar más. El palo de yuca 2 o 3 años y de nuevo se roza y se plantan más.

## ¿Usted al primer año planta yuca y al siguiente también o cambia?

**T:** No, se cambia. Si no que le metes más caña, piña, guineo...

## ¿Qué tipos de yuca plantan ustedes?

**T:** En mi chacra yo planto piririca y palo blanco<sup>112</sup>, y de tresmesina.

## Variedades que conoce:

**T:** Orán, atacharama,

**D:** Piririca, tresmesina,

**T:** Chicharrón, que es linda yuca...

**D:** Y yuca amarilla también.

## ¿Qué tipo de yuca les gusta más? ¿Por qué?

**D:** La piririca es la mejor yuca, porque se cocina blanquito polvo, no se hace aguado. Y mayormente la gente compra ésta para hacer empanadas. Porque de ahí hacen la empanada.

• • • • •

<sup>112</sup> También llamada "señorita".

## Y el plátano. ¿Cuántos tipos tienen de plátano?

**T:** De plátano es el legítimo plátano. Hay varias clases de plátano, hay. Hay plátano campeón, plátano tapucho, bellaco...

**D:** isleño, costilla, tosquito...

## Y de maíz también hay varios tipos:

**T:** Si, hay el marginal, el serrano

**D:** polvo sara...

## ¿Hay alguno de estos que tienen alguna propiedad especial?

**T:** La polvo sara del maíz, porque de ese se hace chicha. Y el 'Puchucuy'<sup>113</sup>, se hacen panes. Y mientras que del maíz Serrano, que es duro, ese es para que coman los pollos y los chanchos.

## ¿Cuando eran chicos, sus papás los llevaban a la chacra, cierto?

**T:** Si, a trabajar si nos llevaban.

**D:** Si, para trabajar.

A partir de 5 años ya manejábamos machete y trabajábamos en la chacra.

## ¿Quién o qué ser puede influir en que una chacra vaya bien o mal?

**T:** Yo diría que Dios. A veces también el diablo de repente. Yo confío en Dios, yo siembro esta planta y quiero que me la hagas producir.

**D:**... que me dé buen fruto.

**T:** Oro para que salga una buena producción. A veces la creencia...

## Puede ser que lo que uno sueña, influya en su forma de trabajar la chacra, en si un día es conveniente de ir o no a la chacra...

**T:** Eso es otro... Porque a veces los sueños son mentiras también. Algunos acostumbran a ser realidad.

## Pero hay gente que sí cree, ¿verdad? ¿Qué cuentan?

**T:** Si, he soñado a tal fulano entonces no voy porque eso es víbora dicen. He soñado víbora y eso porque me han dado la vuelta<sup>114</sup>.

• • • • •

<sup>113</sup> Ver glosario de términos. Pan dulce elaborado a base de harina de maíz, masato, azúcar y canela. La masa se envuelve en hoja de plátano o de bijao y se la hornea.

<sup>114</sup> 'Dar la vuelta' significa que tu pareja te traiciona con otra persona. La víbora significa traición.

**D:** Cuando sueñas con víbora y tu marido no está, es porque está con otra dicen, ¡mentira es!  
**T:** Si sueñas maíz o arroz es que vas a tener plata, dicen. ¿Pero cómo vas a tener plata si no trabajas?

### ¿Y hay algunas creencias del tipo, que cuando la mujer está con la menstruación es mejor que no vaya a la chacra...?

**T:** Si, eso es cierto. En la yuca, si la mujer está con la menstruación y va a la chacra, empieza a tener "casa"<sup>115</sup> la yuca, salen unas polillitas así, como maripositas, eso se llena. Pero eso tiene secreto. Si está con casa, se cogen las hojas de la yuca y se humean, le cueces ahí, o sino agarras un trapo negro y vas y lo quemas en la chacra. Eso le desaparece a la plaga. Ahora, la mujer que está así [en menstruación] y va a la sandía y la seca. Si se.

**D:** Al frejol, también se seca.

**T:** Eso si existe bien.

### ¿Qué otras situaciones afectan? Si la mujer está embarazada, puede ir igual a la chacra...

**T:** Por si...

**D:** Igual se va, no es como cuando estás con la menstruación.

**T:** Si quieres ir a hacer la pesca en una quebrada, y la mujer está buchisapa<sup>116</sup>, dice que el pez no muere. El agua se endulza.

**D:** El pez no muere. O sea que no tiene fuerza el veneno cuando están embarazadas. (...)

### Otras situaciones...

**T:** Ahora en cuestión de los animales, de la vaca, cuando entra a una chacra, también su mismo olor le hace secar las plantas. De los vacunos, cuando entran en un platanal y le hace secar a las plantas, por su olor. Por eso se cuida que no entren a la chacra. Y otra cosa más que podía pasar pues.

### ¿Hay gente que sabe cómo resolver eso?

**T:** Si, como te dije que hay gente que sabe curar la yuca, que sabe su secreto como lo dicen aquí.

Lo de los animales, para que no entren en la chacra, su secreto es cuidarla, para que no entren. Porque si entra ya pues...

• • • • •

<sup>115</sup> (Aleurothrixus floccosus) Nombre común de una de las plagas más importantes de la planta de la yuca.

<sup>116</sup> Ver glosario de términos.



## ¿Y eso sólo pasa con los vacunos?

**T:** *Si, es el olor suyo el que mata las plantas.*

## ¿Hay algún ave que hace eso?

**T:** *El gallinazo, ese ave cuando se acostumbra a un árbol, por ejemplo del shimbillo o el mamey, van allí a sentarse y el árbol se seca por la mierda del animal. Seca el árbol. No es bueno que se acostumbren allí a dormir, ese lo seca.*

## ¿Ustedes saben o han oído decir que no es bueno ir a sembrar el día después de tener relaciones con su pareja?

**T:** *Sí. Incluso dicen cuando lo hacen [el amor] en la misma chacra, alguno le escapa en la chacra, y eso le hace secar las plantas, las seca.*

**D:** *Ja, ja, ja.*

**T:** *Entonces no pueden.*

**D:** *No pueden hacer nada en la misma chacra, ja ja.*

**T:** *Así oigo que dicen, pues.*

**D:** *Algunos dicen que es la experiencia, que es lo que les ha pasado, pues.*

## ¿Y hay otros peligros de plaga?

**T:** *En alimentos....Ah, ya. Si comes pez raya, no es bueno que siembres el palo de yuca. Porque no te echa huayo, y cuando viene el viento te lo voltea nomás. No puedes comer lagarto cuando vas a sembrar palo de yuca, porque le hace bola-bola. La misma yuca se hace bola-bola,*

**D:** *Se hace sogá dentro del palo.*

*No se puede sembrar al día siguiente, pero si en una semana por ejemplo.*

**T:** *Otra cosa, cuando comes patarashca, no puedes sembrar el palo de yuca, porque pone al huayo amargo. Ese sí creo. Igual para que tenga huayo, siembras tu palo de yuca y te ensucias con carbón y con tierra de la chacra y no te lavas durante un ratito el ratito que llegues. Llegas a tu casa y descansas y no te lavas hasta que pase un ratito. Eso es para que tenga huayo. Eso son, alusiones (de viejo, antes lo hacían por ciencia, pero creencia nomás es. Todo está en la creencia.*

## ¿Pero hay gente que lo aplica aunque sea por si un caso?

**D, T:** *Sí.*

## ¿Usted cree que los buenos agricultores aplican eso?

**T:** *Si, claro. Para que tengan bien, para que les pueda salir bien. Porque si no aplican lo que saben, no sale bien. Por así, yo sabiendo que voy a comer lagarto<sup>117</sup> y que voy a sembrar palo de yuca, te daña. Para que salga bien tienes que aplicar estas leyecitas.*



### ¿Usted suele ir todos los días a la chacra? ¿Y a pescar?

**T:** *Si. Y a pescar cada 2 o 3 días a la semana. Si se agarra solo para el momento, al segundo día ya no tienes. Si me voy y agarro para 2 o 3 días ya no vuelvo.*

### ¿Y usted, Delina, cada cuánto va a la chacra?

**D:** *Yo voy cuando Tadeo se va, no me gusta ir solita, tengo miedo de irme sola.*

### ¿Por qué?

**D:** *Porque parece que algo me sigue, parece algún animal... un espíritu malo me sigue. Mayormente con él [Tadeo] me voy.*

### ¿Con Jerly [su hija] no iría?

**D:** *Si voy a veces. Mayormente no, sólo cuando alguna emergencia, cuando él no está.*

### ¿En que colaboran sus hijos en la casa?

**D:** *Van a traer mi agua, a traer sus leñas, a veces cuando yo no puedo van a traer sus yucas de acá del bajo. [restinga o playa].*

**T:** *Al bajo sí que va ella, a la altura es donde no le gusta ir... mucho Shapingo.*

**D:** *Shapingo.*

## LUPE TAMANI GONZÁLEZ // MARCIAL GUAYABÁN PISANGO

### ¿Para sembrar siguen el calendario de la luna?

**MARCIAL:** *Eso se le usa. Para sembrar el plátano, la yuca, u otras plantas, tienes que sembrar en tiempo de luna llena.*

**LUPE:** *La papa, la fruta, el zapote, el caimito, uvilla, se le siembra. Pero en luna verde ya no. Porque cuando usted le siembras, es cuando ya produce, hecha racimos y se quiebra, no es dura, y por eso no le sembramos para la luna nueva (o verde). Pero yo a veces he hecho el intento de sembrarla, cuando mi suegro me miraba... Sembraba mi palo de yuca allá en el puerto [restinga baja], no le siembres me dice: "hoy es luna nueva y te va a chancarse la yuca". Total en vez de chancarse se ha hecho más grueso y más largos. Y yo digo: no daña a la yuca. Pero sí se hace durecita, cuando se saca se quiebra nomás.*



<sup>117</sup> Denominación local que hace referencia al caimán de río. En la zona podemos encontrar dos especies principalmente: el lagarto blanco (*Caiman crocodilus*) y el lagarto negro (*Melanosuchus niger*).



## ¿Ustedes creen que hay gente que tiene un don, un secreto para hacer buenas chacras?

**L:** Mayormente la gente acá sabe. La gente mayor que antes han sido... ellos saben... La gente mayor, sus papás de mi marido ellos sabían. Le enseñaron a su hijo. Por ejemplo, cuando ellos sembraban a la yuca, las yucas salían bien, con bastantes yucas. Pero cuando nosotros sembramos salían una o dos, tres. ¿Cómo lo siembran ellos? No podemos saberlo.

**M:** Según dicen, para que la yuca tenga buena cantidad de huayos, tenían que echar la cocona exprimida en el palo que van a sembrar. O sea el palo le cortan de un gеме<sup>118</sup>. Y de ahí le está amontonando y empiezan a exprimir la cocona ya. La semilla de cocona. Le mueve al palo y le siembran ya para que le dé buena producción. Según ellos [mis papás], ya, yo no sé. De esa manera se estila. En la siembra tienes que hacer así.

## ¿Y para otras plantas también sabían?

**M:** Para que eche buenos frutos el caimito y el zapote, tienes que meter buen abono. Tienes que raspar el palo para la luna llena, con la muela del zorro. Con eso dicen, la planta tiene que echar buenas frutas, se carga igual. Son secretos de los antepasados.

## ¿Su mamá sabe entonces y vive ella?

Si, sabe. Vive por acá, en 23 de junio. Acá también hay una viejita...

## ¿Recuerda más secretos?

**M:** Del plátano también, de la papaya, del mango cuando vas a sembrar. Del mango papaya. Según le...

**L:** Le injertan.

**M:** Le injertan. Tienes una planta, la planta crece, el mango, a un año, vas a agarrar unas semillitas de papaya y le quiebras en la coronita<sup>119</sup> que está el mango, trac. Queda mochito. A un año, a estas semillitas de papaya le estás rompiendo la telita que tiene, y esa semilla se cuaja. Esa resina de papaya se inserta en todo el tronco. Y una vez se introduce, de dónde has chancado se va a secarse. Se sana. Y de ahí ya va a crecer, se va regar las ramas. A los 3 años ya se hacen mangos, grandes. Si es tu suerte, te salen puro mangos grandes, te salen amarillos, medio colorados, no verdes. Por eso le dicen mango papaya. Si es tu suerte unos 3000 mangos te salen. La planta es más fuerte, dicen. Y eso ya lo va a transportar a la ciudad. Le pones en cajita, cada caja le pones 100 mangos, y ahí lo vendes a 2 soles cuesta en la ciudad. Eso he vendido aprendiendo cuando trabajaba por allá por San Martín. Aquí hay bastante tierra paisano, me dice, y mira que la están desperdiciando la gente loreтана, como

• • • • •

<sup>118</sup> El 'gеме' es una unidad de medida de longitud, y equivale a un palmo.

<sup>119</sup> 'Coronita': Se refiere al cogollo de la planta.

*quien dice no saben trabajar, no saben ganar plata. La gente que sabe trabajar...*

**L:** *Y mi hijito el chiquito, antes que se ha ahogado. Su abuelito le enseñaba a sembrar con motelo, su paletita del motelo. Mamita me dice: “la abuela me ha dicho para sembrar con esa paletita de motelo”.*

### ¿Cómo es la paletita de motelo?

**L:** *De su bracito viene así su huesito de acá. De eso le sacan y con eso se empiezan a sembrar pijuayo. Y él me enseñaba: mamá, siémbrale al pijuayo son esa paletita del motelo<sup>120</sup>. Ya hijito, le decía yo. Y muy bien él sembraba su plátano, de cuatro años ya [el niño tenía 4 años]. Cuando yo le llevaba a la chacra, él agarraba su machete, empezaba a cultivar. Se desnudaba, blanquito era, rosadito se ponía del sol. Y empezaba a cultivar, a cultivar. Voy a sembrar mi plátano para comer cuando soy joven, me decía. Ya hijito, le decía. Y ha dejado sembrando su plátano. Y tremendos racimos de plátano se han hecho, de lo que ha sembrado así, jugando, jugando. Los malliquesitos<sup>121</sup> los que son del plátano, les sacaba y eso los sembraba. Él iba a comer, dice. Total, ya no lo ha comido. .... Sembraba su caña, parecía un grande, y muy bien. Sabía conversar ya. Hacía shuntos y así quemaba palos, y allí entremedios le apagaba a la candela lo que ardía. Le quemaba y le botaba la candela y allí en medio de donde había quemado, le sembraba al plátano, parecía un [hombre] grande. Por eso decían que él no va a vivir. El sabía más que un grande. Me decían un día, cuando me he ido a llevarlo así, me conversaban. “Señora, no va a vivir tu hijito”, me decía. “Así era también mi hijito”. Y de verdad, se ha ahogado mi hijito.*

### ¿De quién aprendió él?

**L:** *De mi abuelita, decía. De la mamá de Marcial, se iba a su chacra. A veces le decía: “hijito, acompañame a la chacra”. “No quiero ir mamita, usted mucho me hace cargar caña”, le decía. Cuando no podía, botaba su chacra y la dejaba en la carretera. Y su abuela la traía cargando. ¿Y esa caña has dejado botada? ¿Por qué? Porque no podía cargarla mamita. ¿Por qué no has ido a encontrarme si sabes que estoy esperando mi caña?, le decía. A su padre le venía a reñir cuando venía a hallarle ahí ¿Qué haces usted, papi, durmiendo, y yo estoy sufriendo con mi caña?, decía. Y su abuela le hacía cargar guineo, y él venía quejándose con guineo. Y él me llevaba a la chacra y allí me enseñaba. ¿Cómo sembrar? ¿Cómo siembra su abuelita? Así me decía. Y se ha ahogado el 10 de octubre a las 6 de la tarde. Pero yo, pues digo. Su papá está mirando que ha bajado [al río] con dos baldecitos, pero yo digo: ¿Cómo el baldecito estaba en la loma? En la loma estaban juntitos. Agarró un galoncito y un baldecito, y me dice: “mamita voy a traer agua”. No te vayas hijito, le digo, acá te vas a bañar, papá va a traer agua, dice. “No, mami”. Yo, como estaba en la cocina, no tenía tanta atención para verle a él. Y su papá estaba echado.*

• • • • •

<sup>120</sup> *Geochelone denticulata*. Especie de tortuga terrestre muy común en la Amazonía.

<sup>121</sup> *Malliquesitos* de mallqui (origen quechua): los hijos del plátano. De la raíz del plátano salen a la superficie, al lado del tallo nuevos brotes de plátano.

Él se ha ahogado en el barrial, cuando estábamos cosechando el arroz, en el río se ha ahogado él.  
(...)

### **¿Ustedes cuando abren una nueva chacra, para cultivar, cómo deciden qué van a sembrar?**

**L:** Lo mismo sembramos. Primero sembramos a la yuca, cuando ya está produciendo, de un mes o dos meses, ahí se le siembra al plátano. O si no, se le siembra una chacra de pura yuca y otra de puro plátano.

### **¿Con qué otras plantas o árboles mezclan?**

**L:** Mayormente la yuca y el plátano se le siembra con la piña, la caña, el camote, la papa.

### **¿Se cultiva más tarde?**

**L:** Si, cuando la yuca ya está produciendo.

## **LUIS ALEJANDRO TAMINCHI**

### **¿Usted cree que las chacras las llevan más los hombres que las mujeres? ¿Son de la pareja?**

**LUIS ALEJANDRO:** En el caso mío, en algunos momentos compartimos los dos, y algunos momentos más yo. Por ejemplo yo, me voy a la chacra. Algunas veces mis hijas también tienen que reforzarme. Yo siempre les digo: hoy día vamos a trabajar, lo que voy a trabajar yo solito cuatro horas, nos vamos los cuatro y trabajamos solo una hora. Porque cada una le va a poner una hora y ya. Entonces vamos a volver. Porque si voy solo, voy de ocho, nueve, diez, once, a las doce. Entonces vamos los cuatro, y trabajamos una hora. Pero no van a trabajar como yo pues, sino según sus posibilidades, no te voy a exigir que trabajes como yo, como varón. Mi mujer igual, ella hace lo que puede a su manera. Yo les observo a todas las cosas. Si compartimos, pues.

## **APOLINARIO SANGAMA ARIMUYA // NORMA TAMINCHI TAMANI**

### **¿Cómo soléis trabajar en la chacra? ¿Trabajáis los dos? ¿En qué orden sembráis cada cultivo?**

**APOLINARIO, NORMA:** Si, los dos.

**A:** Si es plátano, pues en altura, es plátano y yuca mayormente. El cultivo es escalado, no se

planta todo a la vez. Primero la que demora más, el plátano, que sale al año.

**NORMA:** La yuca es más rápida.

**A:** La yuca es de 6 meses, 7 u 8 meses. A partir de 6 meses ya se consume. Mayormente se hace para consumo, poco para negocio. Primero sembramos el plátano bellaco, al cabo de dos o tres meses, la yuca.

**N:** Luego el cultivo.

**A:** De ahí terminas la cosechas y dejas la chacra que se remonte de nuevo. Lo dejas 1, 2 o 3 años, ahí mismo puedes hacer otra chacra.

### ¿Y los frutales cuando entran?

**N:** Todavía no producen los frutales. Cinco años ya tienen las plantaciones.

### ¿En una chacra de cuánto tiempo?

**A:** Según la variedad de frutales. Hay que producen a los 2, 3, 4, 5 años. Ahora están produciendo algunos, los de 5 y 4 años. Pero por la distancia misma, es muy poco que sembramos frutales. Porque es muy distante, mayormente plantamos plátano y yuca nomás.

### ¿Vosotros seguís el calendario estacional para cultivar?

**A:** Mayormente, la época del arroz, es en tiempo de vaciante, cuando sale el barrizal, mes de junio por ahí. Ahora, en altura, tienes que ubicarte en la posición de la luna. Mayormente es en la semana de luna llena, porque en luna nueva dicen que sale mal el producto, que no da resultado. Aquí en altura, es igual que sea verano o invierno, siempre tienes que tener en cuenta la porción de la luna. Entonces, cualquier tiempo es bueno. Acá se dice en una luna adecuada.

### ¿Creéis que hay gente que tiene un don especial o una facilidad para tener buenas chacras? ¿O puede ser por el tipo de suelo, u otra cosa?

**N:** Mayormente es por el tipo de suelo. Porque técnicamente en la agricultura estamos perdidos. Si produce tu sembrío es porque la tierra misma está fortificada para que dé una buena producción. Porque de haber un avance técnico es difícil. Es cuestión de suerte que la tierra misma te facilite la producción.

### Si pudieras elegir el tipo de tierra para hacer chacra, ¿cuál elegiríais?

**A:** La mejor es la tierra negra, en altura. A parte del barrizal.

### ¿Las chacras suelen ser una persona o de la pareja?

**A:** Siempre es por pareja. Igual tienen la oportunidad todos ...

## **¿Cada cuánto vais a la chacra, en este tiempo? ¿En qué trabajáis ahora en la chacra?**

*A: Tal vez pasando dos días, tres días. Depende. Hay días que se va seguido todos los días, cuando estás en época de mantenimiento tienes que ir todos los días, hasta que termines. De ahí ya solo vas a mirar.*

*En la altura ahora no hacemos nada, porque la lluvia no nos permite, sólo a recoger para consumo. Todo en este tiempo la actividad es en el barrizal, de limpieza.*

## **¿Cómo decidís qué sembrar en una chacra nueva? Si ahora en febrero decidís que haréis chacra, ¿qué tenéis pensando de plantar ahí?**

*A: Ahora, el famoso camu-camu. Si es en altura, lo que se piensa más en plátano y yuca.*

## **¿Hay algún cultivo asociado más a las mujeres o a los hombres?**

*A: Igual es todo.*

## **¿Hay algún cultivo habitual que tenga propiedades especiales? ... que den fuerza a la persona para trabajar...**

*A: El toé y el chuchuhuasi son curativas para el resfrío, para el frío, te calienta.*

## **¿Tipos de yuca tenéis? ¿Cuál os gusta más?**

*N: La piririca, la tresmesina. Nos gusta más la tresmesina porque es más rápida, la piririca demora un poco.*

## **¿Qué tipos de maíz siembran?**

*N: Mayormente se siembra el marginal, el maíz duro que dicen. Porque produce más, en un solo tronco dos o tres mazorcas.*

## **¿Y de arroz?**

*A: Chancabanca. Hay otras especies. Hay otros que trabajan el 'Jar', otros que trabajan el Capirona. Cada cual elige, nosotros trabajamos con chancabanca. El capirona es más rentable, pero demora más y el agua no te espera. A veces cuando está queriendo producir viene el agua y la tapa ya.*



## ¿Conocéis algún relato de cómo la gente aprendió a cultivar, o sobre el origen del masato o los mañaneos?

**N:** *No... Yo como no hago mañaneos, pues no te puedo explicar, pues. Nosotros trabajamos en la chacra solos, sin mañaneos.*

### **Tipos de tierra.**

**A:** *Acá la tierra es negra. Una capa de la tierra en altura. Hablamos de unos 40 centímetros. Producto de las hojas, las ramas, los palos que caen que se descomponen y crean la tierra negra. Esa es la tierra más fortificada. Si a eso le sacas de un límite de este tamaño. De ahí por abajo es la tierra firme, es otra tierra.*

### ¿Esa tierra no es tan buena?

**A:** *Para plátanos si sirve, pero en la tierra negra es este, yuca no. La tierra negra es abono, por eso acá pocas veces se usan fertilizantes. Todo es natural. Porque la misma tierra está abonada, por eso no se puede poner otras cosas.*

### **Para vender los productos, de eso se ocupa cada familia, que vende a su manera, no se organizan.**

**A:** *Cada familia. Todo es individual, pero ahora, por esta cuestión de los créditos, el mismo Ministerio de Agricultura te pide que te organices, te inscribas en los registros públicos, porque te otorgan los créditos como asociación, sino no te los dan.*

### ¿Porque ustedes no se juntan para vender otro producto, cierto?

**A:** *Eso se ha hecho con el arroz, pero el arroz realmente, a nosotros como productores, como agricultores, como siempre nos traiciona. La vez pasada dijimos: 'vamos a vender a un Sol el kilo en chala, así con cáscara', y no ha funcionado. Porque primero vienen los intermediarios por decir uno. Te ofrecen 0,50 o 0,60 [el kilo] "Te doy 500 soles o 600 o 1.000, entonces esto es mío". Una vez que has recibido la plata vienen [los intermediarios] y te dicen: Te voy a pagar 50 céntimos el kilo. Y como has gastado la plata, ya has terminado. Ese es el problema. Porque nosotros nos habíamos organizado para hacer un solo precio. Pero ni así ha funcionado, hay gente que recibe la plata más rápido y allí se malogra todo. Por la necesidad de la plata. Y ahora con esto del camu-camu, como vamos a estar agremiados a la Asociación Regional de Productores, es ella la que pone las cuotas, nosotros simplemente hacemos cumplir la directiva central estricta. Porque hay una Presidencia del Comité Productor Regional, y ellos son los que pelean el precio y buscan el mercado, nosotros solamente producimos, y nos agregamos a ellos.*

## **¿Y crees que el próximo año puede pasar lo mismo con la cuestión del arroz?**

**A:** *Si. Todos los años pasa lo mismo. A parte que en la pesa te jalan un montón. Tu pesas con tu balanza un saco de arroz que pesa unos 70 kilos, y el intermediario viene con su balanza y a él le pesa 55 o 60 kilos.*

## **¿No podéis buscar un mejor intermediario, más legales?**

**A:** *Difícil es. No hay. Porque ya vienen, parece que... a la balanza creo le cortan algunos resortes. No pasa de 60 kilos.*

## **¿Y la gente no se queja de ello?**

**A:** *Si se quejan. Pero ¿no ves que te adelantan dinero? Y no puedes hacer nada.*

*Si fuerais a Nauta, ¿también pasaría lo mismo? ¿Allí también hay puro intermediario?*

**A, N:** *Igual es.*

**A:** *Igual, porque esto es una cadena. Viene un comprador acá, de él deja sus puntas por si yo vengo a comprar acá. Tú eres mi asociada, ustedes se quedan a comprar en Nauta y yo salgo a la comunidad. Acá pago a 0,50, y en Nauta pagan a 0,60 [Soles]. Pero igual te jalan, a parte tienes que pagar flete, pasaje, comida. Igual. Y por no querer venderme a mí, te vas allá, pero es mi misma gente la que te compra.*

## **Son pocos los que compran. Es un monopolio.**

**A:** *Así es. Pero al final... pero a veces te quedas con algo. La gente se contenta con ganar 2.000 o 3.000 soles. Ya. Pero mayormente no da pues. Eso es cada año.*

## **¿Cuántos años hace que producen arroz acá en San Jacinto?**

**A:** *Hace mucho tiempo. Nosotros hace 7 años. La comunidad, desde el momento que se fundó. Siempre ha habido barrial.*

## **¿Así en tal cantidad de toneladas también?**

**N, A:** *Si.*

**N:** *Sale mejor en restinga dicen, pero yo no lo veo igual. En restinga no le veo tan agarrado, porque lo tienes que sembrar con tacarpo, vas picando y sembrando por atrás. No es como cuando lo riegas, que lo puedes cosechar más fácil. Yo en barrizal lo siembro nomás regando. Pero en la restinga tienes que sembrar picando, y las raíces no están tan adentro y tienes que cortarle, feo le cortas a su mismo tronco para grillar. Se riega. No es como en la playa, que está encimita y le ves, y sale con todo y su raíz sale.*



### ¿Pero dicen que era mejor en restinga igual?

**N:** No sé. Eso dicen los que saben, los antiguos, los viejos. Ellos saben cómo trabajar en restinga.

### MARBEL AHUANARI SHIMBATO

#### Sigue el calendario lunar me decía...

**MARBEL:** En luna verde no puedes plantar y no puedes sacar maderables, solo tus materiales para mantener tu casa, porque le entra el gorgojo. Y tengo esta experiencia, porque el otro día me he ido...

#### Y volviendo a los ciclos lunares ¿usted sigue los otros ciclos a parte de la luna verde?...

**M:** Bueno en luna llena, dice que se podan las plantas, por decir mango, u otras plantitas. Cortan para que la planta no crezca más, en luna llena.

#### ¿Y sigue el calendario estacional?

**M:** Si, por si en el mes de marzo, no está recomendado sembrar plantaciones de yuca y plátano. Se siembra más en junio, agosto, setiembre. Porque dicen que es un mes que, ya varias gentes han experimentado, y yo también lo he experimentado. Dicen que es un mes no apropiado, que no se da bien la yuca, el plátano. No otras plantas.

#### ¿Crees que las chacras son de la familia, son del marido..?

**M:** Son de ambos, porque ambos la trabajan.

#### ¿Cómo elige el sitio donde hacer chacra, si puede elegir?

**M:** Por ejemplo, el suelo, el tipo de monte. Acá en la altura, para hacer yucal tienes que ver un suelo que no tenga muchas malezas de hierba, que sea una purma más, que no tenga maleza, y que no sea un monte muy alto. ...Un yucal en altura, (17:16) en las purmas. Ahora para platanal en altura, es producido en monte alto, es mejor que sea un suelo que sea en pendiente, bajada, si lo haces en un terreno plano, no todavía tanto da el plátano. Será porque la humedad de un suelo fango, bajo, en bajada, húmedo, allí se da bien el plátano. Eso se tiene en cuenta en el sembrío de plátano y yuca en altura. En yuca da igual que sea en bajada o altura o plano, se da bien la yuca si es una buena purma. El sembrío de plátano en monte alto es mejor que esté en [terreno] pendiente.



*A veces plantas plátanos junto con la yuca en purma y no da bien. Ves que la yuca le retrasa [al plátano], porque la yuca crece más rápido que el plátano. Los arbustos, las ramas, le retrasan el crecimiento del plátano.*

### **¿Usted cuando tiene pensado de hacer chacra, ahora en junio me decía, cómo decide lo que va a sembrar allá?**

**M:** *En junio. Voy a plantar plátano. Ahora lo que voy a hacer en agosto es sembrar yuca.*

### **¿Piensa en lo que se da bien en ese terreno o mayormente en lo que necesita para alimentar a la familia?**

**M:** *Más para el consumo de la familia, para que no falte plátano a diario. Uno eso tiene programado, qué tiempo te puede durar lo que tienes en la chacra de este momento. De ahí, en base a eso, puedes ampliar otra chacrita para el próximo año, para que no falte.*

### **¿Conoce varios tipos de yuca, maíz, plátano?**

**M:** *En yuca, hay varias especies. El tresmesino, el palo blanco, el palo rojo, el palo negro.*

### **¿Usted plantas todas estas especies?**

**M:** *En mi caso, mayormente palo blanco y el tresmesino. Y también el palo rojo, que es una yuca que se da al año, y en altura. Por eso es mejor porque son unas yucazas así [de grande]. Tú le sacas de un año, y en cambio el palo blanco rápido se pudre, porque es más corta su duración. Crece rápido. De un año hacia delante ya le encuentras que se empieza a pudrir. En cambio el palo rojo, añero que le dicen, puede estar un año o dos años y se siguen manteniendo allí.*

### **En maíz...**

**M:** *En maíz hay dos clases. El marginal y el cubano. Yo el año pasado he sembrado estos dos tipos de maíz.*

### **¿Cuál prefiere usted?**

**M:** *A veces lo que las personas dicen aquí, tiene que ir sacando de las personas... el marginal tiene unas mazorcas grandes, pero no tiene rendimiento en producción. En cambio el cubano tiene más peso... pero yo pienso que los dos son casi iguales. Ese marginal lo trajo el gobierno regional en tiempos de crédito. Parece que son buenas mazorcas pero no tiene buen peso.*

### **Tipos de plátano.**

**M:** *Acá es plátano sapino [o sapucho], felipe [o colombiano], esos son los que más siembro.*



*También guineo... Pero ahora estoy plantando puro plátano, porque el Felipe es que no lo mata el agua, eso es como una hierba. A veces ocupa mayormente .....???*  
*Por eso planto plátano y estoy poniendo sapucho.*

### **Y en arroz.**

**M:** *Hace como 3 años he plantado el arroz capirona. Pero ese tiene una ventaja y desventaja. La ventaja es en el precio y la desventaja es que no tiene mucho rendimiento. Pero yo, analizando, otra desventaja es que estás jugando con la suerte, con la naturaleza, porque el arroz capirona se para alto, y a veces viene el viento y se pierde, pero en el precio varía un poco más. Ahora, en el [arroz] corriente, eso depende un poco más. Ese es un arroz seguro, depende más de que le cultives, le mantienes, no para muy alto, pero en el rendimiento es casi igual nomás que el capirona este año.*

## **VILLA CANÁN**

### **MARIO VELA SANDI**

#### **¿Cuáles son las plantas celosas?**

**MARIO:** *Ah... la yuca, cuando vienes mal dormido<sup>122</sup> le penetra la plaga. La casa.*

#### **¿Cómo lo combates?**

**M:** *Coges las hojas, y cuelgas una porción arriba de la cocina para que el humo haga desaparecer el animal<sup>123</sup>. El frejol y la sandía también son celosas.*

#### **¿Qué significa que sean celosas?**

**M:** *La planta sabe que la quieres, si ve que no estás por ella se marchita. Yo ya he experimentado eso, he visto que son así.*

#### **¿Conoces más secretos?**

**M:** *Si, para la yuca. Si mañana vas a sembrarla, hoy día no te bañes, al regresar de la chacra*

• • • • •

<sup>122</sup> Ir 'mal dormido', se refieren a cuando has tenido relaciones sexuales la noche anterior.

<sup>123</sup> La casa (*Aleurothrixus floccosus*), es una pequeña mosca de color blanquecino que puede medir hasta 3 milímetros de longitud.

*ya te puedes bañar. ...Para el plátano. Al suri se le saca del plátano y se le lleva a la casa y se le asa en patarashca por eso ya no se le hace plaga. ...Todas las plantas tienen secreto.*

## **MAURICIO SANDI**

### **¿Cómo prepara usted una minga? ¿Invita siempre a los mismos...?**

**MAURICIO:** *Si. Bueno a todos, cualquiera. Por decir, yo voy a trabajar, le digo a la gente, a los hermanos [comuneros], a fulano, a fulano. Les digo de trabajar si tienen posibilidad. Si necesito 15 hombres, 20 hombres, depende del trabajo. Y allí en 2 o 3 horas se termina. Se calcula con cuantas personas vas a terminar ese trabajo.*

**(...)**

*Depende de cada viviente, cada uno ve su forma de trabajar. Si ve que va a poder trabajar solo, o si necesita apoyo, pues ahí él se prepara y busca su gente. Ahí le van ayudar. Su cortamañana o su minga, él se prepara. Y así pasamos ayudando.*

### **También está el mañaneo del pueblo.**

*Ahí se van todos los varones, a limpiar las calles, el malecón. Van todos los moradores, a veces alguno está enfermo y no participa. Pero de todas formas todos trabajan unidos. Ayer hubo una para coger hoja para [la casa d]el profesor. Según que necesidad tienen, algún padre de familia, el profesor, ahí se le apoya.*

### **En esta chacra de la altura que tiene, cuando usted la rozó, ¿hizo su cortamañana?**

**M:** *Si. Me han ayudado los del pueblo.*

### **¿Cómo aprendieron ustedes a trabajar la tierra?**

**M:** *De ahí mi papá me enseñó todito. Me llevaban a la chacra a sembrar. Mejor dicho, en la práctica, cualquier cosa es trabajo. Cada padre incentiva a sus hijos mientras trabaja.*

### **También he escuchado decir que hay situaciones en las que es mejor no ir a la chacra. Por ejemplo cuando la mujer está en menstruación.**

**M:** *Bueno, eso es... a veces ustedes, cuando las mujeres están con sus reglas, que se dice, muy pocas se van a la chacra porque malogran las plantas. A veces el maíz, el arrozal, la sandía, plantas medicinales. Mal es. Por decir que se marchitan las plantas. Así es costumbre. Por eso la mujer cuando está así no se va, hasta que sana bien. Muy poco se van las mujeres, no es como un hombre la mujer. Si es por ayudar si. Para tumbar árbol no es como el hombre, ahora para cultivar ahí si, pueden sembrar. Rozar y cortar palos no van allí.*



### **También he escuchado decir que el humor que uno lleva...**

**M:** *Eso son para las plantas delicadas, como puede decir la sandía, la cebolla, eso si malogra la planta. Ya no están conformes, marchitadas. El fréjol, es planta delicada.*

### **Sus padres, sus abuelos creían eso...**

**M:** *Ellos si, daban crédito totalmente. Ahora estas generaciones no, muy poco.*

### **Cuando uno ha velado un muerto, puede malograr la planta dicen.**

**M:** *Así es. A veces como uno le da crédito, cree que eso sucede, pero es por lo que ellos piensan.*

### **¿A usted no le ha pasado?**

**M:** *No, muy poco.*

### **¿Para ser buen agricultor, también se dieta?**

**M:** *No. Para ser agricultor le curan para que no sea haragán. Hay algunos que no piensan en nada, ni en ir a la chacra, [niños] juguetones, que sus papás no les dicen nada. Y así crecen, no trabajan. Y eso pues, algunos padres los cuidan.*

### **¿Y qué se toma para cuidar que sean buenos agricultores?**

**M:** *Bueno, yo solamente he escuchado a mi abuelo que daba de tomar tabaco. Le pican al tabaco y le ponen, le remojan pues, y ese jugo se da de tomar. Y eso le va a hacer vomitar al muchacho pues –dicen-, y allí bota todo, la pereza dice que es. Pero algunos papás no les dicen nada a sus hijos. Así nomás es lo que he escuchado, señorita. Esos viejitos ya no viven ahora, esa costumbre ya no se sigue.*

### **¿Usted para sembrar sigue el calendario de la luna?**

**M:** *Eso si, eso para luna nueva no se siembra, dicen. Lo que dicen es la luna verde. No se siembra nada. Crece la planta, pero no da bien. Por ejemplo siembra maíz en luna nueva, crece y linda se da, pero esa mazorquita no da, algunas sin semillas. Mejor dicho, le cutipa la luna.*

### **¿Qué es la cutipa?**

**M:** *Bueno, o sea, le penetra pues. Se realiza, lo que se dice cutipar.*

### **No entiendo.**

**M:** *Si, o sea que le hace efecto. La luna nueva hace efecto sobre la planta. Muchas cosas pues. Mis abuelos hablaban así.*

### **¿Y los jóvenes saben eso? ¿y practican?**

**M:** *Saben. ...Bueno, más o menos. Ya pues las creencias estas ya no...*

### **¿Usted tiene tierras tituladas?**

**M:** *Si, tengo.*

### **¿Y la trabaja?**

**M:** *Está muy lejos. No la puedo trabajar, solo para sacar madera.*

## **FERNANDO VELA // EMMA SANDI**

### **¿Qué prefieren ustedes la chacra de altura, la del bajo?**

**FERNANDO:** *Nosotros sembramos más en bajo, de ahí se da lindo todo.*

**EMMA:** *El arroz, el maíz, la yuca, en bajo.*

### **¿Saben secretos para que la yuca y el plátano produzcan bien? Me podrían explicar alguno.**

**F:** *Si, hay secretos para sembrar también.*

**E:** *En la yuca, cuando es la luna llena, la yuca se da gruesa, ya así la sembramos nosotros. Se engruesa pronto la yuca.*

**F:** *Y cuando ya es de este tamaño la yuca, cuando ya tienen tres [troncos], se le capa.*

**E:** *Se le corta un tronquito, se le anula. De ahí se le saca uno. Ese es su secreto. Como mucho tres o dos nomás. Así se desarrolla más el fruto.*

### **Dicen que cuando uno siembra la yuca, que ese mismo día no se puede bañar.**

**E:** *Si, así dicen. No se baña con jabón, no se lava las manos, mejor te vienes a dormir con tu mano con tierra para que no le laves a la resina de la yuca y así se carga de huayo. No ves que el palito tiene resina y se pega a la mano, y no lo lavas con jabón para que no se amargue.*

### **Como aprendieron estos secretos.**

**E:** *mis padres nos enseñaron, los viejos, porque ellos también trabajaban lo mismo.*



### **Para otras plantas conocen secretos.**

**E:** *del plátano, no se le siembra cuando está un día, dos días la luna verde. Para que no le entre el gusano, siempre dicen cuando la luna tienen 5 días, la luna verde, ahí se siembra, para que no caiga su racimo ni le entre el gusano. El maíz también cuando está en luna verde se le siembra. En luna nueva no se siembra nada.*

### **¿Sus papás cultivaban arroz también?**

**E:** *Si, cultivaban. El arroz se le cultiva antes que está en flor, porque si está en flor, le sacudes las cepas y vuelan las florcitas, y se vanea el arroz. No se llena todo.*

### **¿En altura también crece el arroz?**

**E:** *Si, se le siembra, pero en altura con tacarpo, no como en el bajo que se le riega nomás. En altura se tacarpea.*

**F:** *en altura se le pica con un palito.*

### **Tiene secreto el arroz.**

**E:** *Si, pues no lo siembras en cualquier tiempo, pues. Cuando se siembra el arroz no comes en patarashca dicen, porque el arroz se tiende antes de madurar, se cae contra la tierra. Como ves que la patarashca es envuelto, doblado, pues le cutipa al arroz.*

### **Eso he escuchado también en el maíz.**

**E:** *igual es.*

### **Para ser buen agricultor o agricultora se tienen que saber...**

**F:** *si, todos los secretos.*

(...)

### **¿Pero hay gente que cree y gente que no cree, cierto?**

**E:** *si, aquí hay muchos que dicen, ¿a caso en la luna vamos a sembrar? En la tierra sembramos, y no hacen caso de la luna. Y no es así. Igualmente la caña, si la siembras en luna verde le va a caer el gusano. Yo lo he comprobado varias veces. Por eso yo tengo experiencia y siembro así.*

### **También dicen que la mujer en menstruación no puede ir a la chacra...**

**E:** *Si, cuando estás con tu menstruación no puedes sembrar nada. No puedes trabajar, porque estás enferma, no puedes pasar por en medio de las plantas porque pueden secarse. Por en*

*medio del maizal no pasas, porque les da la helada y se secan. Impura está la mujer cuando está con su regla.*

### **¿Qué es lo que le hace mal a la planta?**

**E:** *que será pues el humor de uno. Si es mejor no ir a la chacra.*

**E:** *ir al río también es peligroso...*

**E:** *Si, el río! Ir a pescar es peligroso, porque a veces, entremedio que están con su menstruación...*

**F:** *te sigue el bufeo...*

**E:** *... o el animal te embaraza. Muchas cosas ya han pasado, ciertas son esas cosas. Cualquier animal te puede embarazar. Te puedes sentar y te cruza el animal y ya te embaraza. Yo tenía una sobrina, acá ve, era su casa al pie de un aguajal, y ella tenía ganas de comer ese aguaje, estando así con su regla. Y se ha ido a juntar ese aguaje, al ladito de su casa nomás era. ¡Y cómo se ha embarazado de un animal! Así pues. De un año le ha crecido su barriga, y no podía tenerlo.*

### **¿Y qué le salió?**

**E:** *¡Qué será! Si le salían así bolas bolas, pocochas. Parece ser que eran perlas. De un año. La sobadora le sobaba y normal le decía que era su embarazo. Total que la ha envuelto. E iba a nacer de un año, no nacía, de un año casi. No podía tener. Como un animal que se movía parecía, respiraba, todo se movía el cuerpo. Y allí lo han quemado, parecía globo, se reventaba. Y luego ella cuenta, en ese aguajal me he metido a juntar aguaje cuando estaba con su regla. De algún animal que estaba vivito dentro del aguajal le habrá embarazado.*

### **¿Cuándo la mujer está embarazada igual puede ir a la chacra, cierto?**

**E:** *Si, cuando está embarazada no pasa nada. Ningún problema.*

### **¿También se dice que el humor de uno puede malograr la planta, así es?**

**E:** *Así es.*

### **¿Qué es el humor? ¿El olor?**

**E:** *No, de la sangre quizás pues. Así me explico yo. De la sangre, es uno que tiene mal humor, cuando está en menstruación, será de la sangre.*

### **Cuando duele el sol...**

**E:** *Puedes ir a la chacra en algunas plantas. Por ejemplo en un sandial no puedes entrar*



*cuando duele el sol porque le puedes hacer secar a las plantas. La sandía es celosa, se seca. No vas a entrar con un cuerpo caliente al sandial cuando duele el sol. Se seca.*

### **¿Que pasa cuando duele el sol, por la calentura del cuerpo?**

**F:** *El sudor es. Hay muchas plantitas que no se cultivan cuando duele el sol. La sandía, el melón, el pepino, el maní.*

**E:** *... se cultivan en las mañanas nomás, cuando entra el sol ya no se les cultiva.*

**E:** *Cuando el sol de las 9 o 10 de la mañana, ya no se puede entrar ahí.*

### **A las otras plantas no les afecta.**

**E, F:** *No, no pasa nada.*

### **¿Es importante planificar las chacras para tener comida todo el año?**

**E:** *Si, nosotros todavía sacamos plátanos de la restinga porque no ha alagado todavía. Hay que saber tener a los tiempos. Mi yucal de la altura ya he terminado de cosechar. Ahora mi hija me da un poco de yuca, porque ella tiene.*

### **Esa es otros, entre la familia...**

**E:** *Si, entre la familia nos apoyamos.*

### **¿Ustedes suelen hacer mañaneos o mingas?**

**F:** *Si, hacemos.*

**E:** *A veces, más yo lo trabajo, con mis hijos jóvenes que ellos a veces nos ayudan. Trabajamos con ellos. Ellos también tienen chacras. Ellos me apoyan a mi y yo también los apoyo a ellos. Así trabajamos nosotros, apoyándonos.*

### **¿Antes se hacían más mañaneos que ahora, eran distintos?**

**E:** *Así nomás.*

**F:** *Eso no se cambia. El mañaneo, si buscas, nomás ya vienen. La minga también. Para eso no hay problema, hay bastante gente.*

**E:** *Tu los buscas, unos 20, y los 20 vienen. Según tu capacidad porque hay que mantenerlos pues, has de darles comida, bebida todo.*

### **¿Cómo se consigue hacer un buen mañaneo?**

**E:** *Haces masato pues.*



### **¿Sin masato no vienen?**

**E:** *Tienes que hacer harto para que tomen. ¿Va a haber comida preguntan? En mañaneo no hay comida, solamente vas a dar masato. Porque solo van a trabajar dos horas, nomás. Toman su masato y vuelta. Cuando vas a hacer una minga, con dos comidas, o media minga, en todo el día vas a dar dos comidas. Así es.*

### **¿A veces depende de si la familia tienen suficiente comida para hacer mañaneo o minga?**

**E:** *Si. De comida se hace cuando hay. Cuando quieres avanzar un trabajo haces una minga, vas a buscar a la gente.*

### **¿En la cosecha del arroz no se hacen mingas, porque no hay gente, no? Ahí se paga...**

**E:** *No,*

**F:** *No, ahí se paga la plata. 0,10 céntimos por kilo de arroz se paga. Con la plata, pagando.*

### **¿En su última cosecha de arroz también pagaron a gente?**

**F:** *No, no metimos gente, los hijos nos apoyaron para la cosecha.*

**E:** *De ahí ya les he dado su partecita de platita.*

### **¿A cuanto lo vendieron el arroz?**

**E:** *A un Sol*

**F:** *y a 0.80 céntimos*

### **¿A veces lo venden más barato cuando hay más producción?**

**F:** *Si, hasta a 0.50 céntimos lo compraron.*

**E:** *Nosotros lo vendimos al principio, cuando había mejor precio. Los maíces igual. Por eso es bueno vender al primer tiempo.*

**GENOVEVA SANDI AHUANARI, 37 años // RAMON TAMANI ACHO, 78 años**

### **¿Ustedes saben como trabajar la tierra, conocen los secretos de las plantas?... sobre la luna...**

**GENOVEVA:** *Si. .... Luna nueva no se puede sembrar la planta, después a los 2 o 3 días ya se puede sembrar...*



## Los secretos para ser un buen agricultor...

**RAMON:** Bueno, las cenizas es bueno cuando ves a la planta que se hace colorada [con plaga], le juntas [la ceniza] y le haces regar todo alrededor de la planta, o de la chacra. Tiene que ser ceniza. Así sale la plaga. La yuca, el plátano, así se arregla.

### ¿Sabe otros secretos?

**R:** Hay de todos. Por ejemplo hay la rosa sisa que llamamos, la mucura, la albahaca esa es buena para regarla [su agua] en todo la chacra. Le riegas su agua por las plantas de la chacra, eso saca la plaga. Y este... hay otra corteza para poner ahí...eso lo he hecho en todo el yucal.

## He escuchado uno que dice para que la yuca produzca bien, se le cortan algunos troncos y se le dejan solo dos.

**R:** Ah, eso también. Para que el huayo sea largo y grande. Así echa más huayos. Cuando son cinco, dos le dejo [de troncos]. Yo le corto.  
(...)

## La plaga del suri, como lo combaten.

**R:** Le buscas el suri, y lo matas.

## ¿Y cuando hacen nueva chacra, es importante sembrar primero el plátano o la yuca? ¿Por qué?

**R:** Si, primero tienes que sembrar la yuca, del mes después ya puedes sembrar el plátano. Porque al plátano no le pegue tanto la yuca. La yuca una vez está sembrada, cuando tiene una cuartita de un metro, ahí se siembra el mallque del plátano.

## También dicen que hay plantas celosas...

**R:** Si, el fréjol sobretodo. No interesa entrar [a la chacra] cuando está doliendo el sol. Se amortigua, se seca.

**G:** A las seis o las siete de la mañana ya le puedes cultivar, de ahí ya no más, ya empieza a doler el sol.

## ¿Hay alguna otra planta que no se puede cultivar cuando duele el Sol?

**R:** Si, la sandía hay, el melón...

**G:** La sandía, el zapallo. Hay que ir en la mañanita. Si la cultivas en sol, se seca la planta.

## ¿Para sembrar, se puede sembrar cuando duele el sol?

**R, G:** *Si, se puede sembrar igual. Para cosechar tampoco se puede hacer al mediodía, tiene que ser en la mañanita o en la tarde.*

*Hay situaciones que es mejor no ir a la chacra, cuando uno ha velado un muerto dicen que no es bueno ir a la chacra, por el humor.*

**G:** *Así dicen. Tienes que guardar antes de ir a la chacra. Ese humor no es bueno.*

## ... y con la menstruación.

**G:** *Con menstruación, la planta se seca. Bien celosas son. Y no se puede andar por el monte, te sigue la culebra. Te puede morder.*

**G:** *Hay varias mujeres q se han embarazado de los animales también.*

**R:** *De la boa dicen es. Es peligroso andar en canoa, por la quebrada cuando están menstruando... eso hace efecto, la embarazo. Cuando la culebra pasa por donde ha andado la mujer.*

**JOSÉ LORENZO ACHO AHUANARI, 69 años // CECILIA PIZANGO TAMANI, 65 años**

## ¿En qué situaciones no se siembra porque la planta no va a crecer bien?

**CECILIA:** *Cuando la planta se puede cutipar. Cuando como algo, este, cuando se come la raya.*

**LORENZO:** *Le cutipa pues...*

**C:** *... mejor dicho, le hace daño a la planta pues.*

## ¿También dicen del humor, que afecta la planta?

**L:** *Daña la planta. Por decir, el fréjol no se cultiva, porque el humor, el sudor le puede hacer daño. Se le cultiva temprano, de 6 a 8 de la mañana. Igual es la sandía. Cuando vas con un humor malo se seca la planta. Ah, la cebolla también, la cutipa. La persona, la hace secar, cuando decimos de una mujer que está con su menstruación, le daña la planta, le cutipa, le seca. Eso también hay en la cebolla, el fréjol y la sandía. El maíz, el arroz, la yuca eso no, fácilmente no le hace nada.*

## ¿Y el humor qué es?

**L:** *Más que todo es el sudor, da mala olor a la ropa, al vestido, y eso es lo que le hace daño a la planta, la cutipa como decimos.*

## ¿Saben alguna forma para combatir plagas como la casa de la yuca?

**L:** *Aquí fácilmente las plantas no caen con las plagas, por eso no sabemos como combatirlas, por eso no sabemos.*

## ¿Dicen que el humor de algún animal también puede cutipar algunas plantas?

**C:** *Si, por ejemplo el ganado. Su humor también le malogra [a la planta].*

**(...)**

**L:** *Yo he trabajado desde antes, de cuando eran tiernos mis hijos, trabajaba en la madera, de joven trabajaba la shiringa. He trabajado la agricultura, de todo, de maíz, de arroz, de yuca, plátano. Árboles aserrables, todos esos tipos de trabajos he llegado a conocer. Eso nomás es lo que hemos practicado y aprendido desde nuestra juventud hasta ahorita, esto es lo que sabemos. Cómo se les siembra a los árboles, cómo se siembra las plantas, todo...*

## ¿Eso aprendió de sus papás?

**L:** *No. Yo no he aprendido de mis papás, yo cuando aprendí a trabajar, estaba trabajando fuera de mi tierra.*

## ¿Pero sus papás no lo llevaban a la chacra cuando era chico?

**L:** *Si, también ellos, pero muy poco. Y eso es la persona que me he quedado huérfano desde tierno. He crecido yo solo. (...)*

*Ya cuando he sido integrante de una organización...ahí donde hemos practicado eso del sembrío de todo.*

## ¿Estuvo en una organización?

**L:** *Si, una cooperativa era, grande. Aquí en Santa Fe. Allí es donde hemos tratado de aprender todas estas cosas, todos los sembríos.*

## ¿Y cómo se organizaban ustedes en la cooperativa, cada uno trabajaba su chacra,... cómo era?

**L:** *Bueno, unidos trabajábamos. Éramos como 40 socios, juntos trabajábamos la misma chacra. Inmensas extensiones teníamos, como 40 hectáreas de arrozal. Teníamos buena producción. Teníamos bienes, teníamos sierras, bombas para fabricar plantas. ¡Teníamos de todo! Una inmensa bodega tenía la cooperativa.*

## ¿Y qué ocurrió, se salieron ustedes?

**L:** *Cual habrá sido pues lo que pasó. Se ha despedido la organización. No estaba funcionando bien... teníamos un motor, teníamos sierras para talar madera... de todo teníamos.*

## ¿Qué es lo que más producían?

**L:** *El arroz.*

### **¿Dónde vendían?**

**L:** *En Nauta, en Iquitos. Plátanos, yucas, para todo sembrío teníamos. En eso trabajábamos antes, ahora ya no hay nada.*

### **¿Cuándo ustedes se fueron la cooperativa siguió?**

**L:** *No, se ha eliminado todo pues. En todas las comunidades había cooperativas, y ahora ya no hay nada.*

### **¿Qué ocurrió?**

**L:** *Eso no sabemos, porque habrá sido.*

### **¿Faltaba plata?**

**L:** *Plata había, pero eso no sabemos todavía.*

**G:** *Los que manejaban...*

**L:** *Los que administraban manejaban todo. Eso fue el fracaso. Mal manejo sobretodo pues, eso llevó a la ruina. Eso ha pasado.*





Foto 25. Mujeres acompañadas de sus hijas e hijos van y vienen de la chacra. (San Jacinto)



Foto 26. Berta Gutapaña camina hacia la chacra acarreado el panero que llenará de víveres. (San Jacinto)





Foto 27. Vista de una chacra con yucas y plátanos como cultivos principales. (San Jacinto)



Foto 28. Berta en su chacra limpiando con su machete la yuca cosechada. (San Jacinto)





Foto 29. Víctor Silvano Pacaya con su hijo Víctor (7 años) enseñándole a sembrar yuca. El padre hace un hoyo con el tacarpo y el niño siembra el palito de yuca.



Foto 30. Aner Silvano Sandi (11 años) cargando un saco de leña de la chacra hacia la casa. (Villa Canán)





Foto 31. Vista de la chacra llamada 'selva alegre', de Alberto Segundo Sandi Ahuanari . (Villa Canán)



Foto 32. Saco con los víveres de la chacra recogidos en el día: guineos, papaya, sacha inchi<sup>1</sup>. (Villa Canán)



---

<sup>1</sup> Es poco común encontrar chacras con cultivos de sacha inchi (fruto seco amazónico que se está promocionando en la región loreтана).

Foto 33. Vista de una chacra de yucas. (Villa Canán)



Foto 34. Aner Silvano, amarrando los palos de yuca que sembrará en la chacra. (Villa Canán)





Foto 35. Vista panorámica de la chacra (1 ha) de Mario Vela, rozada y tumbada y en proceso de sembrío de mallques de plátano. (Villa Canán)



Foto 36. Víveres habituales en una cocina: variedades de plátano y guineo, panero con frutos de chambira, hojas de bijao, yucas y saco de maíz o arroz. (San Jacinto)



Foto 37. Secado de arroz. Uno de los productos que más se destina a la venta en el mercado regional. (San Jacinto)





Foto 38. Rómulo, de 9 años, pilando arroz. (San Jacinto).



Foto 39. Yucas peladas y podridas preparadas para la elaboración de la fariña de yuca. (San Jacinto)



Foto 40. Elaboración de fariña de yuca. Doña Zaida Shimbato amasando las yucas. (San Jacinto)



Foto 41. Elaboración de fariña. Abuelo (Octavio A.) y nieto prensando el saco de masa de yuca en la misma forma que don Octavio aprendió de sus padres. (San Jacinto)



Foto 42. Elaboración de fariña. Blandona, usada para cocer la fariña. (San Jacinto)





Foto 43. Comuneros trabajando en la minga de la comunidad. Este sábado toca limpieza de caminos comunitarios. (San Jacinto)



Foto 44. Yuca cocinándose para preparar el masato del mañaneo de la próxima semana. (San Jacinto)



Foto 45. Susana Chávez, masticando la yuca y así hacer masato. (San Jacinto)



Foto 46. Preparando platos para los hombres que llegaron de trabajar del mañaneo. (San Jacinto)



Foto 47. Después del trabajo del mañaneo, los hombres (Apolinario, Alfredo y Madonio) almuerzan en la casa del patrón. (San Jacinto)



Foto 48. Grupo de hombres en trabajo colectivo de mañaneo. La tarea: limpieza de chacra en barrial. (San Jacinto)





Foto 49. Participantes de un mañaneo llegando a la chacra de la isla del Marañón. Canoa con motor peque-peque. (San Jacinto)



Foto 50. Pascual Ahuanari le dice 'salud' a la brindadora de masato del mañaneo, lo que implica que la brindadora de masato, Delina Chumbe, debe tomar un trago. (San Jacinto)



Foto 51. Celia Huaratapairo (55 años) pelando yucas para hacer masato. (Villa Canán)



Foto 52. Vista de una cocina en un hogar de San Jacinto





Foto 53. Masato en baldes. (Villa Canán)



Foto 54. Susana Chávez secando pescado. (San Jacinto)



Foto 55. Después del almuerzo del mañaneo, los hombres se quedan tomando masato y descansando. Imagen de división del espacio y tareas por sexos. Mujeres en la cocina o brindando masato. Hombres conversando y tomando. (San Jacinto)





Foto 56. Mañaneo de Nixon para recoger hojas para hacer tejado. Nixon anota los nombres de los participantes. (Villa Canán)



Foto 57. Hombre cargando las crisnejas de Irapay de Andrés Ricopa, para llevarlas a vender al mercado de Nauta. (Villa Canán)

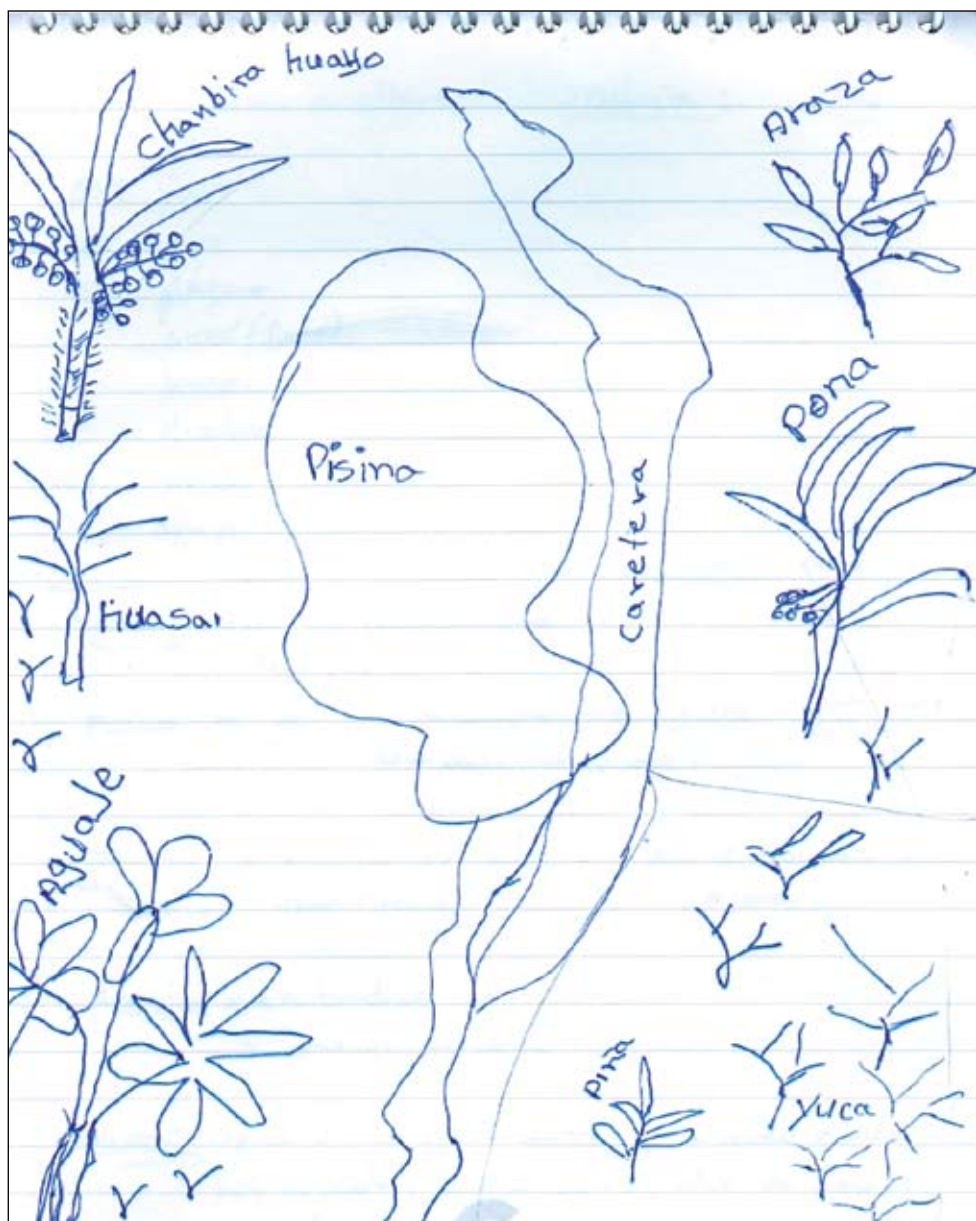




Foto 58. Mario Vela sembrando mallques de plátano en su chacra. (Villa Canán)



Foto 59. Norma Taminchi dibujó la chacra que tienen en zona de altura.



## 7. CONCLUSIONES

La información aquí presentada ha sido facilitada por las comunidades de San Jacinto y Villa Canán. Trata sobre sus formas de vida, sobre el trabajo agrícola, sobre el uso y gestión de la tierra, la cosmovisión y usos del monte, entre otros. Se ha pretendido observar y conversar sobre las actividades cotidianas que realizan, no sólo para conocer la realidad de la gente de las comunidades y su relación con el entorno, sino también para dar valor a esa cultura viva.

En estas comunidades la economía es compleja y se nutre de distintas actividades. Se basa en la producción de cultivos agrícolas para el sustento alimentario (en menor proporción para el comercio) y obtención de ingresos a nivel del hogar. También se extraen productos del monte, sean éstos plantas o animales. Además existe una circulación de bienes y servicios dentro de la comunidad, destinada a perpetuar la vida de la familia y de la misma colectividad. Nos referimos tanto a la donación de alimentos (de la pesca, caza o de la chacra) entre familiares o amigas y amigos, como a los trabajos colectivos como mingas y mañaneos, al préstamo de herramientas, canoas o motores, etcétera. Todo ello forma parte de una economía horizontal centrada en el hogar y la familia como unidad productiva y que se alimenta de una cultura específica del conocimiento y uso del entorno natural.

Los usos del monte y el tipo de agricultura migratoria que practican en las comunidades se han basado, desde hace siglos, en la disponibilidad de grandes zonas de monte virgen a su alcance, es decir, en el acceso y uso de un territorio amplio que les permite abastecerse de sus recursos para el sostenimiento de la vida. Las grandes extensiones de tierras son necesarias para el sustento de la vida humana, animal y vegetal en la Amazonía. Así, el derecho de uso sobre los territorios es uno de los elementos básicos, dado que las chacras, purmas y monte son la despensa de las familias y de las generaciones que vendrán.

El modelo de gestión comunal del territorio y el cuidado de sus recursos (fuentes de agua, monte...) están directamente relacionados con el 'buen vivir' de las familias y los pueblos.

La forma comunal para la toma de decisiones es un elemento estratégico clave, dado que todas las personas de las comunidades hacen uso del monte, es decir es un recurso cuyo sustento atañe a toda la población. Además, responde a los modos habituales de toma de decisiones que se dan en la familia y en la asamblea comunal, como espacios de diálogo y discusión pública respectivamente.

Elementos sociales como la práctica de la reciprocidad de alimentos entre hogares, el trabajo colectivo en mingas, los componentes espirituales y simbólicos que marcan



la relación con el monte (seres del monte, formas de relacionarse con las plantas), etc. Todos estos elementos dinámicos, cambiantes, son parte de la cultura local, y como plantea Smith (2002:22) es la base para su acción colectiva.

Se quiere atender también a la cuestión de que los recursos naturales o el entorno natural son más que productos físicos tangibles. Como expresan comuneros y comuneras, el monte es más que un conjunto de árboles, ríos y quebradas. Debe percibirse la simbología, espiritualidad, significados y valores socioculturales que las sociedades amazónicas han desarrollado al respecto y que fundamentan su relación histórica y actual con el medio.

La racionalidad proteccionista del medio ambiente, propia de la mayoría de las organizaciones medioambientales que intervienen en la Amazonía peruana lidian, (¿o conviven? en términos teóricos) con las cosmovisiones locales, que no tienen porqué practicar el proteccionismo de los recursos naturales en la misma medida ni significado en el que le gustaría a estas. De hecho, los orígenes de los significados parten de distintas matrices. Por tanto, las prácticas también son distintas. Primero hay que conocerlas y entenderlas, para encontrar espacios comunes de interrelación.

Las categorías son distintas porque nacen de distintas formas de interpretar la realidad. Como se ha dicho, las cosmovisiones y los conocimientos de las comunidades tienen unas dimensiones empíricas, intelectuales y también espirituales. Los seres del monte, las madres de las plantas, son concebidos como seres poderosos reales; y a la vez expresan conceptos clave, y de ahí se nutre y crece el respeto hacia el entorno natural en estas poblaciones. El respeto a los seres de la naturaleza proviene de una relación que trasciende lo humano, en la línea del multinaturalismo de Viveiros de Castro (2004). Muchos pueblos indígenas amazónicos creen en la unidad del espíritu y en una diversidad de cuerpos y naturalezas. Sólo si comprendemos esto podremos entender los procesos de salud y enfermedad locales, o la conexión entre espíritus (unidad del espíritu), donde se enmarcan el susto, el manchari y otras muchas categorías locales.

Por otro lado, y sin entrar en análisis profundos, el modelo proteccionista del ecosistema tiene su origen en una visión más romántica y exótica de ecosistemas como la Amazonía, muchas veces sin tener en cuenta los procesos sociales y culturales de los pueblos que en ella residen (y que la hacen posible), ni el proceso colonial y postcolonial de dominación que han vivido y siguen viviendo.

En las comunidades viven personas y familias con diversidad de concepciones, a pesar que de forma mayoritaria tienen un bagaje sociocultural común. Se puede encontrar gente con interés en la conservación de uno o varios recursos naturales (cocha, río, monte) o especies, puesto que contribuyen a asegurar la vida de su familia y de sus descendientes. Pero también se hallan personas que tienen interés en la explotación per se de los recursos como forma de obtener beneficios monetarios inmediatos para solventar sus necesidades materiales y alimentarias cotidianas.

La presente investigación puede ser tomada como un documento para la reflexión y ser usada por los proyectos que se realizan en las comunidades de la zona, repensando si las formas de trabajo que se desarrollan se integran en la vida cotidiana de ellas, si comparten objetivos o si predominan, de forma inconsciente o no, relaciones de poder y/o dominación de las organizaciones o administraciones sobre las comunidades.

Una opción sería revisar si las actividades implementadas están en concordancia con el entorno sociocultural, por ejemplo, si se tiene en cuenta lo que entiende la comunidad por 'mejorar la calidad de vida', o el trabajo agrícola estacional en la planificación de las actividades con la contraparte; qué información e informantes locales son los tomados en cuenta y en qué circunstancias. Si se conoce la forma de tomar las decisiones que están más centradas en un proceso informal dentro de la familia y en conversaciones entre comuneros y comuneras, más que en la asamblea donde parece ser más el último momento del proceso de la toma de decisiones. Desde la perspectiva de género por ejemplo, sería interesante tener en cuenta que la transmisión de determinados conocimientos tiene un carácter generacional y sexual. Por último, señalar la primacía de la oralidad y el empirismo como formas de transmisión y aprendizaje de los saberes entre generaciones dentro de las comunidades.

Aquello que, tanto a nivel personal como colectivo, influye en los usos y las cosmovisiones locales sobre el entorno, son elementos con un carácter social y cultural dinámico, vivo y, por lo tanto, complejo. Es por eso que todos ellos deber ser tomados en cuenta en la intervención con las comunidades amazónicas, sobretudo como un primer paso necesario en todo proceso de trabajo colectivo que pretenda alcanzar la sustentabilidad tanto de las comunidades, como del medio natural en el que éstas se desenvuelven.



## ANEXOS

### ORIGEN DE LAS PLANTAS MEDICINALES:

Antiguamente en el pueblo kukama había un hombre llamado Kemari, quien era un hombre que tenía poder para curar diferentes enfermedades, este hombre fue quien creó a las personas y creó un mundo con cinco realidades diferentes.

Este hombre les dio poder a todos sus hijos e hijas para que se curaran entre ellos cualquier enfermedad que se les presente, pero ellos vivían peleando entre ellos haciéndose maldades, cuando el dios Kemari se enteró de esto, se transformó en anciano y visitó de casa en casa para ver quienes estaban utilizando sus poderes para hacer bien a las demás generaciones.

Entonces es aquí donde se da cuenta que no todos estaban utilizando sus poderes para hacer el bien, se molestó con todos y les llamó para decirles: queridos hijos e hijas yo les quiero a todos por eso les di mi poder para que se ayuden unos a otros, pero no es como yo quería que utilizaran sus poderes, algunos están haciendo bien, pero otros están haciendo maldad, el día que yo me vaya al otro mundo los buenos quedarán buenos y los malos quedarán malos.

Cuando ya pasaron años nuevamente les reunió a todos y les dijo: hijos míos ha llegado el momento que yo tengo que ir al otro mundo y ustedes se quedarán en la tierra para servir a las nuevas generaciones, entonces todos comenzaron a llorar y nuevamente les dijo: para que nadie se quede a sufrir les convertiré en plantas, para que la nueva generación se cure con sus sangre.

Los buenos curarán las diferentes enfermedades y los malos solo harán maldades por desobedientes. Al terminar de hablar miró arriba y succionó bastante aire y luego dio un soplo fuerte y todos las personas se transformaron en plantas y comenzaron a volar por la fuerza del aire que salía de su boca, de esta manera todos se transformaron en plantas.

Como no todos eran buenos hoy se puede diferenciar tres categorías de plantas medicinales. Existen plantas medicinales brujas, plantas medicinales que curan enfermedades fuertes y las plantas medicinales que curan enfermedades simples. De esta manera en el pueblo kukama le respetamos bastante y tenemos una creencia única en las plantas medicinales.

**Recogido de:** <http://www.riosdesaber.org/>

**Proyecto realizado por el programa de educación bilingüe intercultural de FORMABIAP.**

## **ORIGEN DEL ÁRBOL**

Cuentan los ancianos que antiguamente no había árboles ni monte en la tierra, todo era libre, sólo existían las aguas de los ríos y de las cochas. El dios kunama vivía en el cielo y sus hijos vivían en la tierra. Como veía que sus hijos no tenían mujeres y no podían tener hijos, comenzó a transformar a los animales de una inmensa cocha en mujeres para entregarlos a cada uno de sus hijos.

Los animales transformados fueron boas, lagartos, charapas y peces grandes. Cuando los hijos del dios kukama tuvieron sus mujeres, se alegraron mucho y comenzaron a tener hijos. Así aumentaba la gente en la tierra. De pronto, la cocha comenzó a temblar, la madre de la inmensa cocha se había molestado porque el dios kukama había transformado a sus crías en mujeres.

La madre de la cocha era una boa muy grande y salió a la tierra para comerse a los hijos del dios kukama. Cuando vio esto, el dios kukama bajó del cielo para pelear con la inmensa boa en defensa de sus nietos. Cuando la boa se vio derrotada se metió nuevamente al agua y el dios Kemari subió al cielo para cuidar a sus hijos y nietos que vivían en la tierra. Como la boa no podía comerse los nietos del dios Kemari, volvió a salir del agua, esta vez transformada en un viejo brujo para hechizar a todos los que vivían en la tierra. El dios Kemari bajó nuevamente a la tierra para pelear con el viejo brujo, pero como ya antes habían peleado en un campo y el dios kukama Kemari tenía mucho poder, hizo caer un fuerte rayo que quemó al viejo brujo y lo volvió bien negro.

El dios Kemari regresó donde sus hijos y no contó nada de lo que le había pasado. Después subió al cielo. Luego de un buen tiempo Kemari bajó del cielo y se fue al lugar donde había peleado. El viejo que había quemado el rayo quedó como una estatua que iba creciendo y echando ramas como brazos de una persona. Sus pies eran las raíces que se extendían por toda la tierra. También echaba hojas y se movía con el viento. En la noche, Kemari soñó al espíritu del viejo brujo quien le dijo que les iba a curar de todas sus enfermedades y también preparar toda clase de remedios.

La noche siguiente una madre llevó a su hijo enfermo a dormir a la cepa del árbol ya formado y, a media noche, en su sueño, se presentaron unos médicos que curaron la enfermedad de su hijo y le enseñaron a preparar todo tipo de remedios. Así se formó el árbol y con el tiempo se fue regando su semilla y formó el monte.

**Recogido de: "Para recordar la vida. Relatos de origen de los pueblos indígenas amazónicos". Formabiap-AECID. 2005.**



## IDENTIFICACIÓN DE ESPECIES POR CANTO INDICATIVO

Nombre local o común del ave	Nombre científico	¿Qué indica su canto?	Comunidad
Ave Coto coto-carpisho (carpintero-coto)	Celeus elegans	Su canto anuncia la lluvia.	San Jacinto (Sebastián)
Chicharra		Su canto anuncia el verano, el Sol. Hay otras chicharras que cantan a las 6 de la tarde. "Decían los ancestros que cuando la chicharra canta la sachavaca se va a dormir"	San Jacinto (Sebastián)
Cholon Cholon <sup>124</sup>	Turdus ignobilis	Ave que canta entre diciembre y febrero, en época de creciente.	San Jacinto (Pascual)
Huanchhui	Herpetotheres cachinans	Ave que canta cuando viene verano, cuando va a estar soleado.	Villa Canán (Nixon)
Lechuza	Ciccaba huhula Pulsatrix perspicillata	Cuando 'ríen' anuncian visitas, risas. Cuando 'lloran' anuncian muerte.	Villa Canán – San Jacinto (Sergio)
Manacaraco <sup>125</sup>	Ortalis motmot	Cuando canta en la mañanita es que anuncia lluvia. Anuncia la creciente.	San Jacinto (Pascual y Sebastián)
Tihuacuro	Monasa nigrifrons	Canta en la mañanita, anunciando la lluvia.	San Jacinto (Sebastián)



<sup>124</sup> Onomatopeya de su canto.

<sup>125</sup> Onomatopeya de su canto.





## PRINCIPALES VARIEDADES DE LOS CULTIVOS QUE USAN EN VILLA CANÁN Y SAN JACINTO:

PLANTA	VARIEDAD (nombre local común)	COMUNIDADES
Plátano	Capirona	Villa Canán, San Jacinto
	Bellaco	Villa Canán, San Jacinto
	Guineo (blanco/colorado)	Villa Canán, San Jacinto
	Felipe o Campeón <sup>126</sup>	San Jacinto
	Plátano manzana	Villa Canán
	Zapucho	Villa Canán, San Jacinto
	Tocino	Villa Canán
	Plátano legítimo o Ingiri	Villa Canán, San Jacinto
	Coto	Villa Canán
	Costilla	San Jacinto
	Tosquito o tosquino /mochito	Villa Canán, San Jacinto
	Isleño	Villa Canán, San Jacinto
	Pildorita (guineo)	Villa Canán
	Seda	San Jacinto
	Indio	Villa Canán
Yuca <sup>127</sup>	Palo blanco o señorita	Villa Canán, San Jacinto
	Tresmesina <sup>128</sup>	Villa Canán, San Jacinto
	Yuca motelo	Villa Canán
	Yuca amiguín	Villa Canán
	Yuca enana	Villa Canán
	Lupuna	Villa Canán
	Paloma Rumo	Villa Canán
	Piririca <sup>129</sup>	San Jacinto
	Yuca amarilla <sup>130</sup>	San Jacinto
	Orán	San Jacinto
Atacharama	San Jacinto	
Chicharrón	San Jacinto	



	Palo rojo <sup>131</sup>	San Jacinto
	Palo negro	San Jacinto
Maíz	Marginal <sup>132</sup>	Villa Canán, San Jacinto
	Marginal 17	San Jacinto
	Poco – Poco o ‘pop-corn’	Villa Canán
	Shishaco o Serrano <sup>133</sup>	Villa Canán, San Jacinto
	Polvo Sara <sup>134</sup> o Maíz suave	Villa Canán, San Jacinto
	Cubano	San Jacinto
Arroz	Capirona o superior <sup>135</sup>	Villa Canán, San Jacinto
	Eco <sup>136</sup>	Villa Canán
	Chancabanca <sup>137</sup>	Villa Canán, San Jacinto
	Inti	Villa Canán
	Yambayacana	Villa Canán
	Charapita	San Jacinto



<sup>126</sup> El plátano Felipe y el Zapucho, son las variedades que más se plantan, debido a su alta resistencia a la inundación.

<sup>127</sup> Según estudios de Ronaldo Cárdenas, existen alrededor de 154 variedades de yuca.

<sup>128</sup> Una de las yucas preferidas por su rápida producción, como su propio nombre indica.

<sup>129</sup> Una de las preferidas en San Jacinto. Bien considerada para comer, por su buen sabor y porque se cocina bien. Es añera.

<sup>130</sup> La yuca amarilla es añera, y se suele usar para hacer fariña. No se suele comer sancochada porque es muy amarga.

<sup>131</sup> Yuca que demora un año en producir, pero da grandes huayos.

<sup>132</sup> Uno de los preferidos entre los pobladores por ser uno de los que rinde más, y su producto tiene más peso. Se comercializa bien.

<sup>133</sup> Maíz más duro, para dar de comer a pollos y chanchos. (Tadeo y Delina, San Jacinto).

<sup>134</sup> Tipo de maíz más arinoso. Lo usan para hacer chicha y puchucuy.

<sup>135</sup> Arroz que produce a los 4 meses. Suele tener buen precio en el mercado regional.

<sup>136</sup> Usado para preparar el mingado. Ver glosario de términos.

<sup>137</sup> Produce rápido, a los tres meses.

## Texto del diagnóstico comunitario en agricultura sobre San Jacinto, 2008:

### Cronograma Estacional

Actividad Productiva	Especies												
		E	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Agricultura	Maíz	X	X				x	x	x	x	X	x	x
	Arroz						x	x	x	x	X	x	x
	Chiclayo						x	x	x	x	X	x	x
	Yuca	X	X	x	X	x	x	x	x	x	X	x	x
	Plátano	X	X	x	x	x	x	x	x	x	X	x	x

En cuestión pecuaria todo el año se dedican a la crianza de gallinas y patos, no tienen un mes específico para hacer ovar sus huevos o para vender, lo pueden hacer en cualquier momento.

Cultivo	Época	Mes	Labores agrícolas
Maíz	Vaciante	-Junio	-Preparación del terreno y siembra (restingas: bajas, media y altas). De 3 a 5 semillas/golpe.
		-Julio	-Raleo de 1 a 3 plantas/golpe a los 15-20 días después de la siembra y control de la maleza manualmente.
		-Agosto	-Segundo deshierbo de 30 a 40 días después de la siembra. Aporque de las mazorcas.
		-Septiembre	-Descartar las mazorcas con características diferentes a las de la variedad, podridas y con síntomas de daño. Cosecha del cultivos y venta.
		-Octubre, Noviembre, Diciembre, Enero, Febrero.	- Se comienza la segunda siembra, realizan las mismas actividades mencionadas anteriormente asta antes de la creciente.

Arroz	Vaciante	-Junio -Julio -Agosto -Setiembre -Octubre, Noviembre y Diciembre	-Preparación de terreno y sembrado.  - Primer deshierbo: A los 15 – 20 d.d.s. (días después de la siembra)  - Segundo deshierbo: A los 45 - 50 d.d.s. - Tercer deshierbo : A los 75 – 80 d.d.s.  - Cosecha del cultivos, trillado y venta.  -Estos meses son de manejo y cosecha, se alarga así hasta diciembre por que algunos siembran un poco tarde.
Chiclayo	Vaciante	-Junio -Julio -Agosto - Setiembre, Octubre, Noviembre y Diciembre	-Preparación de terreno y siembra.  - Primer deshierbo: A Los 15 d.d.s. - Segundo deshierbo: A los 30-35 d.d.s. -Cosecha y venta. -En estos meses siguen con labores agrícolas mencionadas anteriormente hasta llegar a la cosecha y venta del producto.
Yuca y Plátano	Vaciante y creciente	Todo el año.	Durante todo el año se hacen distintas actividades el rozo y tumba normalmente lo realizan en verano para posteriormente pasar a la siembra, mantenimiento de parcelas y venta del producto.

**Texto del diagnóstico comunitario en agricultura sobre Villa Canán, 2008:**

**Cronograma Estacional**

Actividad Productiva	Especies	Meses											
		E	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Agricultura	Arroz						x	x	x	x	X		
	Maíz	x					x	x	x	x	X	x	x
	Sandia						x	x	x	x	X		
	Yuca	x	x	x	x	x	x	x	x	x	X	x	
	Plátano	x	x	x	x	x	x	x	x	x	X	x	x



Cultivo	Época	Mes	Labores agrícolas
Maíz	Vaciante	-Junio	-Preparación del terreno y siembra (restingas: bajas, media y altas). De 3 a 5 semillas/golpe.
		-Julio	-Raleo de 1 a 3 plantas/golpe a los 15-20 días después de la siembra y control de la maleza manualmente.
		-Agosto	-Segundo deshierbo de 30 a 40 días después de la siembra. Aporque de las mazorca.
		-Setiembre	-Descartar las mazorcas con características diferentes a las de la variedad, podridas y con síntomas de daño. Cosecha del cultivos y venta.
		-Octubre, Noviembre, Diciembre, Enero.	- Se comienza la segunda siembra, realizan las mismas actividades mencionadas anteriormente hasta antes de la creciente.
Arroz	Vaciante	-Junio	-Preparación de terreno y sembrado.
		-Julio	- Primer deshierbo: A los 15 – 20 d.d.s.
		-Agosto	- Segundo deshierbo: A los 45 - 50 d.d.s. - Tercer deshierbo : A los 75 – 80 d.d.s.
		-Setiembre Octubre.	- Cosecha del cultivos, trillado y venta.



Sandía	Vaciante	-Junio -Julio -Agosto -Setiembre, Octubre.	Preparación del terreno - Primer deshierbo: 15 d.d.s. -Segundo deshierbo: 35 – 40 d.d.s. -Cosecha y venta
Yuca y Plátano	Vaciante y creciente	Todo el año.	Durante todo el año se hacen distintas actividades, el rozo y tumba normalmente lo realizan en verano para posteriormente pasar a la siembra, mantenimiento de parcelas y venta del producto.

Hay que tener en cuenta que cada cultivo tiene distinto tipo de manejo agronómico. Existen algunos cultivos que realizan solo una cosecha y otros como máximo dos cosechas al año en suelo de restinga porque en altura es anual.



NOMBRE CIENTÍFICO DE ESPECIES VEGETALES	NOMBRE LOCAL
1. <i>Abuta grandifolia</i>	Abuta
2. <i>Alternanthera brasiliana</i>	Lancetilla
3. <i>Aniba</i> sp	Moena
4. <i>Apuleia leiocarpa</i>	Anacaspi
5. <i>Artocarpus altilis</i>	Pan de arbol
6. <i>Astrocaryum chambira</i>	Chambira
7. <i>Attalea butyracea</i>	Shebon
8. <i>Attalea polysticha</i>	Catirina
9. <i>Bactris gasipaes</i>	Pijuayo
10. <i>Banisteriopsis caapi</i>	Ayahuasca
11. <i>Brugmansia suaveolens</i>	Toé
12. <i>Calophyllum brasiliense</i>	Lagarto caspi
13. <i>Calycophyllum spruceanum</i>	Capirona
14. <i>Caraipa densifolia</i>	Breacaspi
15. <i>Caryodendron orinocense</i>	Metohuayo
16. <i>Cedrela odorata</i>	Cedro
17. <i>Cedrelinga catenaeformis</i>	Tornillo
18. <i>Chorisia integrifolia</i>	Lupuna
19. <i>Couroupita guianensis</i>	Ayahuma
20. <i>Croton lechleri</i>	Sangre de grado
21. <i>Erythrina</i> sp	Marimari
22. <i>Eschweilera juruensis</i>	Machimango
23. <i>Euterpe precatoria</i>	Huasai
24. <i>Ficus insipida</i>	Ojé
25. <i>Guetteria</i> sp	Carahuasca
26. <i>Gynerium sagittatum</i>	Caña Brava
27. <i>Heteropsis</i> sp	Tamshi
28. <i>Hevea brasiliensis</i>	Shiringa
29. <i>Hymatanthus sucuuba</i>	Bellaco caspi
30. <i>Hymenaea courbaril</i>	Azucar huayo
31. <i>Inga edulis</i>	Guaba
32. <i>Inga</i> sp	Shimbillo
33. <i>Inia geoffrensis</i>	Bufo colorado
34. <i>Iriartea deltoidea</i>	Huacrapona

- |                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| 35. <i>Jathropha gossypifolia</i>  | Piñon colorado |
| 36. <i>Laetia Procera</i>          | Purma caspi    |
| 37. <i>Lepidocaryum tenue</i>      | Irapay         |
| 38. <i>Malachra alceifolia</i>     | Malva          |
| 39. <i>Mangifera indica</i>        | Mango          |
| 40. <i>Mansoa alliacea</i>         | Ajo sacha      |
| 41. <i>Maquira coriacea</i>        | Capinuri       |
| 42. <i>Matissia cordata</i>        | Zapote         |
| 43. <i>Mauritia flexuosa</i>       | Aguaje         |
| 44. <i>Maytenus macrocarpa</i>     | Chuchuhuasi    |
| 45. <i>Mezilaurus itauba</i>       | Itauba         |
| 46. <i>Minquartia guianensis</i>   | Huacapu        |
| 47. <i>Oenocarpus bataua</i>       | Ungurahui      |
| 48. <i>Petiveria alliacea</i>      | Mucura         |
| 49. <i>Phytelephas macrocarpa</i>  | Yarina         |
| 50. <i>Piper callosum</i>          | Guayusa        |
| 51. <i>Pollalesta discolor</i>     | Yanavara       |
| 52. <i>Poraqueiba sericea</i>      | Umarí          |
| 53. <i>Pourouma cecropiifolia</i>  | Uvilla         |
| 54. <i>Pouteria caimito</i>        | Caimito        |
| 55. <i>Pouteria macrocarpa</i>     | Lúcuma         |
| 56. <i>Simarouba amara</i>         | Marupa         |
| 57. <i>Socratea exorrhiza</i>      | Cashapona      |
| 58. <i>Sotalia fluviatilis</i>     | Bufeo negro    |
| 59. <i>Sterculia apetala</i>       | Huayra caspi   |
| 60. <i>Swietenia macrophylla</i>   | Caoba          |
| 61. <i>Syzygium malaccense</i>     | Mamey          |
| 62. <i>Tabernaemontana sananho</i> | Sanango        |
| 63. <i>Tagetes erecta</i>          | Rosa sisa      |
| 64. <i>Tinnantus panurensis</i>    | Clavo huasca   |
| 65. <i>Uncaria tomentosa</i>       | Uña de gato    |
| 66. <i>Virola sebifera</i>         | Cumala         |
| 67. <i>Vismia baccifera</i>        | Pichirina      |
| 68. <i>Vochysia vismiifolia</i>    | Quillosisa     |
| 69. <i>Myrciaria dubia</i>         | Camu camu      |
| 70. <i>Carica papaya</i>           | Papaya         |
| 71. <i>Solanum sessiliflorum</i>   | Cocona         |
| 72. <i>Teobroma cacao</i>          | Cacao          |





NOMBRE CIENTÍFICO	NOMBRE LOCAL
1. <i>Agouti paca</i>	Majaz
1. <i>Arapaima gigas</i>	Paiche
1. <i>Ateles sp</i>	Maquisapa
1. <i>Brachyplatystoma juruense</i>	Zúngaro
1. <i>Brycon sp</i>	Sábalo
1. <i>Colossoma macropomum</i>	Gamitana
1. <i>Dasypus sp</i>	Carachupa
1. <i>Lagothrix lagotricha</i>	Mono choro
1. <i>Mazama sp</i>	Venado
1. <i>Mylossoma duriventris</i>	Palometa
1. <i>Piaractus brachypomus</i>	Paco
1. <i>Prochilodus nigricans</i>	Boquichico
1. <i>Tapirus terrestris</i>	Sacha vaca
1. <i>Tayassu tajacu</i>	Sajino
1. <i>Trichechus inunguis</i>	Vacamarina
1. <i>Goslinia platynema</i>	Zúngaro Tabla Barba
1. <i>Brachyplatystoma rousseauxii</i>	Dorado
1. <i>Microglanis poecilus</i>	Bagre
1. <i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	Pez Torre
1. <i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	Doncella



## GLOSARIO

**Abusiones:** Se refieren a las creencias de viejos. Según el diccionario de la RAE: “superstición, agüero”.

**Bajial:** Terrenos aluviales ubicados a orillas de los ríos y en las islas donde se siembran cultivos de corto periodo de maduración.

**Barrial:** Terreno barroso en la orilla del río formado por el depósito anual de limo después de la vaciante. Generalmente son utilizados para la siembra de arroz.

**Buchisapa:** De las palabras en quechua “buchi” -barriga - y “sapa” -termino aumentativo que suele traducirse por grande. En general, alguien que tiene la barriga grande. Puede estar referido a personas subidas de peso, embarazadas o niños con el vientre hinchado.

**Bufeo:** Termino regional con el que se conoce a los delfines de río. El término proviene del verbo “bufar”, acción de resoplar, característica de los delfines y otros animales.

**Champa:** Termino regional. Barbas o bigotes que tienen algunos peces amazónicos, sobre todo del orden de los siluriformes, como el bagre, el zúngaro, el shiruy, el pez torre, entre otros.

**Chonta:** Cogollo o corazón comestible de algunas palmeras.

**Cumba:** Parte más alta del techo de hoja de una vivienda tradicional. Parte que cubre la unión de las dos aguas.

**Garua:** Del portugués “caruja”. Llovizna.

**Guano:** Del quechua “wano”. Abono. Materia orgánica en descomposición.

**Huactapeo:** Término regional. Rozo de un terreno en purma.

**Huayo:** Fruto del árbol o de la planta.

**Horcón:** Palo que sirve de columna para sostener las vigas de una choza o casa de madera.

**Icarar:** Acción o ejecución de un icaro.

**Icaro:** Canción o melodía de poder entonada por el vegetalista, curandero o chamán

(suelen ser más hombres que mujeres) en algunos rituales mágicos religiosos o curativos. Es una forma de ponerse en contacto con los espíritus o seres de la naturaleza.

**Islas:** Zonas de depósitos de sedimentos, rodeadas de agua, generalmente cubiertas por vegetación. De acuerdo a la dinámica de los ríos, pueden ser temporales o permanentes. Los sedimentos que se depositan en ellas las hacen aptas para cultivos como el plátano, la yuca, el maíz, el frejol y las hortalizas.

**Mallque /Mallke:** Palabra de origen quechua y que significa retoño, hijo. Se refiere a los hijuelos de la planta (por ejemplo en el plátano o la piña) o a los esquejes (en el caso de la yuca) que se siembran para que crezca una nueva planta.

**Mañaneo:** Trabajo comunal de apoyo a una persona o familia que empiezan a las 6 am y terminan a las 8 am, aproximadamente, es decir, implica unas dos horas de trabajo de apoyo al patrón del mañaneo. A cambio del apoyo, la familia contribuye en brindar (dar de tomar) masato periódicamente a todos los trabajadores que apoyen el mañaneo. En algunos casos, la familia organizadora puede brindar una comida a las personas que trabajan.

**Mapacho:** Cigarro preparado con la planta de tabaco (*Nicotiana rustica*).

**Masato:** Bebida típica de la región amazónica que se obtiene con la fermentación de la yuca o el pijuayo. Generalmente se consume mucho más el masato de yuca, aunque el masato de pijuayo es también muy apetecido por la población local. Tradicionalmente, una vez cocida la yuca, es masticada por mujeres y niñas. La saliva ayuda a fermentar el masato. La fermentación también se puede lograr agregando azúcar a la yuca cocinada y triturada. También se puede considerar como alimento por el alto aporte nutritivo y por la forma de consumirlo.

**Minga:** Trabajo comunal que se realiza durante todo un día.

**Mingado:** Especie de mazamorra, aunque no espesa del todo, que se prepara con arroz hervido y leche endulzada con azúcar. El mingado también se prepara con maduro y otras variedades de plátanos, con tapioca o zapallo.

**Mijano:** Cardumen de peces que suelen encontrarse en ríos y cochas en épocas de desove, como por ejemplo, al final de la época de creciente (abril).

**Mitayero:** Palabra de origen quechua. En la época en que Perú era colonia española, se llamaba mitayero a la persona que tenía que cumplir el turno de trabajo. Los religiosos (sacerdotes, hermanos) tenían que cumplir con una cuota de carne (mitayo) para entregar a sus superiores. Hoy se considera mitayero al hombre que caza, montea.



**Mitayo:** Sinónimo de animal de monte o del producto (carne) una vez muerto.

**Mochar:** Cortar, reducir el tamaño (de un árbol, planta u objeto).

**Mujo:** Semillas que se recogen para ser guardadas y utilizadas en la próxima cosecha.

**Panero:** Cesto o canasta tejida muy usado en las comunidades para acarrear los productos de la chacra o del monte. Se coloca en la espalda usando como soporte la frente.

**Patarashca:** Comida típica de la selva. Su componente principal es el pescado, que se envuelve en hoja de bijao (*Calathea lutea*) o mishquipanga (*Renealmia alpina*) y es asado en la parrilla.

**Picacheo:** Acto de trozar, cortar en pedazos pequeños.

**Pishtar:** Palabra de origen quechua. Es el acto de preparar y filetear el pescado para salarlo y secarlo.

**Playa:** Zonas en las orillas de los ríos donde se depositan sedimentos constituidos predominantemente por arena y limo. Afloran en época de vaciante de los ríos. En las playas de arena fina el poblador ribereño siembra frejol caupi, mani y sandía.

**Puchucuy:** Pan dulce elaborado a base de harina de maíz, masato, azúcar y canela. La masa se envuelve en hoja de plátano o de bijao y se la hornea.

**Purma:** Palabra de origen quechua, que viene de purum, purun, puruma. Purum se llamaba a la gente que no había sido civilizada. Puruma, de donde viene 'purma' significa entonces, aquello que está abandonado, no civilizado, no cultivado. Es una chacra abandonada con el fin de que la regeneración del monte restituya los nutrientes que los cultivos han extraído del suelo.

**Restinga:** Zonas adyacentes a los ríos formadas por sedimentos depositados por las aguas. Tienen la forma de franjas convexas y están cubiertas con vegetación arbustiva y/o arbórea. Son más elevadas que las playas y barriales y se inundan periódicamente. Por su altura, en relación al nivel de inundación son clasificadas como restingas bajas, cuando se inundan más de uno o dos metros de altura sobre el suelo; restingas medias, cuando se inundan menos de un metro, generalmente 50 centímetros; y restingas altas, cuando sólo se inundan en crecientes extraordinarias cada 5 o 7 años.

**Rozar:** Cortar malezas y pequeños arbustos con machete, antes de proceder a la tumba o tala de los árboles grandes.

**Rozo:** Espacio talado en el cual se sembrará una chacra.

**Sacha:** Palabra de origen quechua que significa de la selva o del monte. También se usa como sinónimo de falso. La palabra se utiliza en referencia a plantas que crecen solas en el monte, es decir, silvestres porque no se siembran.

**Sancochar:** Cocer, hervir.

**Shingurar:** También se dice shingurear. Silbido con el que terminan los shamanes sus icaros para darle fuerza a su palabra.

**Shungo:** Del quechua “songo” -corazón-. Tipo de maderas muy duras e imputrescibles usadas para columnas y pilares de las casas rurales. El shungo es la parte interna más dura del tronco de estos árboles.

**Suri:** Generalización con la que se conoce localmente a las larvas de algunas especies de coleópteros, generalmente de aquellos que se alimentan y ovopositan en las plantas de uso habitual por parte de las comunidades rurales (aguaje, ungrahui, plátano, etc).

**Winsha:** La hija menor de la familia.

**Winsho:** El hijo menor de la familia.



## BIBLIOGRAFÍA

ACOSTA MUÑOZ, LUIS EDUARDO; MAZORRA VALDERRAMA, AUGUSTO, (Eds.) (2004) *“Enterramientos de masas de yuca del pueblo Ticuna: Tecnología tradicional en la várzea del Amazonas colombiano”* Instituto Amazónico de Investigaciones Científicas (SINCHI). Leticia, Colombia.

AECID (2008) *“Plan de Desarrollo Comunal de San Jacinto, 2008-2012”*. Aecid-Araucaria XXI-Nauta. Iquitos, Perú. Documento de trabajo.

AECID (2008) *“Plan de Desarrollo Comunal de Villa Canán, 2008-2012”*. Aecid-Araucaria XXI-Nauta. Iquitos, Perú. Documento de trabajo.

AECID (2008) *“AMAZONÍA. Guía ilustrada de flora y fauna”*. Proyecto Araucaria XXI-Nauta. CONAM. Iquitos, Perú.

AGÜERO, OSCAR ALFREDO (1994) *“El milenio en la amazonía. Mito-utopía tupí-cocama, o la subversión del orden simbólico”*. Abya-Yala, CAAAP. Lima, Perú.

FORMABIAP (2008) *“La vida secreta de las plantas medicinales en los pueblos kichwa, kukama-kukamiria y tikuna”*. Formabiap. Iquitos, Perú.

BELAUNDE, LUISA ELVIRA (2001) *“Género y fertilidad entre los Airo-Pai de la Amazonía Peruana”*. CAAAP- BCRP. Lima, Perú

BERGMAN, ROLAND (1990) *“Economía amazónica. Estrategias de subsistencia en las riberas del Ucayali en el Perú”*. CAAAP. Lima, Perú.

CABIESES, F. (1993) *“Apuntes de medicina tradicional. La racionalización de lo irracional”*. Talleres A&B- Concytec. Lima, Perú.

CHIBNIK, MICHAEL; JONG, WIL DE (1992) *“Organización de la mano de obra agrícola en las comunidades ribereñas de la Amazonía Peruana”*, en Amazonía Peruana, Tomo XI, n°21. pp.181-215.

CHIRIF, ALBERTO (2009) *“Pueblos Indígenas amazónicos: el asombro de la sencillez”*, en Amazonía: Guía Ilustrada de Flora y Fauna. AECID-MINAM, Iquitos, Perú.

CHIRIF, ALBERTO; GARCIA HIERRO, PEDRO (2007) *“Marcando Territorio. Progresos y limitaciones de la titulación de territorios indígenas en la Amazonía”*. IWGIA. Copenhagen, Dinamarca.

DESCOLA, PHILIPPE (1988) *“La Selva Culta. Simbolismo y praxis de la ecología de los Achuar”*. IFEA, Abya-Yala. Quito, Ecuador.

DESCOLA, PHILIPPE; PALSSON, GISLI (Coord.) (2001) *“Naturaleza y sociedad. Perspectivas antropológicas”*. SigloXXI. Madrid, España.

FORMABIAP (2008) *“La vida secreta de las plantas medicinales en los pueblos kichwa, kukama-kukamiria y tikuna”*. Formabiap. Iquitos, Perú.

GASCHÉ, JORGE; VELA, NAPOLEON (2009?) *“Sociedad bosquesina. Dos ensayos de sociología rural amazónica para ingenieros y otros profesionales o políticos”*. (por editar/ borrador).

GASCHÉ, JORGE (2006) *“La horticultura indígena amazónica”* en Ciencias, n° 81. Pp. 50-57. UNAM-DF: México.

GOW, PETER (2003) *“‘Ex Cocama’: Identidades em transformacao na amazônia peruana”*. Mana 9(1):57-79.

MEGGERS, BETTY (1999[1976]) *“Amazonía. Hombre y cultura en un paraíso ilusorio”*. Siglo XXI. Madrid, España.

MEZA CASTRO, RAFAEL (2009) *“Consultoría diagnóstico legal de tierras de comunidades”* Araucaria XXI Nauta – Aecid. Iquitos, Perú. Documento interno de trabajo.

PASTOR, SANTIAGO; SIGÜEÑAS, MANUEL (2008) *“Bioprospección en el Perú”*. Sociedad Peruana de Derecho Ambiental –Biodiversity International. Iquitos, Perú.

RAMÍREZ DÁVILA, DORA (2007) *“Diagnóstico sociocultural. Una mirada a las comunidades de la Zona de Amortiguamiento de la Reserva Nacional Pacaya Samiria”*. Aeci: Proyecto Araucaria Amazonas Nauta. Iquitos, Perú. Documento interno de trabajo.

REGAN, JAIME (1993) *“Hacia la tierra sin mal: la religión del pueblo en la Amazonía”*. CETA. Iquitos, Perú.

RENGIFO SALGADO, ELSA; MEJÍA, K. (2000) *“Plantas medicinales de uso popular en la Amazonía”*. Lima, Perú.

RENGIFO SALGADO, ELSA (2007) *“Las ramas floridas del bosque. Experiencias en el manejo de plantas medicinales amazónicas”*. Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana. Iquitos, Perú.

RENGIFO VÁSQUEZ, GRIMALDO PANDURO MELÉNDEZ, RIDER GRILLO

FERNÁNDEZ, EDUARDO (1993) *“Chacras y chacareros: ecología, demografía y sistemas de cultivo en San Martín”*. Editor San Martín: Centro de desarrollo e investigación de la selva alta. CEDISA - Fondo general de contravalor Perú-Canadá.

RIVAS RUIZ, ROXANI (1994) *“La mujer cocama del bajo Ucayali : matrimonio, embarazo, parto y salud”* en Amazonía Peruana, Tomo XII, n°24. pp:227-242

RIVAS RUIZ, ROXANI (2003) *“Uwaritata. Los kukama-kukamiria y su bosque”*. FORMABIAP-WWF-IF/DK. Iquitos, Perú.

RIVAS RUIZ, ROXANI (2003) *“Aspectos de la Cosmovisión kukama-kukamiria”* en Amazonía Peruana, Tomo XIV, n°28-29. pp:189-206.

RIVAS RUIZ, ROXANI (2004) *“El gran pescador. Técnicas de pesca entre los cocama-cocamillas de la Amazonía Peruana”*. PUCP. Lima, Perú.

SAN ROMAN, JESUS (1994) *“Perfiles históricos de la Amazonía Peruana”*. CETA - CAAAP - IIAP. Iquitos, Perú.

SMITH, R. C.; PINEDO, D. (ed.) (2002) *“El cuidado de los bienes comunes. Gobierno y manejo de lagos y bosques en la Amazonía”*. Instituto de Estudios Peruanos - Instituto del Bien Común. Lima, Perú.

STOCKS, ANTHONY (1981) *“Los Nativos Invisibles: Notas sobre la Historia y Realidad Actual de los Cocamilla del Rio Huallaga”*. CAAAP. Lima, Perú.

TOURNON, JACQUES (2002) *“La merma mágica. Vida e historia de los Shipibo-Conibo del Ucayali”*. CAAAP. Lima, Perú.

VIVEIROS DE CASTRO, EDUARDO (2004) *“Perspectivismo y multinaturalismo en la América indígena”* en Surralles, A.; García Hierro, P. (eds.) Tierra Adentro. Territorio indígena y percepción del entorno. Copenaghe: IWGIA





